

---

**2000 - 2400 - 2800 - 3200**

---

# **DPA-XL**

*A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE  
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE  
VOR INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG LESEN!*

**Réf: 400 091 - F-GB-D /EX/A-00**



---

**Sulky Burel S.A.**

BP 4 - rue Fabien Burel - 35221 Châteaubourg - FRANCE  
Téléphone : 02.99.00.84.84 - Fax 02.99.62.39.38  
Site Internet : [www.sulky-burel.com](http://www.sulky-burel.com)  
e-mail : [info@sulky-burel.com](mailto:info@sulky-burel.com)

---



**Dear Customer**

**Geehrter Kunde**



*Cher Client,*

*Vous avez choisi l'épandeur **DPA XL**, et nous vous remercions de votre confiance pour notre matériel.*

*Pour une bonne utilisation, et pour tirer profit de toutes les capacités de votre épandeur, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice.*

*De par votre expérience, n'hésitez pas à nous faire part de vos observations et suggestions, toujours utiles pour l'amélioration de nos produits.*

*Nous vous saurions gré de nous retourner **le bon de Garantie dûment rempli**.*

*En vous souhaitant bon usage de votre épandeur d'engrais,*

*Veillez agréer, Cher Client, l'assurance de nos meilleurs sentiments.*

**J. BUREL**  
*Président Directeur Général*

**GB**

*Dear Customer,*

*Thank you for choosing the **DPA XL** fertilizer spreader.*

*To ensure correct operation, and to get the most out of your spreader, we recommend that you read these instructions carefully.*

*Please do not hesitate to give us your suggestions and comments based on your experience. They are always useful for improving our products.*

*We would be grateful if you could return the duly completed guarantee coupon.*

*We hope your fertilizer spreader will provide long and trouble-free service.*

*Yours sincerely.*

**J. BUREL**  
*Chairman and Managing Director*

**D**

*Geehrter Kunde,*

*Sie haben einen **DPA XL** Düngerstreuer gewählt, und wir danken Ihnen für das in unsere Geräte gesetzte Vertrauen.*

*Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, damit Sie ihre Düngerstreuer richtig benutzen und alle ihre Möglichkeiten voll nutzen können.*

*Zögern Sie nicht, uns Ihre eigenen Beobachtungen und Erfahrungen mitzuteilen, die für die Verbesserung unserer Produkte immer nützlich sein können.*

*Garantieschein bitte ausgefüllt an uns zurückschicken.*

*Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrem Düngerstreuer und verbleiben mit freundlichen Grüßen*

**J. BUREL**  
*Generaldirektor-Präsident*

# **Déclaration de Conformité**

## **Declaration of Conformity**

### **Konformitätserklärung**



Selon Article 5 annexe 2 point A de la directive européenne 89/392/CE et additif  
Following article 5 annex 2 point A of the Directive 89/392/ EEC and additions  
Gemäss Artikel 5 und Anhang 2, Punkt A der EG-Richtlinie 89/392/EG und Zusatz

**Nom du Fabricant :**  
**Manufacturer's name:**  
**Name des Herstellers:**

**SULKY BUREL S.A**  
**BP4 - 35221 Châteaubourg Cedex - France**

**Nom de son Mandataire :**  
**Representative's name:**  
**Name seines Bevollmächtigten:**

**Description de la Machine :** - **Epandeur**  
**Machine Description:** - **Spreader**  
**Beschreibung der Maschine:** - **Düngerstreuer**

**Type :**  
**Type:** **DPA XL**  
**Typ:**

**Numéro de Série :**  
**Serial number:**  
**Serien-Nummer:**



**Accessoires :** -  
**Accessories:** -  
**Zusatzausrüstungen:** -

**F**

La machine répond aux dispositions suivantes :  
**DIRECTIVE MACHINE EUROPEENNE 89/392**

Les normes européennes suivantes ont été utilisées :  
**EN 292-1 EN 292-2 EN 294**

**GB**

The Machine complies with the relevant essential health and safety requirements of the **Directive 89/392/EEC**

The following transposed harmonised standards and/or technical specifications have been used:  
**EN 292 part 1 EN 292 part 2 EN 294**

**D**

Die Maschine entspricht den folgenden Vorschriften:  
**EG- Maschinen-Richtlinie 89/392**

Folgende europäische Normen wurden herangezogen:  
**EN 292-1 EN 292-2 EN 294**

**Signed:**  
**Befugter Verantwortlicher:**

Fait à Châteaubourg le 3 Juillet 2000  
Established in Châteaubourg, on 3 July 2000  
Ausgestellt in Châteaubourg am 3. Juli 2000

**J. BUREL**  
Président Directeur Général  
Managing Director  
Generaldirektor-Präsident



Risque d'accident



Risque d'endommager la machine



Faciliter le travail

● Ces symboles sont utilisés dans cette notice chaque fois que des recommandations concernent votre sécurité, celle d'autrui ou le bon fonctionnement de la machine.

● Transmettez impérativement ces recommandations à tout utilisateur de la machine.

## PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant chaque utilisation et mise en service de l'ensemble tracteur-machine, s'assurer de sa conformité avec la réglementation en matière de sécurité du travail et avec les dispositions du Code de la Route.

## GÉNÉRALITÉS

**1** - Respecter, en plus des instructions contenues dans cette notice, la législation relative aux prescriptions de sécurité et de prévention des accidents.

**2** - Les avertissements apposés sur la machine fournissent des indications sur les mesures de sécurité à observer et contribuent à éviter les accidents.

**3** - Lors de la circulation sur la voie publique, respecter les prescriptions du Code de la Route.

**4** - Avant de commencer le travail, l'utilisateur devra se familiariser obligatoirement avec les organes de commande et de manœuvre de la machine et leurs fonctions respectives. En cours de travail, il sera trop tard pour le faire.

**5** - L'utilisateur doit éviter de porter des vêtements flottants qui risqueraient d'être happés par des éléments en mouvement.

**6** - Il est recommandé d'utiliser un tracteur équipé d'une cabine ou d'un arceau de sécurité, aux normes en vigueur.

**7** - Avant la mise en route de la machine et le démarrage des travaux, contrôler les abords immédiats (enfant !).

Veiller à avoir une visibilité suffisante ! Eloigner toute personne ou animal de la zone de danger de la machine (projections !).

**8** - Le transport de personnes ou d'animaux sur la machine lors du travail ou lors des déplacements est strictement interdit.

**9** - L'accouplement de la machine au tracteur ne doit se faire que sur les points d'attelage prévus à cet effet conformément aux normes de sécurité en vigueur.

**10** - La prudence est de rigueur lors de l'attelage de la machine au tracteur et lors de son désaccouplement !

**11** - Avant d'atteler la machine, il conviendra de s'assurer que le lestage de l'essieu avant du tracteur est suffisant. La mise en place des masses de lestage doit se faire sur les supports prévus à cet effet conformément aux prescriptions du constructeur du tracteur.

**12** - Respecter la charge à l'essieu maximum et le poids total roulant autorisé en charge.

**13** - Respecter le gabarit maximum sur la voie publique.

**14** - Avant de s'engager sur la voie publique, veiller à la mise en place et au bon fonctionnement des protecteurs et dispositifs de signalisation (lumineux, réfléchissants...) exigés par la loi.

**15** - Toutes les commandes à distance (corde, câble, tringle, flexible...) doivent être positionnées de telle sorte qu'elles ne puissent déclencher accidentellement une manœuvre génératrice de risque d'accident ou de dégâts.

**16** - Avant de s'engager sur la voie publique, placer la machine en position de transport, conformément aux indications du constructeur.

**17** - Ne jamais quitter le poste de conduite lorsque le tracteur est en marche.

**18** - La vitesse et le mode de conduite doivent toujours être adaptés aux terrains, routes et chemins. En toute circonstance, éviter les brusques changements de direction.

**19** - La précision de la direction, l'adhérence du tracteur, la tenue de route et l'efficacité des dispositifs de freinage sont influencées par des facteurs tels que : poids et nature de la machine atelée, lestage de l'essieu avant, état du terrain ou de la chaussée. Il est donc impératif de veiller au respect des règles de prudence dictées par chaque situation.

**20** - Redoubler de prudence dans les virages en tenant compte du porte-à-faux, de la longueur, de la hauteur et du poids de la machine ou de la remorque atelée.

**21** - Avant toute utilisation de la machine, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état. Les protecteurs endommagés doivent être immédiatement remplacés.

**22** - Avant chaque utilisation de la machine, contrôler le serrage des vis et des écrous, en particulier de ceux qui fixent les outils (disques, palettes, déflecteurs...). Resserrer si nécessaire.

**23** - Ne pas stationner dans la zone de manœuvre de la machine.

**24** - Attention ! Des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.

**25** - Avant de descendre du tracteur, ou préalablement à toute intervention sur la machine, couper le moteur, retirer la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.

**26** - Ne pas stationner entre le tracteur et la machine sans avoir préalablement serré le frein de parcage et/ou avoir placé des cales sous les roues.

**27** - Avant toute intervention sur la machine, s'assurer que celle-ci ne puisse être mise en route accidentellement.

**28** - Ne pas utiliser l'anneau de levage pour lever la machine lorsqu'elle est remplie.

## UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

Le Distributeur ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

En cas de dommage lié à l'utilisation de la machine hors du cadre des applications spécifiées par le constructeur, la responsabilité de celui-ci sera entièrement dérogée.

Toute extrapolation de la destination d'origine de la machine se fera aux risques et périls de l'utilisateur.

L'utilisation conforme de la machine implique également :

- le respect des prescriptions d'utilisation, d'entretien et de maintenance édictées par le constructeur,

- l'utilisation exclusive de pièces de rechange, d'équipements et d'accessoires d'origine ou préconisés par le constructeur.

Le Distributeur ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes compétentes, familiarisées avec les caractéristiques et modes d'utilisation de la machine. Ces personnes doivent aussi être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées.

L'utilisateur est tenu au respect scrupuleux de la réglementation en vigueur en matière de :

- prévention contre les accidents,

- sécurité du travail (Code du Travail),

- circulation sur la voie publique (Code de la Route).

- Il lui est fait obligation d'observer strictement les avertissements apposés sur la machine.

- Toute modification de la machine effectuée par l'utilisateur lui-même ou toute autre personne, sans l'accord écrit préalable du constructeur engagera la responsabilité du propriétaire du matériel modifié.

- Le bruit créé par la machine n'excède pas 70 décibels.

## ATTELAGE

**1** - Lors de l'attelage de la machine au tracteur ou de sa dépose, placer le levier de commande du relevage hydraulique dans une position telle que toute entrée en action du relevage ne puisse intervenir de façon inopinée.

**2** - Lors de l'attelage de la machine au relevage 3 points du tracteur, veiller à ce que les diamètres des broches ou tourillons correspondent bien aux diamètres des rotules du tracteur.

**3 - Attention !** Dans la zone de relevage 3 points, il existe des risques d'écrasement et de cisaillement!

**4 - Ne pas se tenir entre le tracteur et la machine** lors de la manœuvre du levier de commande extérieur du relevage.

**5 - Au transport la machine doit être stabilisée par les tirants de rigidification du relevage pour éviter tout flottement et débattement latéral.**

**6 - Lors du transport de la machine en position relevée, verrouiller le levier de commande du relevage.**

## ORGANES D'ANIMATION

(Prises de force et arbres de transmission à cardans)

**1 - N'utiliser que les arbres de transmission à cardans fournis avec la machine ou préconisés par le constructeur.**

**2 - Les protecteurs des prises de force et des arbres de transmission à cardans doivent toujours être en place et en bon état.**

**3 - Veiller au recouvrement correct des tubes des arbres de transmission à cardans, aussi bien en position de travail qu'en position de transport.**

**4 - Avant de connecter ou de déconnecter un arbre de transmission à cardans, débrayer la prise de force, couper le moteur et retirer la clé de contact.**

**5 - Si l'arbre de transmission à cardans primaire est équipé d'un limiteur de couple ou d'une roue libre, ceux-ci doivent impérativement être montés sur la prise de force de la machine.**

**6 - Veiller toujours au montage et au verrouillage corrects des arbres de transmission à cardans.**

**7 - Veiller toujours à ce que les protecteurs des arbres de transmission à cardans soient immobilisés en rotation à l'aide des chaînettes prévues à cet effet.**

**8 - Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer que le régime choisi et le sens de rotation de la prise de force sont conformes aux prescriptions du constructeur.**

**9 - Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer qu'aucune personne ou animal ne se trouve à proximité de la machine.**

**10 - Débrayer la prise de force lorsque les limites de l'angle de l'arbre de transmission à cardans**

prescrites par le constructeur risquent d'être dépassées.

**11 - Attention !** Après le débrayage de la prise de force, les éléments en mouvement peuvent continuer à tourner quelques instants encore. Ne pas s'en approcher avant immobilisation totale.

**12 - Lors de la dépose de la machine, faire reposer les arbres de transmission à cardans sur les supports prévus à cet effet.**

**13 - Après avoir déconnecté l'arbre de transmission à cardans de la prise de force du tracteur, celle-ci doit être recouverte de son capuchon protecteur.**

**14 - Les protecteurs de prise de force et d'arbres de transmission à cardans endommagés doivent être remplacés immédiatement.**

## CIRCUIT HYDRAULIQUE

**1 - Attention !** Le circuit hydraulique est sous pression.

**2 - Lors du montage de vérins ou de moteurs hydrauliques, veiller attentivement au branchement correct des circuits, conformément aux directives du constructeur.**

**3 - Avant de brancher un flexible au circuit hydraulique du tracteur, s'assurer que les circuits côté tracteur et côté machine ne sont pas sous pression.**

**4 - Il est vivement recommandé à l'utilisateur de la machine de suivre les repères d'identification sur les raccords hydrauliques entre le tracteur et la machine afin d'éviter des erreurs de branchement. Attention ! Il y a risque d'intervention des fonctions (par exemple : relever/abaisser).**

**5 - Contrôler une fois par an les flexibles hydrauliques :**

- . Blessure de la couche extérieure
- . Porosité de la couche extérieure
- . Déformation sans pression et sous pression
- . Etat des raccords et des joints

La durée d'utilisation maximum des flexibles est de 6 ans. Lors de leur remplacement, veiller à n'utiliser que des flexibles de caractéristiques et de qualité prescrits par le constructeur de la machine.

**6 - Lors de la localisation d'une fuite, il conviendra de prendre toute précaution visant à éviter les accidents.**

**7 - Tout liquide sous pression, notamment l'huile du circuit hydraulique, peut perforer la peau et**

occasionner de graves blessures ! En cas de blessure, consulter de suite un médecin ! Il y a danger d'infection !

**8 - Avant toute intervention sur le circuit hydraulique, abaisser la machine, mettre le circuit hors pression, couper le moteur et retirer la clé de contact.**

## ENTRETIEN

**1 - Avant tous travaux de maintenance, d'entretien ou de réparation, ainsi que lors de la recherche de l'origine d'une panne ou d'un incident de fonctionnement, il faut impérativement que la prise de force soit débrayée, que le moteur soit coupé et la clé de contact retirée.**

**2 - Contrôler régulièrement le serrage des vis et des écrous. Resserrer si nécessaire !**

**3 - Avant de procéder à des travaux d'entretien sur une machine en position relevée, étayer celle-ci à l'aide d'un moyen approprié.**

**4 - Lors du remplacement d'une pièce travaillante, (pale pour les distributeurs ou socs pour les semoirs), mettre des gants de protection et n'utiliser qu'un outillage approprié.**

**5 - Pour la protection de l'environnement, il est interdit de jeter ou de déverser les huiles, graisses et filtres en tout genre. Les confier à des entreprises spécialisées dans leur récupération.**

**6 - Avant toute intervention sur le circuit électrique, déconnecter la source d'énergie.**

**7 - Les dispositifs de protection susceptibles d'être exposés à une usure doivent être contrôlés régulièrement. Les remplacer immédiatement s'ils sont endommagés.**

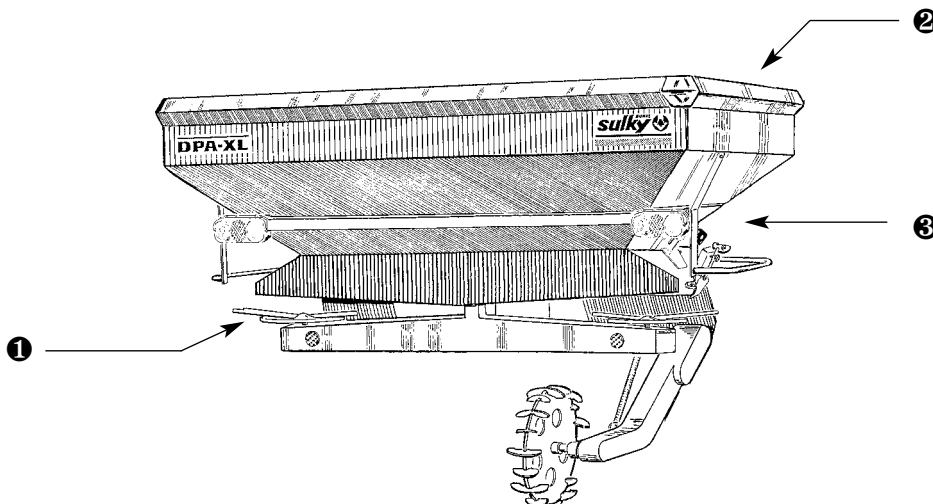
**8 - Les pièces de rechange doivent répondre aux normes et caractéristiques définies par le constructeur. N'utiliser que des pièces de rechange Sulky !**

**9 - Avant d'entreprendre des travaux de soudure électrique sur le tracteur ou la machine attelée, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie.**

**10 - Les réparations affectant les organes sous tension (ressorts, accumulateurs de pression, etc) impliquent une qualification suffisante et font appel à un outillage spécifique ; aussi ne doivent-elles être effectuées que par un personnel qualifié.**

## DANGER

- 1** Disque en rotation  
Projection d'engrais
- 2** Pression hydraulique
- 3** Risque d'écrasement attelage  
Roue DPA





Risk of accident



Risk of damage to the machine



Operating tip

● These symbols are used in these instructions every time recommendations are provided concerning your safety, the safety of others or the correct operation of the machine.

● These recommendations must be given to all users of the machine.

## GENERAL SAFETY REGULATIONS

Every time the tractor/machine assembly is to be started up and used, you should ensure beforehand that it complies with current legislation on safety at work and Road Traffic regulations.

### GENERAL

- 1 - In addition to the instructions contained in this manual, legislation relating to safety instructions and accident prevention should be complied with.
- 2 - Warnings affixed to the machine give indications regarding safety measures to be observed and help to avoid accidents.
- 3 - When travelling on public roads, abide by the provisions of the Highway Code.
- 4 - Before starting work, it is essential that the user familiarizes himself with the control and operating elements of the machine and their respective functions. When the machine is running, it may be too late.
- 5 - The user should avoid wearing loose clothing which may be caught up in the moving parts.
- 6 - We recommend using a tractor with a safety cab or roll bar conforming to standards in force.
- 7 - Before starting up the machine and beginning work, check the immediate surroundings, particularly for children. Make sure that visibility is adequate. Clear any persons or animals out of the danger zone.
- 8 - It is strictly forbidden to transport any persons or animals on board the machine whether it is in operation or not.
- 9 - The machine should only be coupled up to the tractor at the specially provided towing points and in accordance with applicable safety standards.
- 10 - Extreme care must be taken when coupling or uncoupling the machine from the tractor.
- 11 - Before hitching up the machine, ensure that the front axle of the tractor is sufficiently weighted. Ballast weights should be fitted to the special supports in accordance with the instructions of the tractor manufacturer.
- 12 - Do not exceed the maximum axle weight or the gross vehicle weight rating.
- 13 - Do not exceed the maximum authorized dimensions for using public roads.
- 14 - Before entering a public road, ensure that the protective and signalling devices (lights, reflectors, etc.) required by law are fitted and working properly.
- 15 - All remote controls (cords, cables, rods, hoses, etc.) must be positioned so that they cannot accidentally set off any manoeuvre which may cause an accident or damage.

16 - Before entering a public road, place the machine in the transport position, in accordance with the manufacturer's instructions.

17 - Never leave the driver's position whilst the tractor is running.

18 - The speed and the method of operation must always be adapted to the land, roads and paths. Avoid sudden changes of direction under all circumstances.

19 - Precision of the steering, tractor adhesion, road holding and effectiveness of the braking mechanism are influenced by factors such as the weight and nature of the machine being towed, the front axle stage and the state of the land or path. It is essential, therefore, that the appropriate care is taken for each situation.

20 - Take extra care when cornering, taking account of the overhang, length, height and weight of the machine or trailer being towed.

21 - Before using the machine, ensure that all protective devices are fitted and in good condition. Damaged protectors should be replaced immediately.

22 - Before using the machine, check that nuts and screws are tight, particularly those for attaching tools (discs, flickers, deflectors, etc.). Tighten if necessary.

23 - Do not stand in the operating area of the machine.

24 - Caution! Be aware of any crushing and shearing zones on remote-controlled and particularly hydraulically-controlled parts.

25 - Before climbing down from the tractor, or before any operation on the machine, turn off the engine, remove the key from the ignition and wait until all moving parts have come to a standstill.

26 - Do not stand between the tractor and the machine until the handbrake has been applied and/or the wheels have been wedged.

27 - Before any operation on the machine, ensure that it cannot be started up accidentally.

28 - Do not use the lifting ring to lift the machine when it is loaded.

## PROPER USE OF THE MACHINE

The Spreader must only be used for tasks for which it has been designed.

The manufacturer will not be liable for any damage caused by using the machine for applications other than those specified by the manufacturer. Using the machine for purposes other than those originally intended will be done so entirely at the user's risk.

Proper use of the machine also implies:

- complying with instructions on use, care and

maintenance provided by the manufacturer;  
- using only original or manufacturer recommended spare parts, equipment and accessories.

The Spreader must only be operated, maintained and repaired by competent persons, familiar with the specifications and methods of operation of the machine. These persons must also be informed of the dangers to which they may be exposed.

The user must strictly abide by current legislation regarding:

- accident prevention;
- safety at work (Health and Safety Regulations);
- transport on public roads (Road Traffic Regulations).

Strict compliance with warnings affixed to the machine is obligatory.

The owner of the equipment shall become liable for any damage resulting from alterations made to the machine by the user or any other person, without the prior written consent of the manufacturer.

The noise created by the machine does not exceed 70 decibels.

## HITCHING

1 - When hitching or unhitching the machine from the tractor, place the control lever of the hydraulic lift in such a position that the lifting mechanism cannot be activated accidentally.

2 - When hitching the machine to the three-point lifting mechanism of the tractor, ensure that the diameters of the pins or gudgeons correspond to the diameter of the tractor ball joints.

3 - Caution! In the three-point lifting zone, there may be a danger of crushing and shearing.

4 - Do not stand between the tractor and the machine whilst operating the external lift control lever.

5 - When in transport, lifting mechanism stabilizer bars must be fitted to the machine to avoid floating and side movement.

6 - When transporting the machine in the raised position, lock the lift control lever.

## DRIVE EQUIPMENT

(Power take-off and universal drive shafts)

1 - Only use universal drive shafts supplied with the machine or recommended by the manufacturer.

2 - Power take-off and universal drive shaft guards must always be fitted and in good condition.

**3** - Ensure that the tubes of the universal drive shafts are properly guarded, both in the working position and in the transport position.

**4** - Before connecting or disconnecting a universal drive shaft, disengage the power take-off, turn off the engine and re-move the key from the ignition.

**5** - If the primary universal drive shaft is fitted with a torque limiter or a free wheel, these must be mounted on the machine power take-off.

**6** - Always ensure that universal drive shafts are fitted and locked correctly.

**7** - Always ensure that universal drive shaft guards are immobilized in rotation using the specially provided chains.

**8** - Before engaging power take-off, ensure that the speed selected and the direction of rotation of the power take-off comply with the manufacturer's instructions.

**9** - Before engaging power take-off, ensure that no persons or animals are close to the machine.

**10** - Disengage power take-off when the universal drive shaft angle limits laid down by the manufacturer are in danger of being exceeded.

**11** - Caution! When power take-off has been disengaged, moving parts may continue to rotate for a few moments. Do not approach until they have reached a complete standstill.

**12** - On removal from the machine, rest the universal drive shafts on the specially provided supports.

**13** - After disconnecting the universal drive shafts from the power take-off, the protective cap should be fitted to the power take-off.

**14** - Damaged power take-off and universal drive shaft guards must be replaced immediately.

## HYDRAULIC CIRCUIT

**1** - Caution! The hydraulic circuit is pressurized.

**2** - When fitting hydraulic motors or cylinders, ensure that the circuits are connected correctly in accordance with the manufacturer's guidelines.

**3** - Before fitting a hose to the tractor's hydraulic circuit, ensure that the tractor-side and machine-side circuits are not pressurized.

**4** - The user of the machine is strongly recommended to identify the hydraulic couplings between the tractor and the machine in order to avoid wrong connection. Caution! There is a danger of reversing the functions (for example: raise/lower).

**5** - Check hydraulic hoses once a year:

- . Damage to the outer surface
- . Porosity of the outer surface
- . Deformation with and without pressure
- . State of the fittings and seals

The maximum working life for hoses is 6 years.

When replacing them, ensure that only hoses with the specifications and grade recommended by the machine manufacturer are used.

**6** - When a leak is found, all necessary precautions should be taken to avoid accidents.

**7** - Pressurized liquid, particularly hydraulic circuit oil, may cause serious injury if it comes into contact with the skin. In the case of injury, consult a doctor immediately. There is a risk of infection.

**8** - Before any operation on the hydraulic circuit, lower the machine, release the pressure from the circuit, turn off the engine and remove the key from the ignition.

## MAINTENANCE

**1** - Before commencing any maintenance, servicing or repair work, or before attempting to locate the source of a breakdown or fault, it is essential that the power take-off is disengaged, the engine turned off and the key removed from the ignition.

**2** - Check regularly that nuts and screws are not loose. Tighten if necessary.

**3** - Before carrying out maintenance work on a raised machine, prop it up using appropriate means of support.

**4** - When replacing a working part (fertilizer spreader blade or seed drill coulter), wear protective gloves and only use appropriate tools.

**5** - To protect the environment, it is forbidden to throw away oil, grease or filters of any kind. Give them to specialist recycling firms.

**6** - Before operating on the electric circuit, disconnect the power source.

**7** - Protective devices likely to be exposed to wear and tear should be checked regularly. Replace them immediately if they are damaged.

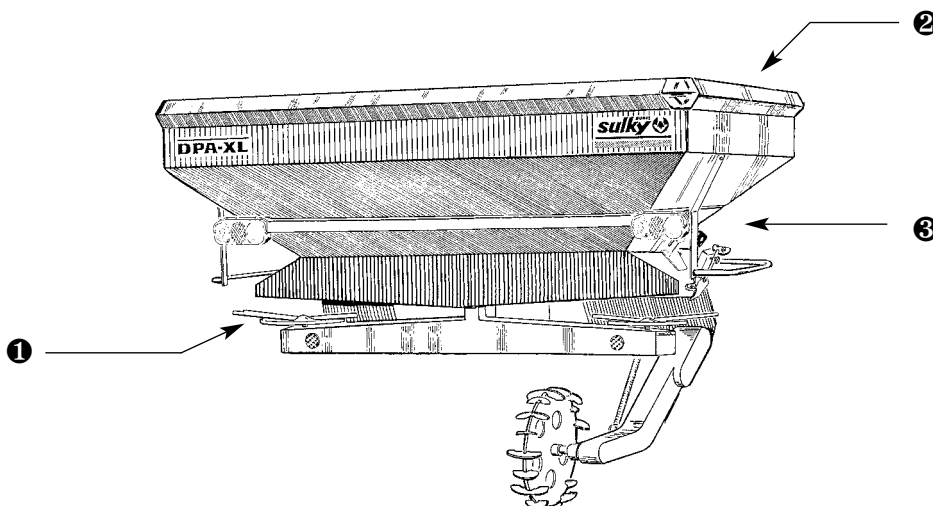
**8** - Spare parts should comply with the standards and specifications laid down by the manufacturer. Only use Sulky spare parts.

**9** - Before commencing any electric welding work on the tractor or the towed machine, disconnect the alternator and battery cables.

**10** - Repairs affecting parts under stress or pressure (springs, pressure accumulators, etc.) should be carried out by suitably qualified engineers with special tools.

## DANGER

- 1** Rotating disc  
Projection of fertilizer
- 2** Hydraulic pressure
- 3** Risk of pinching or crushing  
DPA wheel







Verletzungsgefahr



Gefahr der Beschädigung der Maschine



Hinweis zur Erleichterung der Arbeit

● In der Anweisung werden diese Zeichen in Verbindung mit Empfehlungen für Ihre Sicherheit und der anderer sowie die gute Funktion der Maschine verwendet.

● Jeder Benutzer dieser Maschine muß diese Vorschriften genau kennen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor jeder Benutzung und Inbetriebsetzung der Schlepper-Maschine-Einheit kontrollieren, ob sie den Sicherheitsvorschriften und den Vorschriften der Straßenverkehrsordnung entsprechen.

## ALLGEMEINES

- 1 - Zusätzlich zu den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen die Gesetzgebung bezüglich der Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten.
- 2 - Die auf der Maschine angebrachten Warnungen informieren über die einzuhaltenden Sicherheitsmaßnahmen und tragen zur Unfallverhütung bei.
- 3 - Im Straßenverkehr die Straßenverkehrsordnung einhalten.
- 4 - Vor Arbeitsbeginn muß sich der Benutzer unbedingt mit den Antriebs- und Bedienungsorganen der Maschine und ihren jeweiligen Funktionen vertraut machen. Während der Arbeit ist es dafür zu spät.
- 5 - Weite Kleidungsstücke, die in sich bewegende Teile geraten könnten, vermeiden.
- 6 - Es empfiehlt sich, gemäß den gültigen Normen einen Schlepper mit Kabine oder Sicherheitsverstärkung zu verwenden.
- 7 - Vor Inbetriebsetzung und Arbeitsbeginn die direkte Umgebung kontrollieren (Kind !). Für ausreichende Sicht sorgen! Personen oder Tiere aus dem Maschinengefahrenbereich entfernen (Schutzvorrichtungen !).
- 8 - Der Transport von Personen oder Tieren auf der Maschine ist während der Arbeit oder beim Fahren streng verboten.
- 9 - Die Maschine darf gemäß den geltenden Sicherheitsnormen nur an den dafür vorgesehenen Kupplungspunkten angehängt werden.
- 10 - Besondere Vorsicht ist beim An- und Abbau der Maschine am Schlepper geboten.
- 11 - Vor Anhängen der Maschine kontrollieren, ob der Ballast des Schleppers genügt. Die Ballastelemente müssen gemäß den Vorschriften des Schlepperherstellers auf den dafür vorgesehenen Haltern angebracht werden.
- 12 - Die maximale Achslast und das zulässige Gesamtgewicht einhalten.
- 13 - Das für den Straßenverkehr maximal zulässige Außenmaß einhalten.
- 14 - Vor Straßenbenutzung die Schutzvorrichtungen und Signalisierungsrichtungen (Licht- und Rückstrahlelemente) anbringen und ihre Funktion prüfen.

15 - Alle Fernsteuerungen (Seil, Kabel, Stange, Schlauch) müssen so positioniert sein, daß sie nicht ungewollt betätigt werden und dadurch Unfälle oder Schäden hervorrufen können.

16 - Vor Benutzung der Straße die Maschine gemäß Herstelleranweisungen in Transportstellung bringen.

17 - Fahrersitz nie bei laufender Maschine verlassen.

18 - Fahrgeschwindigkeit und -weise müssen immer dem Gelände, den Straßen und Wegen angepaßt sein. Auf alle Fälle plötzliche Richtungsänderungen vermeiden.

19 - Die Präzision der Lenkung, die Bodenhaftung des Schleppers, die Straßenlage und die Wirksamkeit der Bremsvorrichtungen werden beeinflusst von Faktoren wie: Gewicht und Art der angebauten Maschine, Belastung der Vorderachse, Zustand des Geländes oder der Fahrbahn. Die den Bedingungen entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen einhalten.

20 - Besondere Vorsicht ist in Kurven geboten. Schwerpunktlage, Länge, Höhe und Gewicht der Maschine oder des Anhängers berücksichtigen.

21 - Vor jeder Benutzung der Maschine kontrollieren, ob alle Schutzvorrichtungen angebracht und in gutem Zustand sind. Bei Beschädigung sofort austauschen.

22 - Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, insbesondere die, mit denen die Geräte befestigt sind (Scheiben, Paletten, Schirme...). Notfalls anziehen.

23 - Sich nicht im Manövrierbereich der Maschine aufhalten.

24 - Vorsicht! Auf den Fernsteuerungsorganen, insbesondere auf denen mit hydraulischem Regelkreis, kann es Stauch- und Abscherzonen geben.

25 - Vor Verlassen des Schleppers oder vor jedem Eingriff auf der Maschine Motor abschalten, Zündschlüssel abziehen und völligen Stillstand aller bewegten Teile abwarten.

26 - Sich nicht zwischen Schlepper und Maschine aufhalten, ohne zuvor die Parkbremse angezogen und/oder Keile unter die Räder gelegt zu haben.

27 - Vor jedem Eingriff an der Maschine kontrollieren, ob diese nicht ungewollt in Betrieb gesetzt werden kann.

28 - Die Aufhängöse nicht zum Heben der gefüllten Maschine benutzen.

## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG DER MASCHINE

Der Rotorstreuer darf nur für die Arbeiten eingesetzt werden, für die sie geplant ist.

Bei Beschädigung der Maschine infolge einer nicht vom Hersteller spezifizierten Benutzung ist dieser nicht haftbar.

Jede nicht der ursprünglichen Bestimmung der Maschine entsprechende Benutzung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Benutzers.

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine setzt ebenfalls voraus:

- die Einhaltung der vom Hersteller verordneten Benutzungs-, Wartungs- und Instandsetzungsvorschriften,

- die ausschließliche Verwendung von Originalersatzteilen, Originalausrüstungen und Originalzubehör oder von Teilen, die vom Hersteller empfohlen sind.

Der Rotorstreuer darf nur von kompetenten, mit den technischen Daten und Benutzungsanweisungen der Maschine vertrauten Personen benutzt, gewartet und repariert werden, die über die Risiken informiert sind, denen sie ausgesetzt sein könnten.

Streng die gültige Reglementierung einhalten bezüglich:

- der Unfallverhütung,

- der Arbeitssicherheit (Arbeitsgesetzbuch)

- des Straßenverkehrs (Straßenverkehrsordnung).

Die auf der Maschine angebrachten Warnungen berücksichtigen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Abänderungen entstehen, die vom Benutzer selbst oder von Dritten ohne schriftliche Genehmigung an der Maschine vorgenommen wurden.

Das von der Maschine hervorgerufene Geräusch liegt unter 70 Dezibel.

## ANHÄNGUNG

1 - Beim An- und Abkuppeln der Maschine am Schlepper, den Steuerhebel des Hydraulikkrafthebers so stellen, daß der Hubvorgang nicht unerwartet ausgelöst werden kann.

2 - Beim Anhängen der Maschine am Dreipunktkraftheber des Schleppers darauf achten, daß die Spindel- oder Zapfendurchmesser dem Durchmesser der Schlepperkugelgelenke entsprechen.

3 - Vorsicht! Im Dreipunkt-Hubbereich bestehen Stauch- und Abscherisiken!

4 - Sich bei Betätigung des äußeren Kraftheber-Steuerhebels nicht zwischen Schlepper und Maschine aufhalten.

5 - Beim Transport muß die Maschine durch die Versteifungsstreben des Krafthebers zur Vermeidung von Unwucht und seitlicher Pendelung stabilisiert werden.

6 - Beim Transport der Maschine in angehobener Stellung den Kraftheber-Steuerhebel blockieren.

## ANTRIEBSORGANE

(Zapfwelle und Gelenkwellen-Antrieb)

- 1** - Nur die mit der Maschine gelieferte oder vom Konstrukteur empfohlene Gelenkwelle verwenden.
- 2** - Die Schutzvorrichtungen der Zapfwellen und Gelenkwellen müssen immer angebracht und in gutem Zustand sein.
- 3** - Auf die richtige Überlappung der Gelenkwellenrohre sowohl in Arbeits- als auch in Transportstellung achten.
- 4** - Vor Anschließen oder Abziehen einer Gelenkwelle die Zapfwelle auskuppeln, den Motor abschalten und den Zündschlüssel abziehen.
- 5** - Ist die Primärkardanwelle mit einem Drehmomentbegrenzer oder einer Freilaufkupplung ausgestattet, müssen diese unbedingt auf der Zapfwelle der Maschine montiert sein.
- 6** - Immer auf die korrekte Montage und Verriegelung der Kardantriebe achten.
- 7** - Immer darauf achten, daß die Schutzvorrichtungen der Gelenkwellen mit den dafür vorgesehenen Ketten gegen Verdrehen gesichert sind.
- 8** - Vor Kuppeln der Zapfwelle prüfen, ob die gewählte Drehzahl und die Drehrichtung der Zapfwelle den Vorschriften des Herstellers entsprechen.
- 9** - Vor Kuppeln der Zapfwelle kontrollieren, ob sich keine Personen oder Tiere in Nähe der Maschine befinden.
- 10** - Die Zapfwelle auskuppeln, wenn Gefahr besteht, daß die vom Hersteller vorgeschriebenen Grenzen des Gelenkwellenwinkels überschritten werden.
- 11** - Vorsicht! Nach Auskuppeln der Zapfwelle können Teile der Maschine noch einige Zeit nachlaufen. Sich ihnen nie vor völligem Stillstand nähern.
- 12** - Bei Abbau der Maschine die Gelenkwellen auf den dafür vorgesehenen Haltern ablegen.
- 13** - Nach Abziehen der Gelenkwelle von der Schlepperzapfwelle muß diese mit ihrer Schutzkappe bedeckt werden.
- 14** - Schadhafte Schutzvorrichtungen der Zapfwelle und der Gelenkwelle müssen sofort ausgewechselt werden.

## HYDRAULIKLEITUNG

- 1** - Vorsicht! Die Hydraulikleitung steht unter Druck.
- 2** - Bei Montage von Zylindern oder Hydraulikmotoren auf den korrekten Anschluß gemäß Anweisungen des Herstellers achten.
- 3** - Vor Anschluß eines Schlauches an der Hydraulikleitung des Schleppers dafür sorgen, daß die schlepper- und maschinenseitigen Leitungen nicht unter Druck stehen.
- 4** - Dem Benutzer der Maschine wird zur Vermeidung falscher Anschlüsse dringend geraten, die Kennzeichnungen auf den Hydraulikanschlüssen zwischen Schlepper und Maschine zu beachten, da sonst die Gefahr einer Funktionsumkehrung besteht. (z.B.: Heben/Senken).
- 5** - Einmal im Jahr die Hydraulikschläuche kontrollieren auf:
  - . Beschädigung der Außenschicht
  - . Porosität der Außenschicht
  - . Verformung ohne Druck und unter Druck
  - . Zustand der Verbindungen und Dichtungen.
 Die maximale Benutzungsdauer der Schläuche ist 6 Jahre. Beim Auswechseln darauf achten, daß nur Schläuche verwendet werden, deren Eigenschaften und Qualität den Vorschriften des Maschinenkonstruktors entsprechen.
- 6** - Bei Feststellung einer undichten Stelle alle Vorsichtsmaßnahmen zur Unfallverhütung treffen.
- 7** - Eine unter Druck stehende Flüssigkeit, insbesondere das Öl der Hydraulikleitung, kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen! Bei Verletzungen sofort Arzt konsultieren; Infektionsgefahr!
- 8** - Vor jedem Eingriff in die Hydraulikanlage Maschine ablassen, Anlage drucklos schalten, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

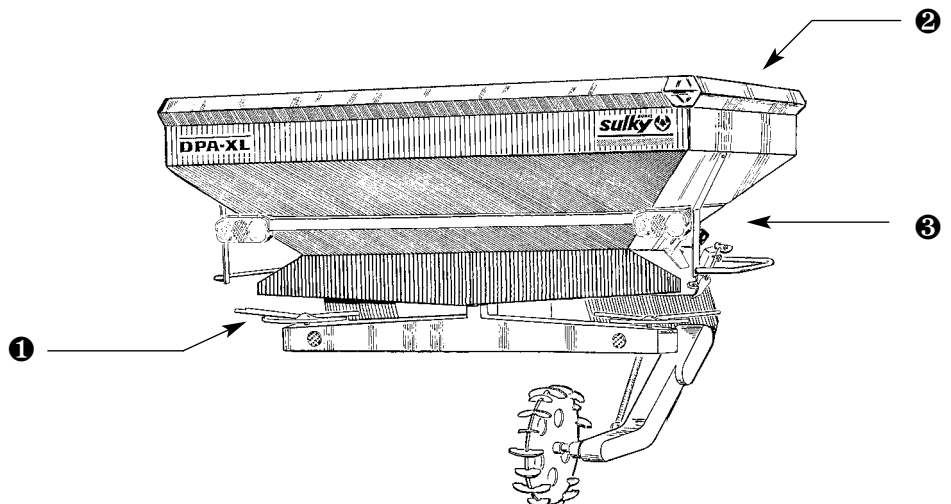
- 3** - Vor Wartung einer Maschine in angehobener Stellung diese mit einem geeigneten Mittel abstützen.
- 4** - Beim Austausch eines Funktionsteiles (Schaufel bei Streuern oder Schare bei Drillmaschinen) Schutzhandschuhe tragen und nur geeignete Werkzeuge benutzen.
- 5** - Zum Schutz der Umwelt ist es verboten, Öl, Fett und Filter jeder Art wegzuerwerfen oder auszugießen. Sie sind von darauf spezialisierten Unternehmen zu entsorgen.
- 6** - Vor Eingriff an der elektrischen Leitung die Stromzufuhr unterbrechen.
- 7** - Verschleiß ausgesetzte Schutzvorrichtungen müssen regelmäßig kontrolliert werden. Sie sofort austauschen, wenn schadhafte.
- 8** - Ersatzteile müssen den vom Konstrukteur festgelegten Normen und Kennwerten entsprechen. Nur Sulky-Ersatzteile verwenden!
- 9** - Vor Elektroschweißarbeiten am Schlepper oder der angehängten Maschine die Kabel des Wechselstromgenerators und der Batterie abziehen.
- 10** - Reparaturen an Organen, die unter Spannung oder Druck stehen (Federn, Druckspeicher, usw...) setzen eine ausreichende Qualifikation voraus und erfordern Werkzeuge; sie dürfen daher nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

## WARTUNG


- 1** - Vor Instandsetzungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten sowie bei Ermitteln einer Pannen- oder Betriebsstörungsquelle muß die Zapfwelle ausgekuppelt, der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel abgezogen sein.
- 2** - Regelmäßig kontrollieren, ob Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Notfalls anziehen.

## GEFAHR


- 1** Scheibe in Bewegung  
Düngerauswurf
- 2** Hydraulikdruck
- 3** Stauchgefahr Kupplung  
DPA-Rad



## Pages MISE EN ROUTE

13	• A	Utilisation	14-15	• F	Transmission	
12-13	• B	Montage des	16-17	• G	Commandes	
13		béquilles	18-19	• H	Roue à barrettes DPA	
12-13	• C	Manutention	20-21	• I	Chargement	
14-15	• D	Arceaux de sécurité	20-21	• J	Vidange	

## Pages REGLAGES

22-23	• A	Réglage débit	40-43	• E	Epandage en	
24-25	• B	Essais de débit			bordure	
26-37	• C	Réglage largeur				
38-39	• D	Epandage				

## Pages ENTRETIEN

44-47	• A	Lavage				
48-49	• B	Graissage				
50-51	• C	Vérification				
52-53	• D	Contrôle étalonnage				


## Pages EQUIPEMENTS

54-55	• A	Kit anti-limaces				
54-55	• B	Bâche de recouvrement				
56-57	• C	MS				
56-57	• D	Réhausse				

## Pages CARACTERISTIQUES

59	• A	Identification				
59	• B	Caractéristiques Techniques				

## Pages REGLAGES

60-63	• A	Réglages	66	• D	Liste des produits	
64	• B	Conseils généraux	68-84	• E	Engrais	
65	• C	Conseils d'utilisation	86-88	• F	Semences	



Lire attentivement la notice avant l'utilisation. Comprendre son épandeur c'est mieux l'utiliser. En français suivre le symbole. 

1

2

3

4

5

6



# English

# CONTENTS

## Pages **START-UP**

13	• A	Use	14-15	• F	Drive assembly
12-13	• B	Fitting the supports	16-17	• G	Controls
13	• C	Handling	18-19	• H	DPA bar wheel
12-13	• D	Protection bars	20-21	• I	Loading
14-15	• E	Hitching gear	20-21	• J	Emptying



## Pages **SETTINGS**

22-23	• A	Setting the flow	40-43	• E	Edge spreading
24-25	• B	Flow rate tests			
26-37	• C	Setting the width			
38-39	• D	Spreading			



## Pages **MAINTENANCE**

44-47	• A	Washing			
48-49	• B	Lubrication			
50-51	• C	Checks			
52-53	• D	Calibration check			



## Pages **ACCESSORIES**

54-55	• A	Slug kit			
54-55	• B	Hopper cover			
56-57	• C	MS			
56-57	• D	Hopper extension			



## Pages **SPECIFICATIONS**

59	• A	Identification			
59	• B	Technical specifications			



## Pages **SETTING CHARTS**


60-63	• A	Setting	66	• D	Product-list
64	• B	General Recommendations	68-84	• E	Fertilizer
65	• C	Recommendations for users	86-88	• F	Seed




Read the manual carefully before use. Better understanding means better and safer spreading. For English follow the symbol.

GB

## Seite **INBETRIEBSETZUNG**

13	• A	Benutzung	14-15	• F	Antrieb	
12-13	• B	Montage der Stützen	16-17	• G	Steuerung	
13	• C	Handhabung	18-19	• H	DPA-Stabrad	
12-13	• D	Sicherheitsbögen	20-21	• I	Laden	
14-15	• E	Kupplung	20-21	• J	Entleeren	

## Seite **EINSTELLUNGEN**

22-23	• A	Streumengeneinstellung	40-43	• E	Feldrandstreuung	
24-25	• B	Abdrehprobe				
26-37	• C	Breiteneinstellung				
38-39	• D	Streuung				

## Seite **WARTUNG**

44-47	• A	Reinigung			
48-49	• B	Schmierung			
50-51	• C	Überprüfung			
52-53	• D	Eichungskontrolle			


## Seite **AUSRÜSTUNGEN**

54-55	• A	Schneckenkorn- Ausrüstung			
54-55	• B	Abdeckplane			
56-57	• C	MS			
56-57	• D	Aufsatz			


## Seite **TECHNISCHE DATEN**

59	• A	Identifizierung			
59	• B	Technische Daten			

## Seite **EINSTELLTABELLEN**

60-63	• A	Einstellungen	66	• D	Produkt-Verzeichnis	
64	• B	Allgemeine Ratschläge	68-84	• E	Dünger	
65	• C	Ratschläge zur Bedienung	86-88	• F	Saatgut	



Anweisung vor Benutzung sorgfältig durchlesen. Die Düngerstreuer verstehen, heißt sie besser benutzen. Die deutsche Fassung ist mit  gekennzeichnet.

1

2

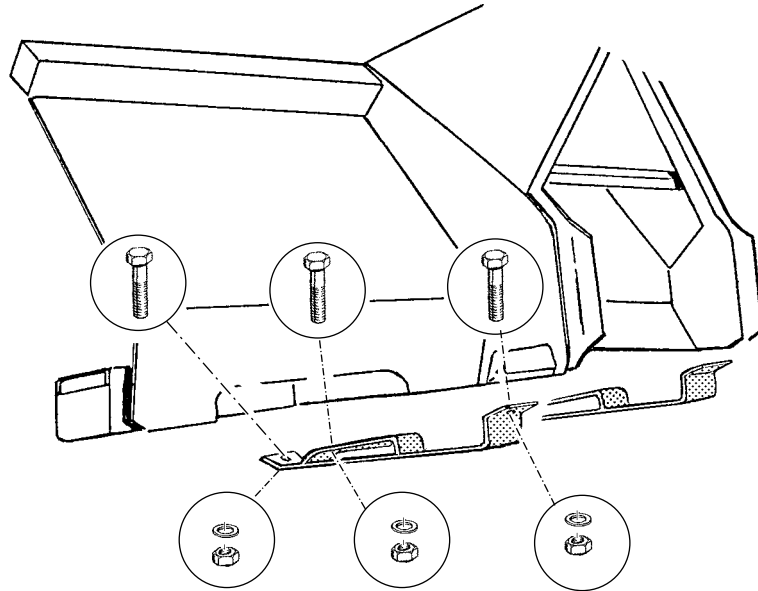
3

4

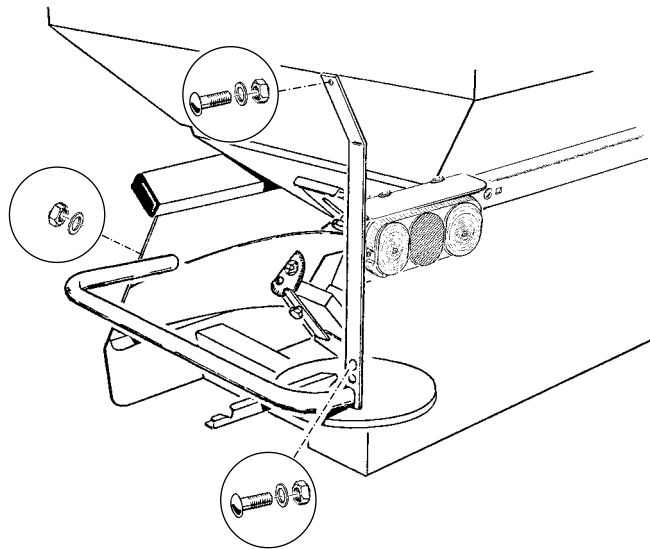
5

6

**B**



**D**



*Avant utilisation, consulter le manuel d'utilisation et respecter les règles de sécurité.  
Lever la machine avec précaution, assurez-vous qu'il n'y ait personne autour de la machine lors de la manutention.  
Charge maximum : 4 tonnes.  
Ne pas monter sur l'arceau de protection.*

*Before use, read the user manual and comply with the safety instructions.  
Take care when lifting the machine and make sure that there is no-one around the machine during handling operations.  
Maximum load: 4 tons.  
Do not climb on to the protection bar.*

*Vor Benutzung die Anweisung lesen und die Sicherheitsregeln einhalten.  
Die Maschine vorsichtig anheben und darauf achten, daß sich niemand im Maschinenbereich befindet.  
Maxi. Last: 4 Tonnen.  
Nicht auf die Sicherheitsstrebe steigen.*

## Start-up

## Inbetriebsetzung

**F**

### **A** Utilisation

- Au moment de la livraison, vérifier que l'appareil vous est livré complet.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de corps étrangers dans la trémie.
- Le DPA XL ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Vérifier que la machine n'a subi aucun dommage en cours de transport et qu'il ne manque aucune pièce. Seules les réclamations formulées à réception de la machine pourront être prises en considération. Faire constater d'éventuels dégâts par le transporteur. En cas de doute ou de litige, adressez-vous à votre revendeur.

### **B** Montage des béquilles

- A la réception de votre DPA XL, veuillez monter les béquilles de parking qui vous aideront à atteler plus facilement la machine au tracteur.

### **C** Manutention

- Utiliser l'anneau prévu à cet effet dans la trémie.
- N'utiliser cet anneau que trémie vide.

### **D** Arceaux de sécurité

- Il est obligatoire de mettre en position les arceaux droits et gauches avec la barre transversale arrière de sécurité avant l'utilisation de la machine (protection corporelle contre tout risque dû à la rotation des disques).

**1****GB**

### **A** Use

- Check that your equipment is complete on delivery.
- Make sure that there are no foreign bodies in the hopper.
- The DPA XL should only be used for tasks for which it has been designed.
- Check that the machine has not suffered any damage during transport and that no parts are missing. Only claims made on taking delivery of the machine will be considered. Any damage should be reported to the carrier. If in doubt or in the event of any complaint, please contact your dealer.

### **B** Fitting the supports

- When you receive your DPA XL, please fit the parking supports which will help you to hitch the machine to your tractor more easily.

### **C** Handling

- Use the specially provided ring in the hopper.
- Only use with the hopper empty.

### **D** Protection bars

- Before using the machine, the left and right-hand protection bars must be put into place with the rear crossbar (physical protection against hazards due to the rotating discs).

**D**

### **A** Benutzung

- Bei Lieferung prüfen, ob das Gerät komplett ist.
- Prüfen, ob sich kein Fremdkörper im Behälter befindet.
- Der DPA XL darf nur für die Arbeiten benutzt werden, für die er bestimmt ist.
- Prüfen, ob die Maschine nicht während des Transports beschädigt worden ist und kein Teil fehlt. Nur bei Abnahme formulierte Reklamationen können berücksichtigt werden. Eventuelle Schäden vom Spediteur feststellen lassen. Im Zweifel- oder Streitfall Ihren Verkäufer informieren.

### **B** Montage der Stützen

- Bei Empfang Ihres DPA XL die Abstellstützen montieren, die den Anbau der Maschine am Schlepper erleichtern.

### **C** Handhabung

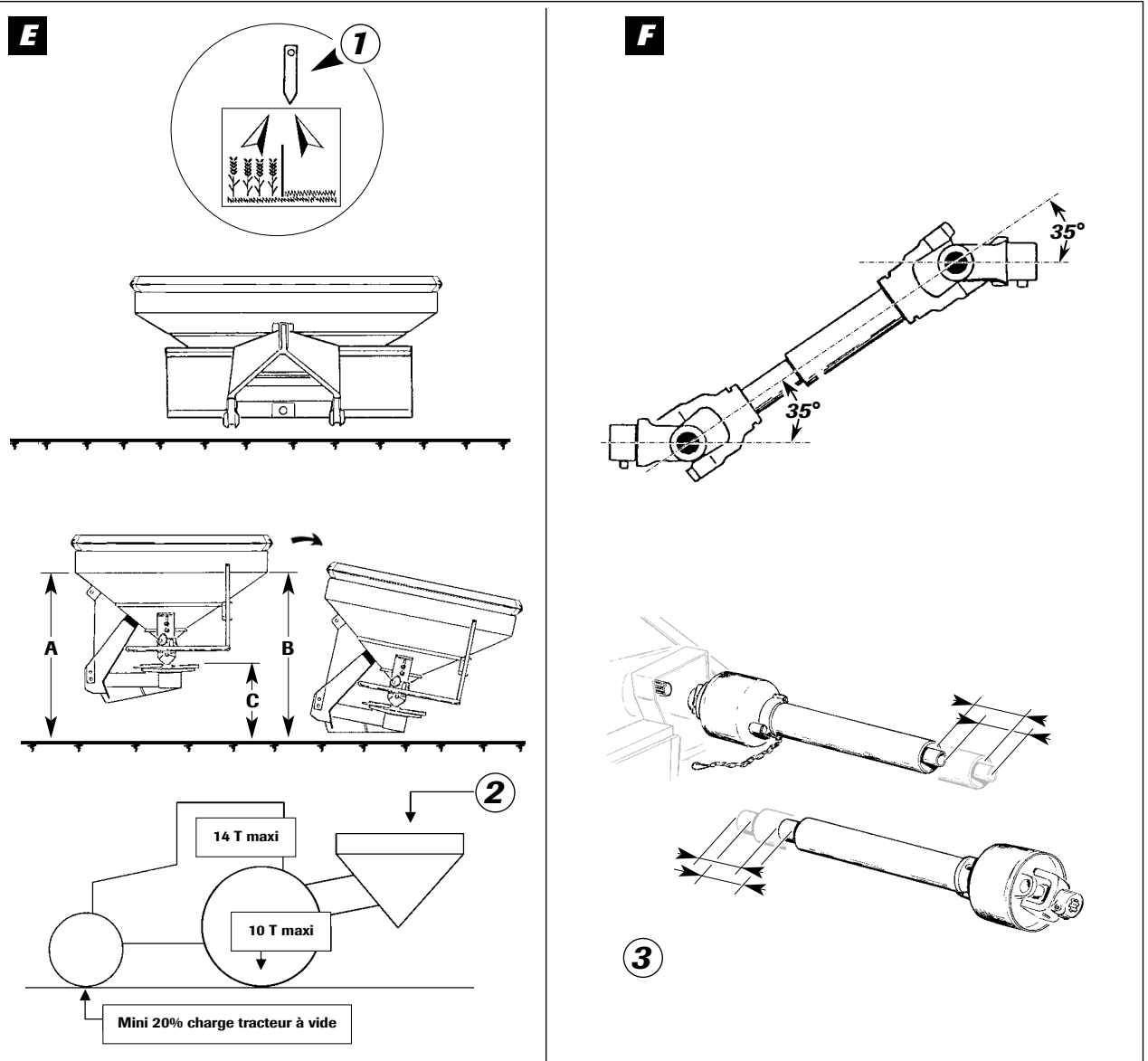
- Die dafür in der Behältermitte vorgesehene Aufhängöse verwenden.
- Diese Öse nur bei leerem Behälter benutzen.

### **D** Sicherheitsbögen

- Vor Benutzung der Maschine müssen unbedingt die rechten und linken Sicherheitsbögen mit der hinteren Sicherheitsquerstange angebracht werden (Körperschutz vor allen Risiken, die mit der Scheibenrotation verbunden sein können).

**Start-up**

**Inbetriebsetzung**



**Travailler avec une transmission protégée en bon état, conforme aux normes en vigueur. Respecter le régime de prise de force de 540 tr/min. Aucune garantie ne sera accordée pour des dégâts causés sur le bloc 3 renvois, par une transmission dont la longueur n'aura pas été ajustée au tracteur. Si ce DPA XL est attelé à l'arrière d'un ravitailleur trainé il est interdit de circuler sur le réseau routier**

**Ensure that your PTO drive assembly is guarded, in good condition and complies with current standards. Comply with the PTO speed of 540 rpm. The guarantee will not cover damage caused to the central gearbox assembly by PTO shaft if its length has not been adjusted to the tractor. It is forbidden to take this DPA XL on to the road network if it is hitched to the back of a towed supply tank.**

**Mit einem geschützten Getriebe in gutem Zustand arbeiten, das den gültigen Normen entspricht. Die Zapfwelle muß sich mit 540 U/Min drehen. Es wird keine Garantie für Schäden übernommen, die auf dem 3-Vorgelegeblock durch eine Getriebe verursacht werden, dessen Länge nicht dem Schlepper angepaßt worden ist. Ist dieser DPA XL hinter einem geschleppten Versorgungsgerät angehängt, darf er nicht auf öffentlichen Straßen transportiert werden.**



## Start-up

## Inbetriebsetzung

**F**

### **E** Attelage

- Le DPA XL est équipé d'un attelage 3 points catégorie II avec 3 positions à la chape inférieure.
- La position du DPA XL est horizontale au travail, c'est à dire :  $A = B$  et la cote (C) doit être de 70 cm pour un épandage en début de végétation (Mesure C prise entre le sol et le dessous d'une des pales).

Utiliser la flèche de niveau ① pour régler l'aplomb.

- Pour circuler sur route il faut respecter la charge  
Faites attention à ne pas trop charger votre distributeur d'engrais pour respecter à la fois les 4 points suivants :
  - 14 T max de charge.
  - 10 T max sur essieu arrière.
  - 20% de la charge sur essieu avant.
  - Les 4 T maxi de charge utile ②.

### **F** Transmission

- Le régime de la prise de force est de 540 tr/min.
- Angle de la transmission :  
Pour garder votre cardan en bon état de fonctionnement, respecter les positions de travail dans la limite de l'angle maximum de 35°.
- Longueur du cardan :
  - Vérifier que la longueur du cardan est bien adaptée à votre tracteur.
  - Laisser un jeu de 3 cm à chaque extrémité ③.
- Lire attentivement la notice jointe avec la prise de force.
- La prise de force est équipée d'un limiteur de couple automatique qui stoppe la transmission lorsque le couple dépasse la valeur du tarage. Il se réengage automatiquement en réduisant la vitesse ou en arrêtant la PTO.

**GB**

### **E** Hitching gear

- The DPA XL is fitted with a class II three-point hitch with a bottom fork.
- The working position of the DPA XL is horizontal, i.e.  $A = B$  and C must be 70 cm in early crop growth (C measured from the ground to the bottom of one of the blades).

Use the level indicator ① to adjust levelling.

- To use public roads, observe the maximum operating load  
Beware not to overload your spreader so as to comply with the 4 following requirements:
  - 14 T maximum load.
  - 10 T maximum on rear axle.
  - 20% of the load on front axle.
  - 4 T maximum payload ②.

### **F** Drive assembly

- The PTO speed is 540 rpm
- Drive angle:  
To keep your universal shaft in good working order, make sure that the working positions do not exceed the maximum angle of 35°.
- Universal shaft length:
  - Check that the shaft length is adapted to your tractor.
  - Leave a clearance of 3 cm at each end ③.
- Read the instructions with the PTO carefully.
- The PTO is equipped with an automatic torque limiter which stops the PTO shaft whenever the torque exceeds the calibration setting. It is automatically re-engaged by reducing speed or stopping the PTO.

**D**

### **E** Kupplung

- Der DPA XL ist mit einer Dreipunktkupplung Klasse II mit unterer Befestigungsklammer ausgerüstet.
- Die Arbeitsstellung des DPA XL ist horizontal, bzw.:  $A = B$  und das Maß (C) muß 70 cm für ein Streuen bei Vegetationsbeginn betragen. (C zwischen Boden und Unterseite einer Schaufel gemessen).

Den Kontrollpfeil ① benutzen, um die Senkrechtstellung zu regeln.

- Bei Straßenbenutzung muss die Ladung berücksichtigt werden  
Vermeiden Sie es, den Düngerstreuer zu voll zu laden, damit folgende 4 Beschränkungen eingehalten werden:
  - 14 T Höchstlast.
  - 10 T Höchstlast auf der Hinterachse.
  - 20% der Last auf der Vorderachse.
  - 4 T maximale Nutzlast ②.

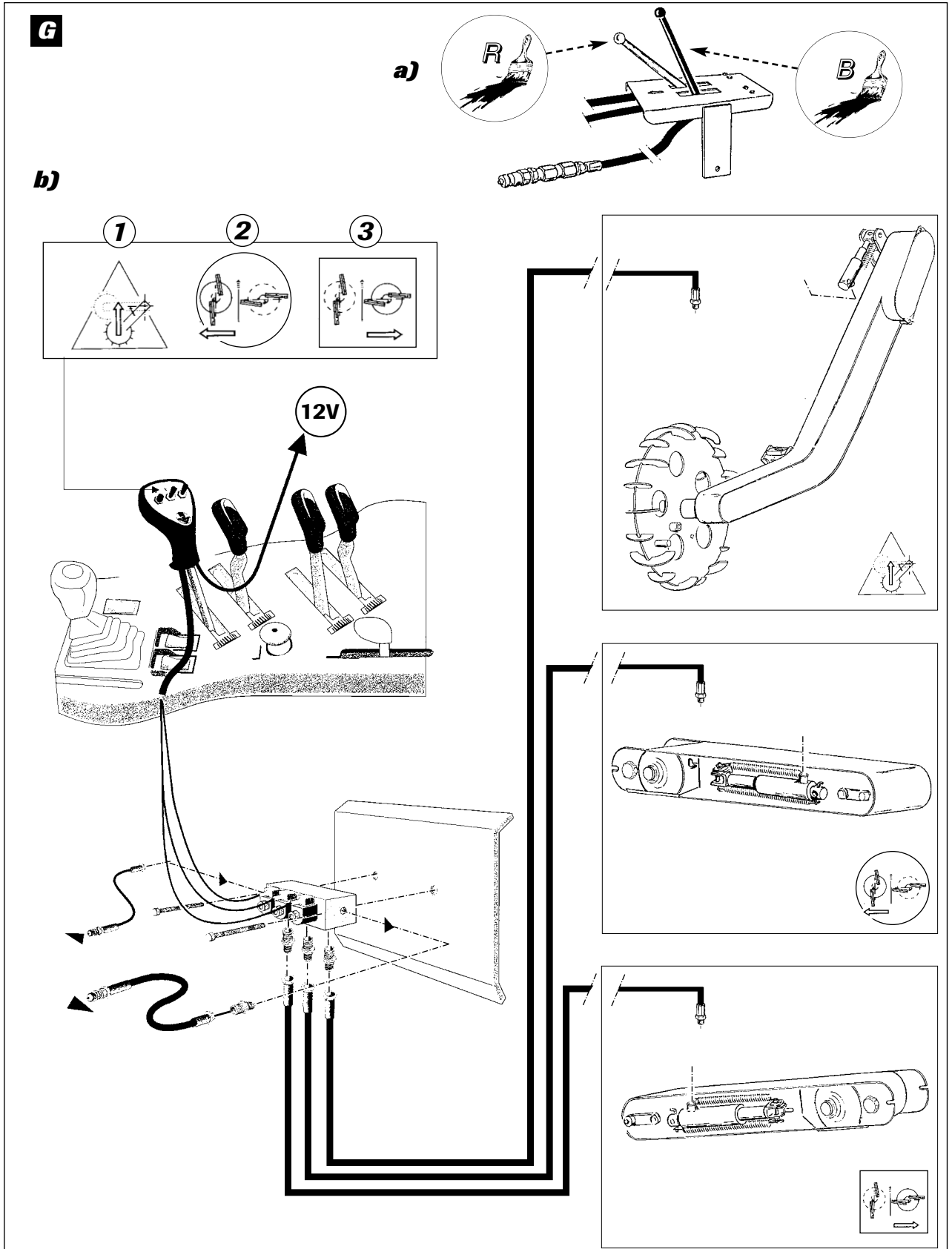
### **F** Antrieb

- Die Zapfwelle dreht sich mit 540 U/Min
- Getriebe:  
Damit die Gelenkwelle in gutem Funktionszustand bleibt, die Arbeitsstellungen innerhalb des maximalen Winkels von 35° einhalten.
- Länge der Gelenkwelle:
  - Prüfen, ob die Gelenkwelle Ihrem Schlepper angepaßt ist.
  - An jedem Ende ein Spiel von 3 cm lassen ③.
- Der Zapfwelle beiliegende Anweisung sorgfältig lesen.
- Die Zapfwelle ist mit einem automatischen Drehmomentbegrenzer ausgerüstet, der den Antrieb stoppt, sobald das Drehmoment den Tarierwert überschreitet. Er schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Geschwindigkeit reduziert oder die Zapfwelle ausgeschaltet wird.

# Mise en route

## Start-up

## Inbetriebsetzung



## Start-up

## Inbetriebsetzung

**F**

### **G** Commandes

#### a) Commande hydraulique manuelle

Le DPA XL nécessite deux branchements simple effet au tracteur :

Un simple effet pour la levée ou la descente de la roue DPA XL. La mise en route de la distribution se fait en plaçant le levier de commande hydraulique du tracteur en retour d'huile. L'arrêt se fait en mettant la pression. La vitesse de montée du bras doit être réglée avec le limiteur de débit placé sur le flexible de branchement.

Un simple effet avec vanne de commande, située à l'arrière du tracteur pour la commande de débrayage des distributeurs.

- Si vous voulez épandre seulement côté gauche (débrayage de la distribution droite).
  - Tirer sur le levier bleu,
  - actionner le distributeur hydraulique du tracteur correspondant (pression d'huile),

- pour épandre avec les deux côtés, actionner le levier du tracteur (retour d'huile) et pousser le levier bleu.
- Si vous voulez épandre seulement le côté droit (débrayage de la distribution gauche),
  - procéder de la même façon, mais en actionnant le levier rouge.

**Remarque** : Avant la mise en fonctionnement des deux distributions, bien vider le circuit hydraulique puis fermer les vannes.

#### b) Commande électro-hydraulique manuelle

- Montage
  - Mettre la poignée sur un levier double effet du tracteur.
  - Brancher les raccords hydrauliques du semoir au double effet.
  - Brancher l'alimentation électrique en 12 volts.
- Utilisation
  - Sélectionner votre fonction avec l'interrupteur et agir sur le levier.
  - Voir schéma pour le repérage des fonctions.

**GB**

### **G** Controls

#### a) Manual hydraulic control

The DPA XL requires two single-action connections to the tractor:

One single-action connection for raising and lowering the DPA XL wheel. Spreading is started by shifting the hydraulic control lever to the oil return position. It is stopped by applying pressure. The arm lifting speed is to be adjusted with the flow limiter placed beneath the connection hose.

One single-action connection with a control valve, located at the rear of the tractor to control distributor shut-off.

- For LH side spreading only (RH distribution shut off)
  - pull the blue lever,
  - activate the corresponding hydraulic distributor of the tractor (oil pressure),

- to spread to both sides, activate the tractor lever (oil return) and push the blue lever.

- For RH side spreading only (LH distribution shut off)
  - proceed in the same manner, but activate the red lever.

**Note**: Before operating the two distributors, drain the hydraulic circuit then close the valves.

#### b) Manual electro-hydraulic control

- Assembly
  - Fit the handle on a double-action lever on the tractor.
  - Connect the seed drill hydraulic connectors to the double-action system.
  - Connect the 12-volt power supply.
- Operation
  - Select the function with the switch and operate the lever.
  - See diagram for identifying the functions.

**D**

### **G** Steuerung

#### a) Manuelle Hydraulik-Steuerung

Der DPA XL erfordert zwei einfachwirkende Anschlüsse auf dem Schlepper:

Ein einfachwirkender Anschluß zum Heben oder Senken des DPA XL-Rads.

Zum Inbetriebsetzen der Verteilung den entsprechenden Hydrauliksteuerhebel des Schleppers auf den Ölrücklauf stellen. Abschaltung durch Drücken.

Die Armhubgeschwindigkeit muß mit dem Drosselventil auf dem Anschlußschlauch eingestellt werden.

Ein einfachwirkender Anschluß mit Steuerschieber auf der Schlepperrückseite zum Abschalten der Schieber.

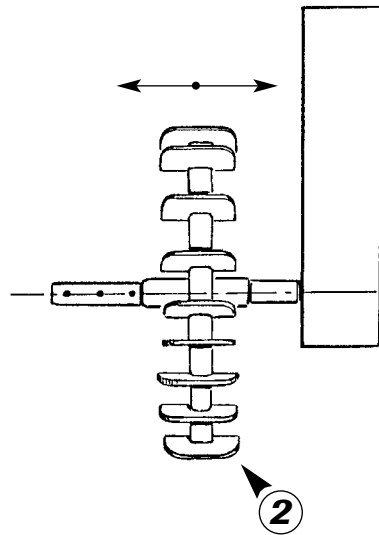
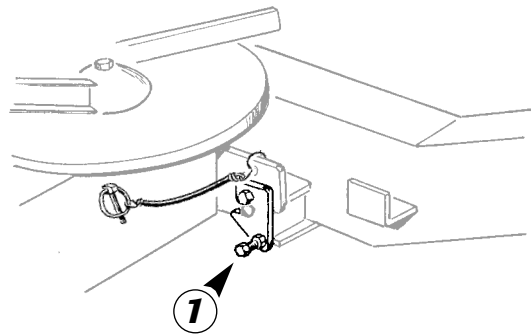
- Streuen nur auf linker Seite (Abschalten der rechten Verteilung)
  - am blauen Hebel ziehen,
  - das entsprechende Hydrauliksteuerventil (Öldruck) betätigen,

- zum beidseitigen Streuen den Schlepperhebel (Ölrücklauf) betätigen und blauen Hebel drücken.
  - Streuen nur auf rechter Seite (Abschalten der linken Verteilung)
    - wie oben, aber roten Hebel betätigen.
- Anmerkung**: Vor Einschalten der beiden Verteilungen die Hydraulikleitung gut entleeren und die Ventile schließen.

#### b) Manuelle hydroelektrische Steuerung

- Montage
  - Den Griff auf einen Doppelwirkungshebel des Schleppers setzen.
  - Die Hydraulikanschlüsse des Schleppers an die Doppelwirkung anschließen.
  - Die 12-Volt-Stromversorgung anschalten.
- Benutzung
  - Die gewünschte Funktion per Schalter auswählen und den Hebel betätigen.
  - Zur Funktionsbestimmung siehe Schema.

**H**



*Risque d'écrasement.  
Huile sous pression.*

*Risk of crushing.  
Oil under pressure.*

*Stauchgefahr.  
Öl steht unter Druck.*

## Start-up

## Inbetriebsetzung

**F**

### **F** Roue à barrettes DPA XL

La roue DPA XL se relève par pression hydraulique. En retirant cette pression, un ressort applique la roue à barrettes au sol afin que celle-ci suive les dénivellations du terrain.

- Utilisation
  - Mettre la pression en prenant soin de régler le limiteur de débit.
  - Retirer le verrou de transport ①.
  - Retirer la pression hydraulique, la roue descend.
  - Remettre la butée de transport pour chaque déplacement en dehors de la parcelle.

- Réglages

- Suivant la voie du tracteur, vous pouvez faire coulisser la roue à barrettes ② sur son axe en changeant la position des goupilles de retenue.

Remarque : Pour une voie de tracteur de 2,10 - 2,20 des pièces spéciales sont disponibles afin de déplacer l'ensemble du bras de roue.

- Pour un bon fonctionnement de la roue, ne pas dépasser les 70 cm de hauteur de travail sous plateau.

**GB**

### **F** DPA XL bar wheel

The DPA XL wheel is raised by hydraulic pressure. By removing up this pressure, a spring forces the bar wheel to the ground so that it follows any unevenness in the level of the land.

- Use
  - Apply pressure, making sure that the flow limiter is adjusted.
  - Retirer le verrou de transport ①.
  - Reduce the hydraulic pressure, the wheel lowers.
  - Refit the support bracket every time the equipment is transported outside the field.

- Adjustments

- According to the track of the tractor, the bar wheel ② may be slid along its shaft by changing the position of the locking pins.

Note: For a track of 2.10 - 2.20, special parts are required to shift the entire wheel arm assembly.

- To ensure correct operation of the wheel, do not exceed the 70 cm working height beneath the platform.

**D**

### **F** DPA XL-Stabrad

Das DPA XL-Rad hebt sich durch Hydraulikdruck. Durch senken dieses Drucks drückt eine Feder das Rad an den Boden, damit es den Unebenheiten des Geländes folgt.

- Benutzung
  - Druck anlegen und dabei Drosselventil einstellen.
  - Retirer le verrou de transport ①.
  - Hydraulikdruck zurücknehmen, das Rad senkt sich.
  - Transportsicherung auf allen Fahrten außerhalb der Parzelle anbringen.

- Einstellungen

- Gemäß der Schlepperspur kann das Stabrad ② auf seiner Achse verschoben werden, indem man die Stellung der Arretierstifte verändert.

Anmerkung: Für eine Schlepperspur von 2,10 - 2,20 sind Spezialteile erforderlich, um die Radarmeinheit zu verschieben.

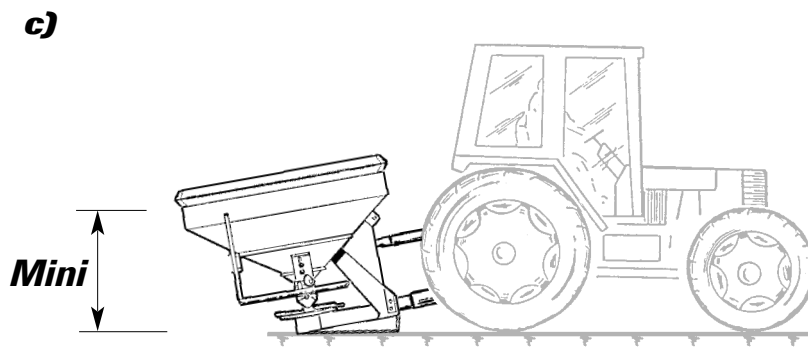
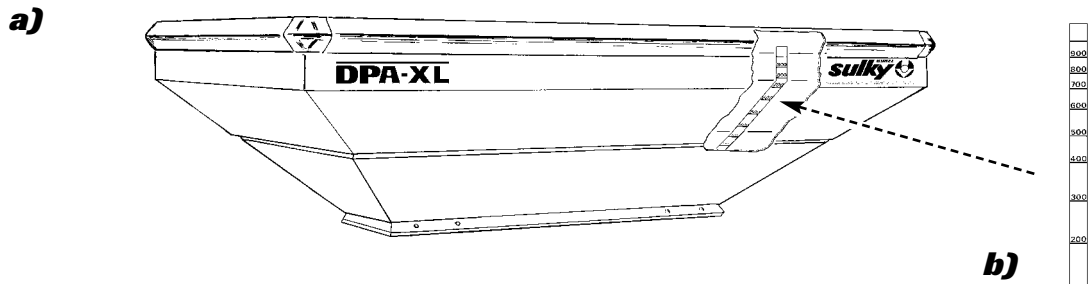
- Zur guten Funktion des Rads darf die Arbeitshöhe unter der Scheibe nicht über 70 cm liegen.

# Mise en route

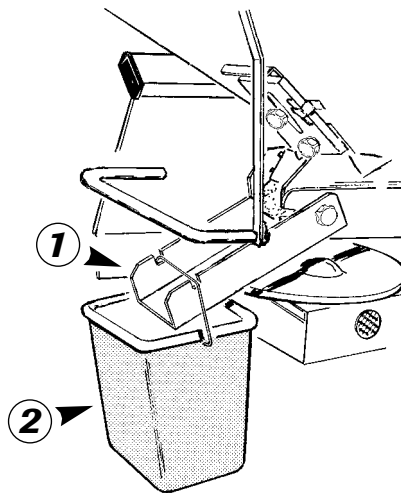
## Start-up

## Inbetriebsetzung

**I**



**J**



*Ne pas stationner dans la trémie au travail !*

*Do not stand in the hopper while in operation!*

*Aufenthalt im Behälter während der Arbeit verboten.*

## Start-up

## Inbetriebsetzung

**F**

### **I** Chargement

#### **a) Tamis**

- Vérifier qu'il n'y ait pas de corps étranger dans la trémie avant le chargement.
- Bloquer les tamis en position basse.

Ne jamais travailler sans les tamis.

**b) L'indicateur de capacité** donne la valeur en litre de produit pour les deux côtés.

#### **c) Chargement**

- Pour baisser la hauteur de chargement, régler l'attelage du tracteur de manière à ce que le DPA XL soit incliné et repose sur ses béquilles.

### **J** Vidange

- Démontez les goulottes de largeur.
- Récupérer l'engrais dans un bac côté droit puis gauche en agissant manuellement sur le levier de réglage ou sur les téléflexibles correspondants.
- La machine doit être à l'arrêt.
- Mettre les goulottes de vidange :  
Rouge à gauche  
Bleu à droite  
et les deux seaux.
- Tourner la roue DPA manuellement.

**GB**

### **I** Loading

#### **a) Sifting screen**

- Check that there are no foreign bodies in the hopper before loading.
- Secure the sifting screen in the bottom position.

Never use the spreader without the sifting screens.

**b) The capacity indicator** gives the value in litres of product for the two sides.

#### **c) Loading**

- To lower the loading height, adjust the tractor hitch to tip the DPA XL on to its parking supports.

### **J** Emptying

- Remove the spreading spouts.
- Recover the fertilizer in a bucket on the RH side, followed by the LH side, by manually activating the setting lever or the corresponding remote control cables.
- The machine must be stopped.
- Fit the draining spouts/chutes:  
Red to the left  
Blue to the right  
And both buckets.
- Turn the DPA wheel by hand.

**D**

### **I** Laden

#### **a) Siebe**

- Vor dem Laden prüfen, ob sich kein Fremdkörper im Behälter befindet.
- Siebe in unterer Stellung blockieren

Niemals ohne die Siebe arbeiten.

**b) Inhaltsanzeiger gibt** den Wert in Litern/Produkt für beide Seiten an.

#### **c) Laden**

- Zum Reduzieren der Ladehöhe die Schlepperkupplung so einstellen, daß der DPA XL geneigt ist und auf seinen Stützen aufliegt.

### **J** Entleeren

- Die Breitenausläufe demontieren.
- Dünger rechts und dann links in einer Wanne durch Handbetätigung des Einstellhebels oder Betätigung der oder auf die entsprechenden Bodenzüge auffangen.
- Die Maschine muß abgeschaltet sein.
- Entleerungsausläufe einsetzen:  
Rot zur linken Seite  
Blau zur rechten Seite  
und die beiden Eimer.
- Die DPA-Scheibe manuell drehen.

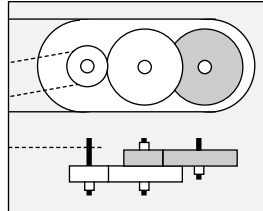
## Réglages

### Settings

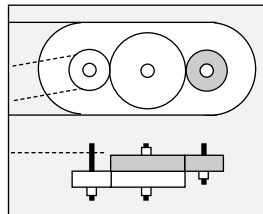
### Einstellungen

**A**

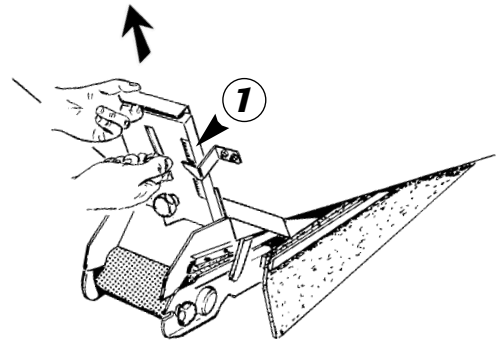
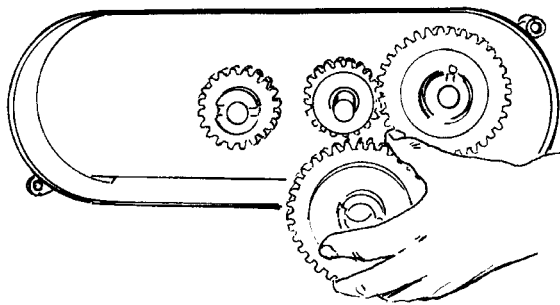
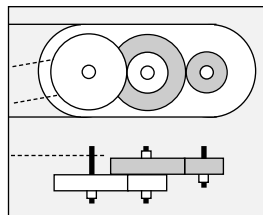
1ère



2ème



3ème



*La réalisation de l'essai de débit est vivement conseillée pour avoir une bonne précision de réglage. Les tableaux de réglage ne sont donnés qu'à titre indicatif.*

*A test run is strongly recommended to obtain an accurate setting. The setting charts are provided as an indication only.*

*Zur präzisen Einstellung am besten eine Abrehprobe vornehmen. Die Einstelltabellen dienen nur als Hinweis.*



### **A** Réglage débit

Le DPA XL est une machine avec une distribution dite volumétrique. Le débit est obtenu en jouant sur deux facteurs :

- vitesse présélectionnée de la rotation du tapis;
- trappe d'ouverture à la sortie du tapis.
- Réglage de la vitesse des tapis :

La boîte située dans le bras de roue dispose de 3 vitesses. Les tableaux de débit fournis avec le manuel vous indiquent, en fonction du volume désiré, la vitesse nécessaire. Vous pouvez trouver le débit/ha sur deux gammes de vitesses de tapis différentes. Il est préférable de choisir alors la plus petite vitesse.

- Réglage de la trappe :
  - en fonction des indications données dans les tableaux, régler l'ouverture de la trappe.
  - La lecture se fait sur le bord supérieur de la butée ①.
  - Après le réglage, bien serrer la molette.
  - Ne faites pas fonctionner le DPA XL trappe fermée au maximum.

### **A** Setting the flow

The DPA XL is a machine with a "volumetric" distribution device. The flow is obtained by a combination of two factors:

- the preselected speed of rotation of the conveyor
- the opening flap at the conveyor outlet.
- Setting the conveyor speed:

The wheel arm box has three speeds. The flow charts provided with the manual give you the speed needed according to the desired volume. You may find the same flow per hectare setting in two different conveyor speed ranges. The lower speed should preferably be selected.

- Setting the flap:
  - Set the flap opening according to the indications given in the charts.
  - The top edge of the marker ① should be used for reading.
  - After setting, tighten the Knob.
  - Do not operate the DPA XL with the flap fully closed.

### **A** Streumengeneinstellung

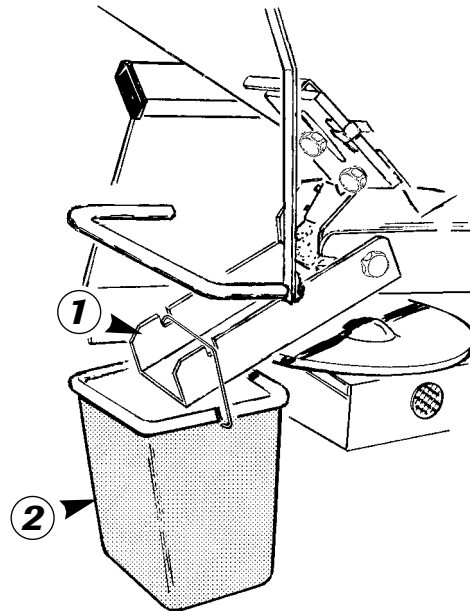
Der DPA XL ist eine Maschine mit einer sogenannten volumetrischen Verteilung. Man erhält die Streumenge durch Einwirken auf zwei Faktoren:

- vorgewählte Banddrehgeschwindigkeit.
- Öffnungsschieber am Ausgang des Bandes.
- Einstellung der Bandgeschwindigkeit:

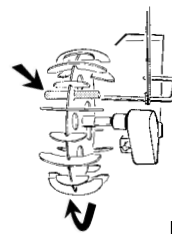
Das Getriebe im Radarm verfügt über drei Geschwindigkeiten. Die mit dem Handbuch gelieferten Streumengentabellen geben die für das gewünschte Volumen notwendige Geschwindigkeit an. Findet man die gleiche Menge/ha in zwei verschiedenen Bandgeschwindigkeitsbereichen, sollte besser die kleinere Geschwindigkeit gewählt werden.

- Einstellung des Schiebers:
  - Öffnung der Schieber gemäß Tabellenangaben einstellen.
  - Die Ablesung erfolgt auf dem oberen Rand des Anschlags ①.
  - Nach Einstellung Rädchen gut anziehen.
  - Den DPA XL nicht mit maximal geschlossenem Schieber arbeiten lassen.

**B**



3



12 m	20 <sup>1/2</sup>
15 m	16,8
16 m	16
18 m	14
20 m	11 <sup>1/2</sup>
21 m	12
24 m	10 <sup>1/4</sup>
27 m	9 <sup>1/2</sup>
28 m	9
32 m	8
36 m	7



*Attention à la précision de votre balance.*

*Make sure your scales are accurate.*

*Waage muß genau wiegen.*

### **B** Essais de débit

L'essai est à réaliser avant chaque épandage afin de mettre la bonne dose par hectare. La nature des engrais est tellement variée qu'il est obligatoirement nécessaire de l'effectuer.

- Réalisation de l'essai :
  - L'essai de débit s'effectue du côté droit ou gauche de la machine, bras de roue levés.
  - Effectuer les pré-réglages de la vitesse et de la trappe.
  - Débrayer le côté non-utilisé (Noix d'entraînement goupillée du tapis).
  - Démontez la goulotte de largeur à la sortie du tapis.
  - Monter la goulotte ① spéciale d'essais à cette place.
  - Placer le seau ②.
  - Amorcer par environ 20 tours de la roue DPA XL.

- Vider le seau.
- Faire le nombre de tours correspondant à votre largeur de travail ③.
- Peser la quantité d'engrais sans oublier de retirer le poids du seau.
- Multiplier le poids obtenu par 40.
- Corriger en plus ou en moins si nécessaire avec l'ouverture de la trappe pour obtenir le débit exact.
- Faire un test de contrôle.

- Remarque :

L'essai de débit peut s'effectuer des deux côtés. Dans ce cas, le coefficient multiplicateur est de 20.

### **B** Flow rate tests

The test is to be carried out before each spreading operation so that the correct quantity per hectare is applied. The variable nature of fertilizer is such that this process is absolutely necessary.

- Test procedure:
  - The test is to be carried out on the left-hand or right-hand side of the machine with the wheel arms raised.
  - Preset the speed and the flap.
  - Shut off the side which is not to be used (conveyor drive coupling sleeve fastened with pin).
  - Dismantle the spreading chute at the conveyor outlet.
  - Fit the special test chute ① in its place.
  - Position the bucket ②.

- Start by approximately 20 revolutions of the DPA XL wheel.
- Empty the bucket.
- Complete the number of revolutions relating to your working width ③.
- Weigh the quantity of fertilizer, not forgetting to subtract the weight of the bucket.
- Multiply the weight obtained by 40.
- If necessary, adjust the flap opening up or down to get the right flow rate.
- Carry out a second test.

- Note:

The flow rate test may be carried out on both sides. In this case, the weight should be multiplied by 20.

### **B** Abdrehprobe

Die Abdrehprobe ist vor jeder Streuung durchzuführen, damit die richtige Menge pro Hektar gestreut wird. Die Eigenschaften der Dünger sind so verschieden, das die Probe unerlässlich ist.

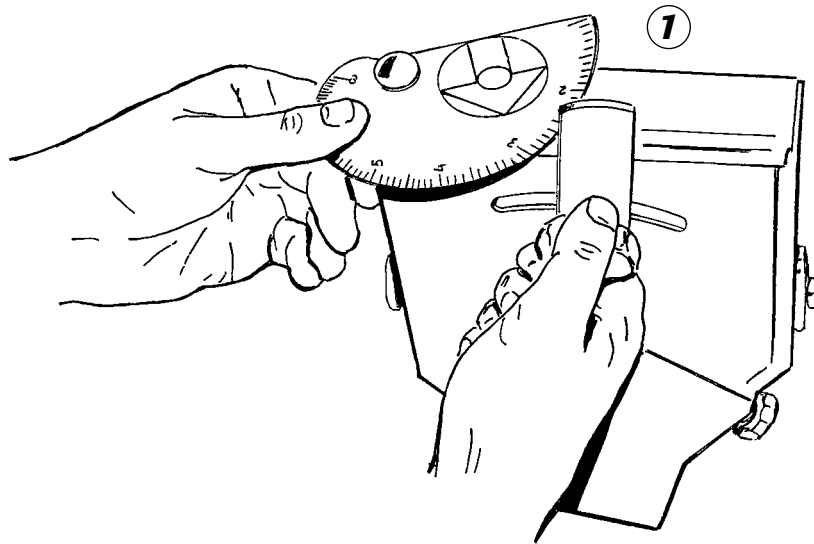
- Durchführung der Probe:
  - Die Abdrehprobe wird auf der linken oder rechten Maschinenseite mit angehobenen Radarmen vorgenommen.
  - Voreinstellen von Geschwindigkeit und Schieber.
  - Nichtbenutzte Seite abschalten (Versplintete Antriebsfuß des Bandes).
  - Breitenzuführorgan am Bandausgang abbauen.
  - Das Spezial-Probezuführorgan ① an seiner Stelle anbringen.

- Eimer ② unterstellen.
- DPA XL-Rad ca. 20 Umdrehungen ausführen lassen.
- Eimer entleeren.
- Gerät eine Ihrer Arbeitsbreite entsprechende Umdrehungszahl ausführen lassen ③.
- Düngermenge wiegen (Eimergewicht abziehen).
- Errechnetes Gewicht mit 40 multiplizieren.
- Notfalls durch Schieberöffnung auf- oder abrunden, um die genaue Menge zu erhalten.
- Einen Kontrolltest ausführen.

- Anmerkung:

Die Abdrehprobe kann auf beiden Seiten vorgenommen werden. In diesem Fall errechnete Menge mit 20 multiplizieren.

**C**



*Pour un bon épandage, il est indispensable de maintenir les plateaux et les pales d'éjection en bon état.*

*For correct spreading, the discs and the ejector blades need to be kept in good condition.*

*Streuscheiben und Wurfschaufeln müssen für ein gutes Streuergebnis in gutem Zustand sein.*

### **C** Réglage largeur

#### **a) Utilisation**

La goulotte de réglage ① permet de changer le point de chute de l'engrais sur le disque et donc de modifier la largeur de travail. Ce réglage est continu et vous permet quel que soit l'engrais granulé de trouver le réglage en ayant un recouvrement optimum.

### **C** Setting the width

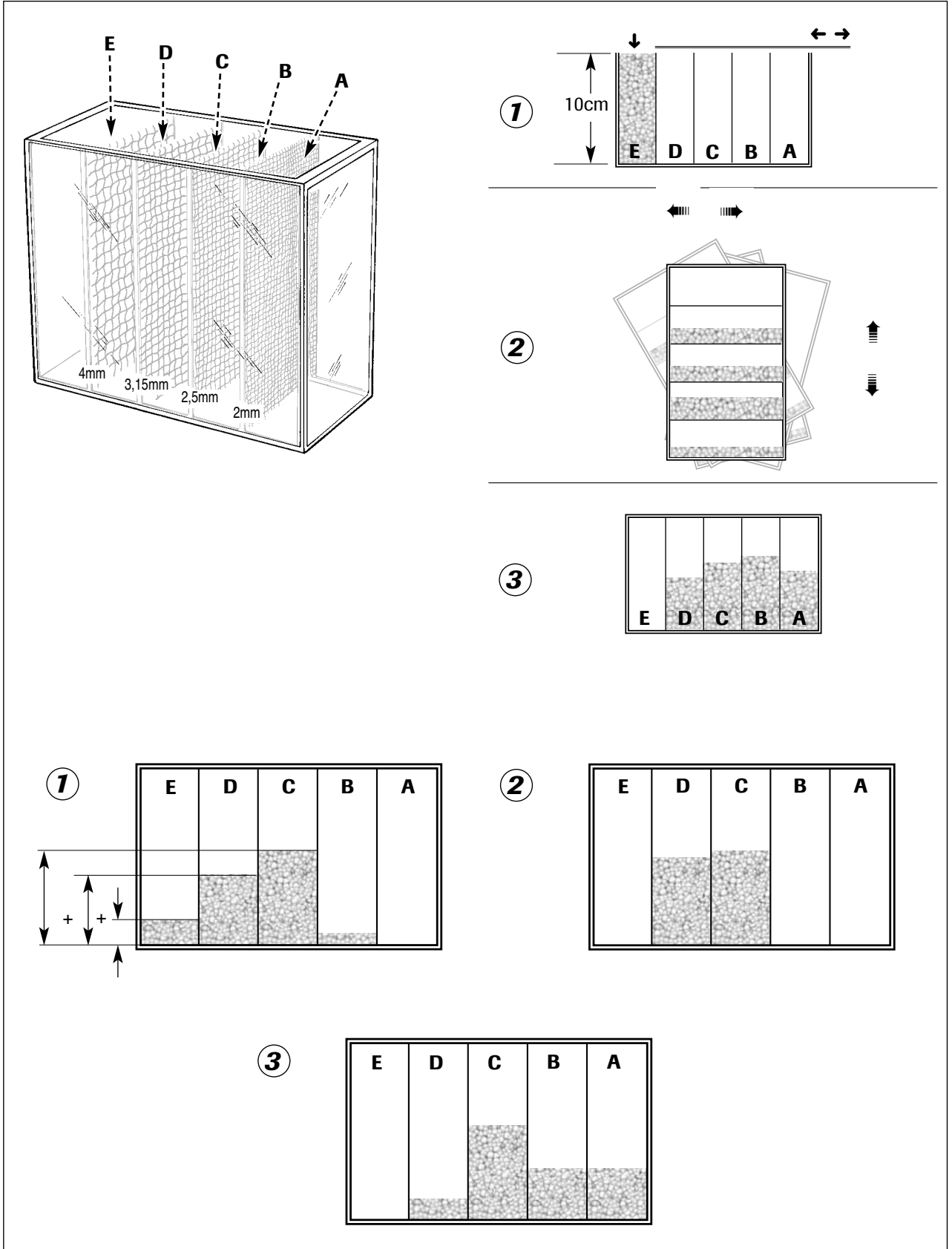
#### **a) Use**

The point where the fertilizer drops on to the disc, and therefore the working width, can be adjusted by means of the setting chute ①. This setting is continuous and, whatever the fertilizer granules used, will enable you to find the setting giving optimum coverage.

### **C** Breiteneinstellung

#### **a) Benutzung**

Das Einstellzuführorgan ① erlaubt, den Punkt, an dem der Dünger auf die Scheibe prallt und damit die Arbeitsbreite zu ändern. Dieser Vorgang erfolgt stufenlos und erlaubt Ihnen, unabhängig von der Art des Granulats die Einstellung und gleichzeitig eine optimale Überlappung zu erhalten.



### b) Caractéristiques de l'engrais

Pour obtenir une grande largeur de travail, la structure et la forme de l'engrais sont importantes et il est préférable de choisir le produit le mieux adapté.

#### Utilisation du granulomètre

- 1) Positionner le couvercle ouvert. Remplir d'engrais le compartiment gauche du granulomètre puis refermer le couvercle.
- 2) Agiter l'appareil pendant au minimum 10 secondes.
- 3) L'appareil reposé, lire directement l'histogramme formé par les cinq colonnes de produits séparés par les tamis.

Les compartiments sont les suivants:

- A : de 2mm
- B : - de 2,5 à 2mm
- C : de 3,15 à 2,5mm
- D : de 4 à 3,15mm
- E : + de 4mm

#### Lecture du résultat

- Pour atteindre les performances maximales du

distributeur (28m avec jeu de pales 12-28m par exemple): 80% de l'engrais doit avoir une granulométrie supérieure à 2,5mm avec une densité supérieure ou égale à 0,9. C'est à dire avec le granulomètre ①  $C + D + E \approx 8\text{cm}$ .

**Remarques:** Pour l'urée, le chlorure de potasse et tous les compactés en général :

Pale 18-28m ⇄ Largeur maxi 24m  
Pale 28-36m ⇄ Largeur maxi 28m

- Si le distributeur n'est pas utilisé au maximum de ces capacités (18m avec jeu de pale 12-28m par exemple) le pourcentage d'engrais supérieur à 2,5mm peut être moins important.

• **Engrais homogène ②**  
Les granulés se répartissent dans les 2 compartiments centraux du Granulomètre aucune particule n'est présente dans les cases extrêmes. Il y a 0% de granulés de diamètre inférieur à 2mm.

• **Engrais hétérogène ③**  
Les granulés se répartissent dans 3 ou 4 compartiments. Il y a une grosse quantité de particules de diamètre inférieur à 2mm.

### b) Fertilizer characteristics

The structure and shape of the fertilizer are important to the working width and the best adapted product should be carefully chosen.

#### Using the granulometer

- 1) Open the cover. Fill the left-hand compartment of the granulometer with fertilizer then close the cover.
- 2) Shake the appliance for at least 10 seconds.
- 3) Lay the appliance down and read the "bar chart" formed by the five columns separated by the screens. The compartments are sized as follows:

The compartments are sized as follows:

- A = < 2mm
- B = 2,5 to 2mm
- C = 3.15 to 2.5mm
- D = 4 to 3.15mm
- E = > 4mm

#### Reading the result

• To achieve maximum performance with your spreader (28 m with a 12-28 m set of blades, for example): 80% of the fertilizer granules must be larger than 2.5 mm and a density at least equal to 0.9; i.e. with granulometer ①,  $C+D+E \approx 8\text{ cm}$

**Note:** With urea, potassium chloride and all compact fertilizers in general:

18-28 m blade ⇄ max. width of 24 m  
28-36 m blade ⇄ max. width of 28 m

- If the spreader is not used to its full capacity (18 m with a 12-28 m set of blades, for example), the percentage of fertilizer over 2.5 mm may be reduced.

• **Homogeneous fertilizer ②**  
The granules are concentrated in the two central compartments of the Granulometer with no particles in the outer compartments. No granules are less than 2 mm in diameter.

• **Heterogeneous fertilizer ③**  
Granules are found in three or four compartments. A large quantity of particles are less than 2 mm in diameter.

### b) Düngereigenschaften

Zur Erzielung einer großen Arbeitsbreite sind die Struktur und die Form des Düngers wichtig, weshalb es ratsam ist, das bestgeeignete Produkt zu verwenden.

#### Benutzung des Korngrößenmessers

- 1) Deckel öffnen. Linke Unterteilung des Korngrößenmessers füllen, Deckel wieder schließen.
- 2) Gerät mindestens 10 Sekunden schütteln.
- 3) Nach kurzer Ruhezeit Direktablesung des Histogramms, das von den fünf durch Siebe getrennten Säulen gebildet wird.

Die Unterteilungen sind folgende:

- A : - als 2 mm
- B : - als 2,5 bis 2 mm
- C : von 3,15 bis 2,5 mm
- D : von 4 bis 3,15 mm
- E : + als 4 mm

#### Ablesung des Resultats

- Zum Erzielen maximaler Leistungen des Streuers (z. B.

28 m mit Schaufel- Spiel 12 - 28 m): 80% des Düngers müssen eine Korngröße von mehr als 2,5 mm mit einer Dichte von mehr oder gleich 0,9 aufweisen. Bzw. mit dem Korngrößenmesser ①  $C+D+E = 8\text{ cm}$

**Anmerkung.** Für Harnstoff, Kaliumchlorid und allgemein alle verdichteten Produkte:

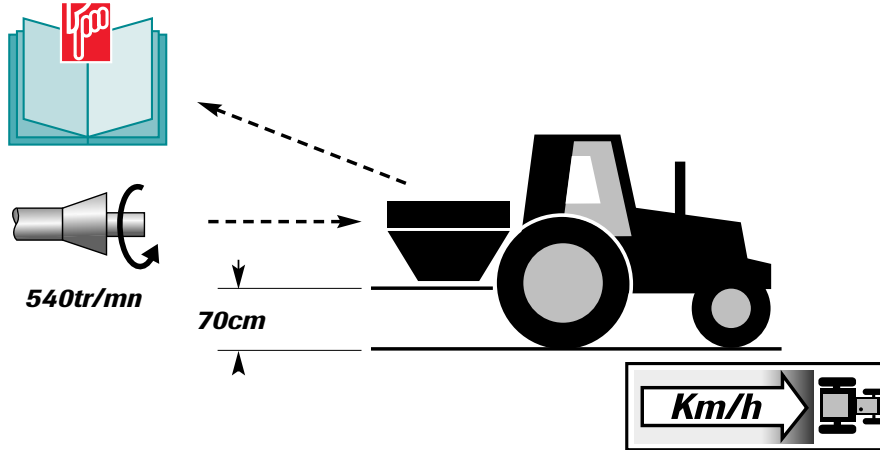
Schaufel -18-28 m ⇄ maxi. Breite 24 m  
Schaufel -28-36 m ⇄ maxi. Breite 28 m

- Wird die Kapazität des Streuers nicht maximal genutzt (z.B. 18 m mit Schaufelspiel 12 -28 m), kann der Anteil von mehr als 2,5 mm großem Dünger geringer sein.

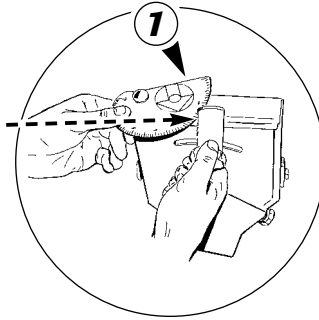
• **Homogener Dünger ②**  
Die Granulate verteilen sich in den 2 zentralen Abteilungen des Korngrößenmessers, aber nicht in den äußeren Abteilungen. Von den Granulaten haben 0% einen Durchmesser von weniger als 2 mm.

• **Heterogener Dünger ③**  
Die Granulate verteilen sich in 3 oder 4 Unterteilungen. Eine große Menge der Teilchen haben einen Durchmesser von weniger als 2 mm.

c)



Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info	DPA-XL		
			12   18	18   28	28   36
A <sub>1</sub> F 15/11/24		d 0,98	12	1	
			15	1,4	
			18	1,6	
			21	1,8	1
			24	2,2	1
			28	2,5	1
hydro Agr 20/10/10		d 0,96	12	1,8	
			15	2,1	
			18	2,6	
			21	2,7	1
			24	2,9	1
			28	2,8	2
DSM KAS NA 27		d 1	12	1,4	
			15	1,8	
			18	2	
			21	2,1	2
			24	2,2	2,1
			28	2,9	2,6
Hydro Agri 17/17/17		d 0,98	12	2,1	
			15	2,6	
			18	3	
			21	3,3	3
			24	3,5	3,3
			28	3,9	3,9
DSM 17/12/18		d 1,06	12	1	
			15	1,4	
			18	1,5	
			21	1,7	1,4
			24	2	1,7
			28	2,2	2
32	2,4				
36	2,6				



Pour un bon épandage, il est indispensable de maintenir les plateaux et les pales d'éjection en bon état.

For correct spreading, the discs and the ejector blades need to be kept in good condition.

Streuscheiben und Wurfschaufeln müssen für ein gutes Streuergebnis in gutem Zustand sein.



### c) Réglage

#### • Réglage avec tableaux

En consultant les tableaux, rechercher l'engrais qui se rapproche le plus du produit que vous avez à épandre suivant ses principales caractéristiques, à savoir : sa grosseur, sa densité, sa forme et sa rugosité. Mettre le levier de la goulotte en butée contre la came ① au repère lu et serrer la molette.

Ex: Hydro Agri 20/10/10  
Jeu de pale 28-36 à 28m > **repère 2,8**

Pour obtenir une grande largeur de travail, la structure et la forme de l'engrais sont importantes et il est préférable de choisir le produit le mieux adapté. Les règles de la balistique limitent les projections de granulés sur une grande largeur dans les conditions suivantes :

- masse trop faible = grain très petit ou densité faible

-résistance dans l'air = très gros grain à faible densité, forme irrégulière des grains (exemple : chlorure de potassium)

En général, les fabricants d'engrais précisent que, pour obtenir une largeur effective de travail de 24 m, avec un granulé de densité de 0,9 et plus, il est nécessaire que 50 % des grains d'engrais soient d'un diamètre égal ou supérieur à 2,5 mm.

En pratique :

- un engrais coulant, fluide, s'échappe plus vite des pales d'éjection, donc a moins de force de projection, et nécessite parfois de régler les goulottes plus larges que les tableaux de préconisation.
- à l'inverse, un engrais rugueux s'accroche plus longtemps dans les pales d'éjection, acquiert alors plus de force de projection pour aller loin et nécessite de régler les goulottes moins larges que les tableaux de préconisation.

### c) Settings

#### • Setting with the charts

By consulting the charts, search for the fertilizer which corresponds most closely to the product to be spread by referring to its main characteristics, i.e. size, density, shape and roughness. Position the chute lever up against the cam ① at the identified mark and tighten the wheel.

Ex: Hydro Agri 20/10/10  
Blade set 28-36 to 28m > **index 2.8**

To obtain a large working width, the structure and the shape of the fertilizer are important and it is preferable to choose the most suitable product. Laws of ballistics limit the projection of granules over a wide area under the following conditions:

- mass too low = very small grain or low density

- air resistance = very large grain with low density, irregular grain shape (e.g. potassium chloride).

In general, fertilizer manufacturers specify that, to obtain an effective working width of 24 m, using a granule with a relative density of 0.9 or more, 50% of the fertilizer grains need to have a diameter of at least 2.5 mm.

In practice:

- a loose, fluid fertilizer slides more quickly through the ejector blades, has therefore less propulsive force, and sometimes needs the chutes to be set wider than the chart recommendations.
- on the other hand, a rough fertilizer sticks to the ejector blades longer, thereby acquiring greater propulsive force to travel further and needs the chutes to be set less wide than the chart recommendations.

### c) Einstellung

#### • Einstellung mit Tabellen

Auf den Tabellen den Dünger suchen, der dem von Ihnen zu streuenden Produkt in seinen Haupteigenschaften am ähnlichsten ist, bzw. Dicke, Dichte, Form und Rauheit. Hebel des Zuführorgans gegen die Nocke ① auf die abgelesene Markierung stellen und Rädchen anziehen.

z.B.: Hydro Agri 20/10/10  
Schaufelsatz 28-36 bei 28m > **Markierung 2,8**

Der Aufbau und die Form des Düngers sind zur Erzielung einer großen Arbeitsbreite wichtig, deshalb sollte das am besten geeignete Produkt gewählt werden. Die Ballistikregeln schränken das Auswerfen von Granulat unter folgenden Bedingungen ein :

- zu geringe Masse = Korn sehr klein oder von geringer Dichte
- Widerstand in der Luft = Korn sehr dick, unregelmäßige Form der Körner (B.: Kaliumchlorid)

Im allgemeinen präzisieren Düngerhersteller, daß zur Erzielung einer effektiven Arbeitsbreite von 24 m mit einem Granulat von 0,9 Dichte und mehr 50 % der Düngerkörner einen Durchmesser haben müssen, der gleich oder größer als 2,5 mm ist.

In der Praxis:

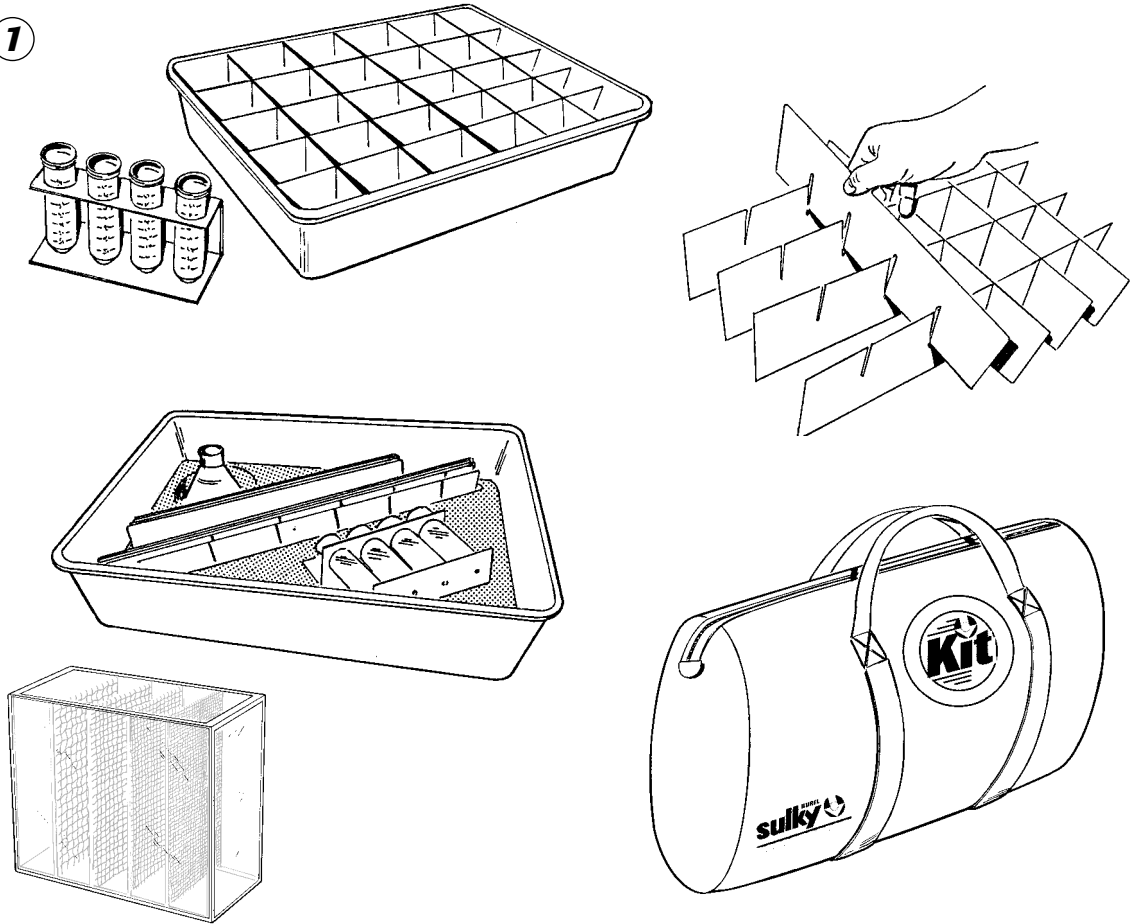
- ein glatter und dünnflüssiger Dünger fällt schneller von den Wurfschaufeln, hat also weniger Spritzkraft. Deshalb müssen die Zuführorgane manchmal breiter eingestellt werden, als in den Tabellen empfohlen.
- dagegen bleibt ein rauher Dünger länger an den Wurfschaufeln hängen, erwirbt also mehr Spritzkraft für größere Reichweite. Deshalb müssen die Zuführorgane schmaler eingestellt werden, als in den Tabellen empfohlen.

# Réglages

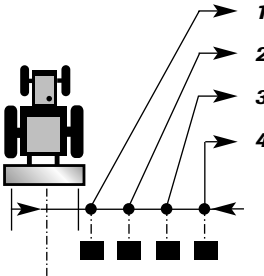
## Settings

## Einstellungen

1



2



	12m	15m	16m	18m	20m	21m	24m	27m	28m	32m	36m
1	1,50m	1,80m	2,00m	2,25m	2,50m	2,60m	3,00m	3,39m	3,50m	4,00m	4,50m
2	3,00m	3,70m	4,00m	4,50m	5,00m	5,20m	6,00m	6,76m	7,00m	8,00m	9,00m
3	4,50m	5,60m	6,00m	6,75m	7,50m	7,80m	9,00m	10,14m	10,50m	12,00m	13,50m
4	6,00m	7,50m	8,00m	9,00m	10,00m	10,50m	12,00m	13,50m	14,00m	16,00m	18,00m



*Pour un bon épandage, il est indispensable de maintenir les plateaux et les pales d'éjecteur en bon état.*

*For correct spreading, the discs and the ejector blades need to be kept in good condition.*

*Streuscheiben und Wurfschaufeln müssen für ein gutes Streuergebnis in gutem Zustand sein.*

- **Réglage avec essais de recroisement**

La zone critique d'épandage correspond au recouvrement entre un aller-retour du distributeur. Le kit permet de contrôler cette zone vous permettant ainsi d'ajuster le réglage.

- *Mise en place de l'essai :*

- ① Préparer les bacs, monter les cloisons et les poser dans chaque bac.
- ② Placement des bacs :
  - Bien respecter leurs positions (suivant le tableau 2)
  - Les placer sur un sol plat.

- **Setting with overlapping tests**

The critical spreading zone corresponds to the coverage between an outward and return pass. The kit enables this zone to be checked to enable you to adjust the setting.

- *Setting up the test:*

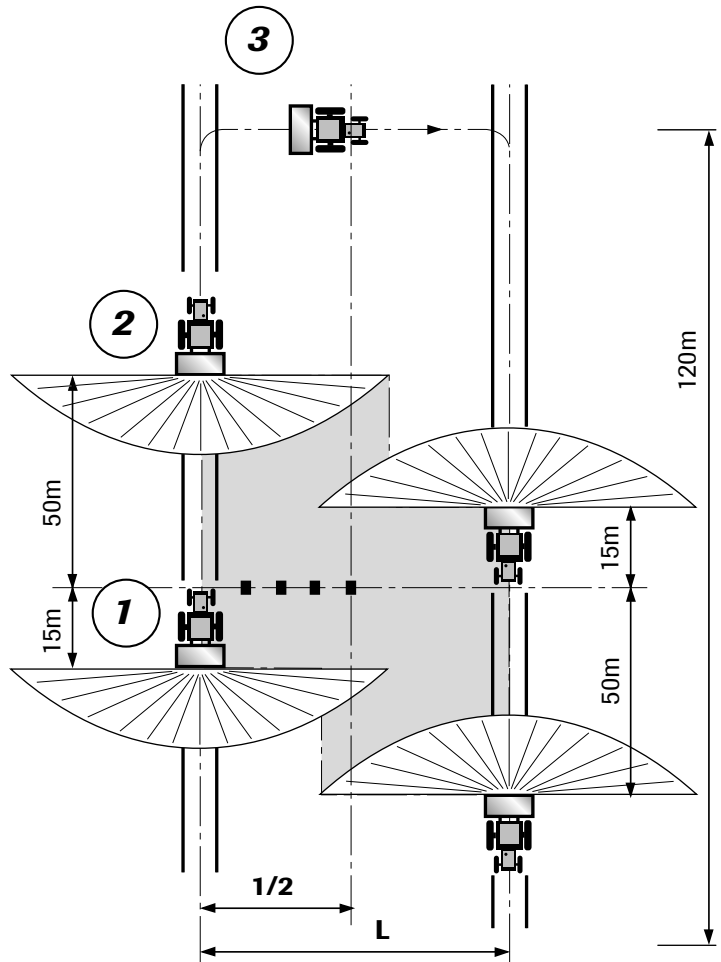
- ① Prepare the bins, mount the partitions and fit them into each bin.
- ② Positioning the bins:
  - Ensure that they are in the correct position (see table 2)
  - Place them on level ground.

- **Einstellung mit Überlappungsprobe**

Die kritische Streuzone entspricht der Überlappung zwischen einer Hin- und Rückfahrt des Streuers. Die Ausrüstung erlaubt die Kontrolle dieser Zone und damit die Feineinstellung.

- *Anbringen des Probe-Sets:*

- ① Die Mulden vorbereiten, die Trennwände montieren und sie in jeder Mulde anbringen.
- ② Anbringen der Mulden:
  - Ihre empfohlene Stellung einhalten (gemäß Tabelle 2)
  - Sie auf flachem Boden aufstellen.



*Vérifier qu'il n'y ait personne autour de la machine avant d'effectuer l'essai.*

*Check that there is no-one around the machine before testing.*

*Sich vor Ausführung der Probe vergewissern, daß sich niemand im Maschinenbereich aufhält.*

## Settings

## Einstellungen

F

- *Réalisation de l'essai :*

*La distance d'essai nécessaire est d'environ 120 m.*

- ① *Mettre en route l'épandeur une dizaine de mètres avant les bacs.*
- ② *Ne stopper la distribution que 50 m au minimum après avoir passé les bacs.*
- ③ *Reprendre le passage correspondant à votre largeur de travail.*

GB

- *The test itself:*

*The distance required for the test is around 120 m.*

- ① *Start up the spreader about ten metres before the bins.*
- ② *Only stop spreading after passing the bins by at least 50 m.*
- ③ *Make another pass corresponding to your working width.*

D

- *Durchführung der Probe:*

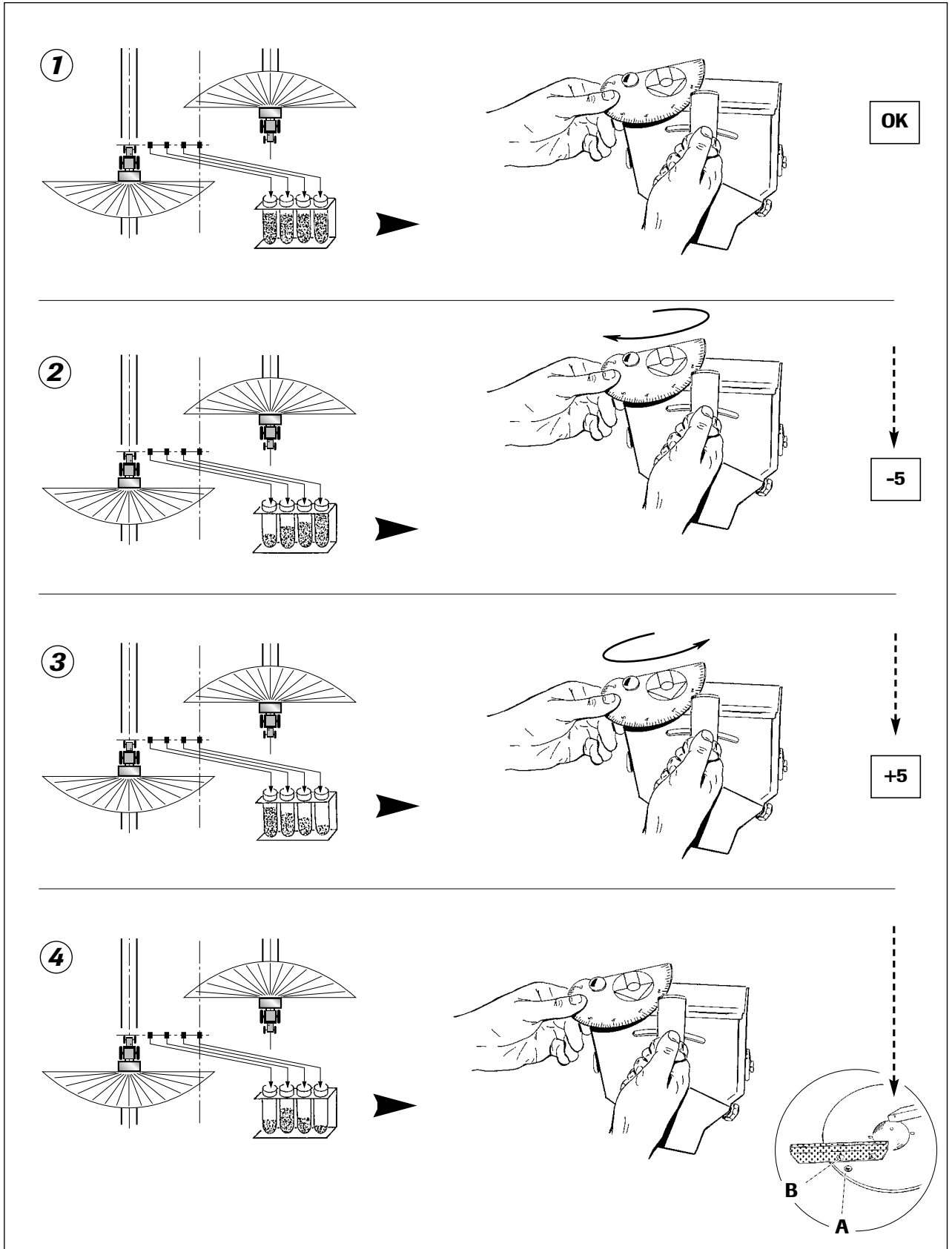
*Die notwendige Probeentfernung beträgt ca. 120 m.*

- ① *Streuer etwa zehn Meter vor den Mulden anstellen.*
- ② *Die Verteilung erst 50 m hinter den Mulden stoppen.*
- ③ *Die Ihrer Arbeitsbreite entsprechende Fahrt wiederaufnehmen.*

# Réglages

## Settings

## Einstellungen



### • Analyse de l'essai

- ① Quantité identique dans les 4 éprouvettes.  
Bon recroisement correspondant à un bon épandage.

Remarque: Une variation de quelques mm entre les éprouvettes n'a pas d'influence sur l'épandage.

- ② Trop d'engrais au recroisement  
Réglage de la goulotte trop important :
- diminuer le réglage de la goulotte d'au moins 5 graduations (exemple : repère 3,5, passer à 3),
  - faire un essai de contrôle.

- ③ Pas assez d'engrais au recroisement
- augmenter le réglage de la goulotte d'au moins 5 graduations (exemple, repère 4, passer à 4,5),
  - faire un essai de contrôle.

- ④ Pas d'engrais au recroisement  
Limite de l'engrais sur la largeur de travail :  
- diminuer la distance entre les passages ou faire un essai de contrôle, en reculant la pale droite et gauche de la position **A** en **B**.

### • Trial analysis

- ① Identical amount in the 4 test tubes.  
Good overlap, meaning good spreading.

Note: a few mm variation between test tubes has no effect on spreading quality.

- ② Too much fertilizer on overlap  
Chute set too wide:
- reduce the chute setting by at least five marks (e.g. from mark 3.5 to 3)
  - carry out a test run.

- ③ Insufficient fertilizer on overlap
- increase the chute setting by at least five marks (e.g. from mark 4 to 4.5)
  - carry out a test run.

- ④ No fertilizer on overlap  
Working width beyond fertilizer limit:  
- reduce the distance between passes or carry out a control trial, moving the right and left short blade backwards from **A** to **B**.

### • Analyse der Probe

- ① Die Menge in den 4 Probestäben ist identisch.  
Diese Übereinstimmung führt zu einer guten Streuung.

Anmerkung: Eine Abweichung von nur wenigen mm im Vergleich der Probestäbe hat keinen Einfluss auf die Streuung.

- ② Zuviel Dünger auf Überlappung  
Einstellwert des Zuführorgans zu groß:
- Einstellung des Zuführorgans um mindestens 5 Skalenteilungen reduzieren (Beispiel: von Markierung 3,5 auf 3 übergehen).
  - eine Kontrollprobe durchführen.

- ③ Nicht genug Dünger auf Überlappung
- Einstellwert des Zuführorgans um mindestens 5 Skalenteilungen erhöhen (Beispiel: von Markierung 4 auf 4,5 übergehen).

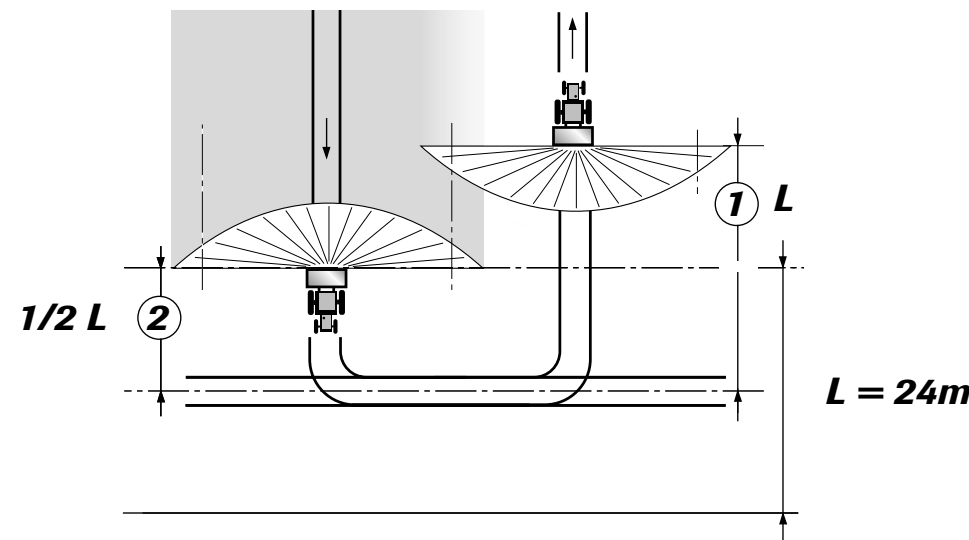
- eine Kontrollprobe durchführen.
- ④ Kein Dünger auf Überlappung  
Düngergrenze auf der Arbeitsbreite
- Den Abstand zwischen den Fahrgassen verringern oder eine Kontrollprobe durchführen, wobei die kurze Schaufel rechts und links durch Zurücksetzen von der Stellung **A** in die Stellung **B** gebracht wird.

# Réglages

## Settings

## Einstellungen

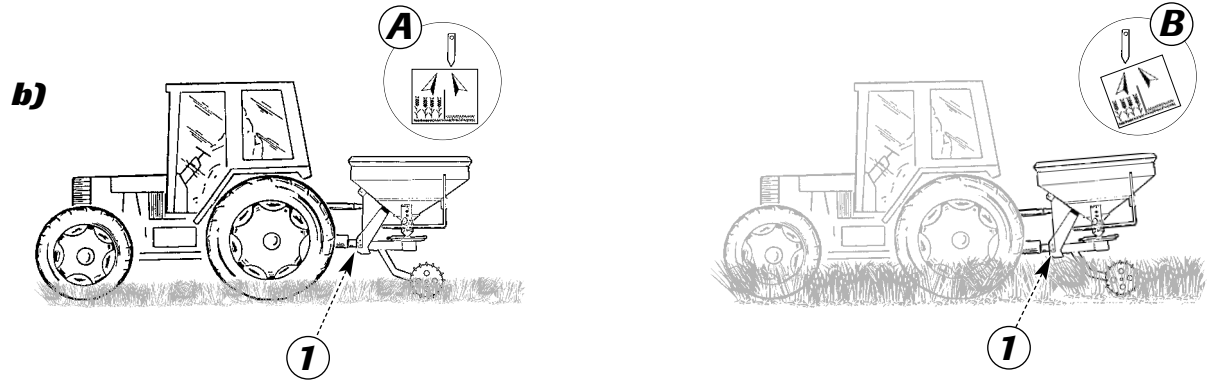
**a)**



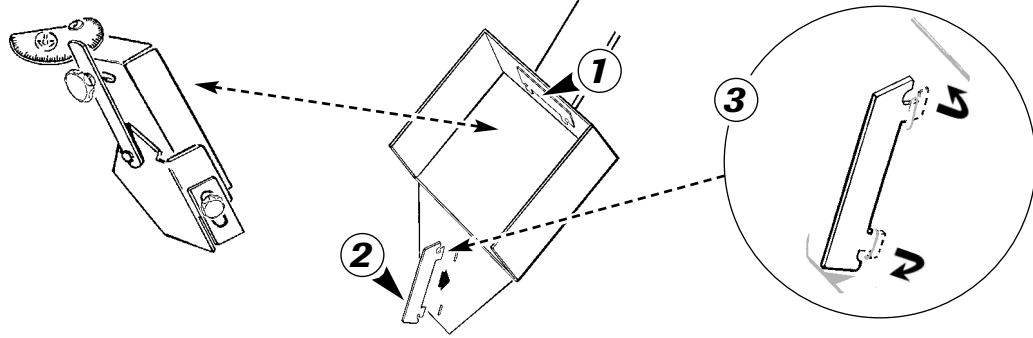
$L = 24m$

$1/2 L$

**b)**



**c)**



**!**

*Effectuer les réglages prise de force à l'arrêt.*

*Stop the PTO before adjusting.*

*Einstellungen bei abgeschalteter Zapfwelle vornehmen.*



### **D** Eppardage

#### a) Eppardage pleine largeur

Par principe, un distributeur double disque épand suivant une forme demi-sphérique. L'engrais est projeté à l'arrière de la machine. Il convient de décaler la mise en route et l'arrêt de l'éppardage entre chaque aller et retour suivant le schéma:

*Exemple: 24m*

- ① Mise en route = correspond à une largeur de travail.
- ② Arrêt = correspond à une 1/2 largeur de travail.

#### b) Eppardage tardif

Pour réaliser un bon éppardage sur culture haute, incliner le distributeur vers l'avant en agissant sur le troisième point du tracteur. Régler avant de charger le distributeur.

Mettre le repère ① en position **B**.

**A** étant la position horizontale.

#### c) Eppardage en forte pente

Si vous voulez utiliser votre distributeur d'engrais dans des parcelles à forte pente, placer le déflecteur dans le centre de la goulotte.

- ① Récupérer le déflecteur qui est riveté sur la partie haute intérieure de la goulotte.
- ② Mettre le déflecteur.
- ③ Bloquer le déflecteur en vrillant les petites équerres.

### **D** Spreading

#### a) Full width spreading

In principle, a double-disc machine spreads in a half circle. The fertilizer is projected from the rear of the machine. The end of spreading on the outward pass should be offset in relation to the start of spreading on the return pass as illustrated.

*Example: 24 m*

- ① Start = corresponds to full working width.
- ② End = corresponds to half working width.

#### b) Late spreading

For good top dressing, tilt the spreader forwards at the third point of the tractor linkage. Adjust before loading the spreader.

Set the indicator ① to position **B**.

**A** is the horizontal position.

#### c) Spreading on a steep slope

To use your spreader on steep slope plots, place the deflector plate in the middle of the spout.

- ① Retrieve the deflector plate riveted to the upper part of the spout.
- ② Fit the deflector plate.
- ③ Secure the deflector plate by bending the small angle plates.

### **D** Streuung

#### a) Streuung mit voller Breite

Im Prinzip streut ein Zweischeiben-Düngerstreuer halkugelförmig. Der Dünger wird auf der Maschinenrückseite ausgebracht. Die Ein- und Ausschaltung der Streuung muß deshalb zwischen jeder Hin- und Rückfahrt nach folgendem Schema verschoben werden:

*Beispiel: 24 m*

- ① Einschaltung = entspricht einer Arbeitsbreite
- ② Ausschaltung = entspricht einer halben Arbeitsbreite

#### b) Spätstreuung

Für eine gute Streuung auf hohem Pflanzenstand den Streuer durch Betätigung des Schlepper-Dreipunkts nach vorn neigen. Vor Beladen des Streuers einstellen.

Die Markierung ① auf **B** stellen.

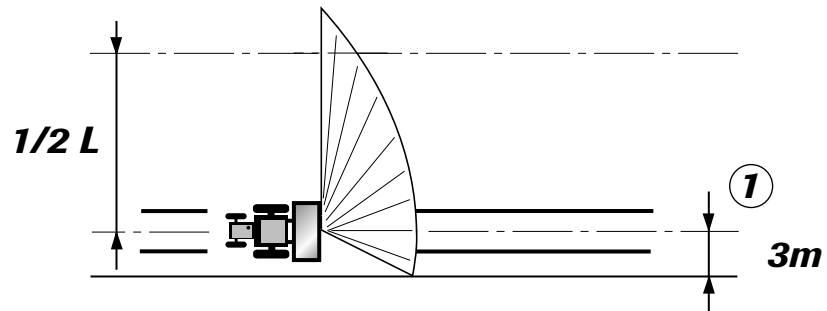
**A** entspricht der waagerechten Stellung.

#### c) Streuung bei starkem Gefälle

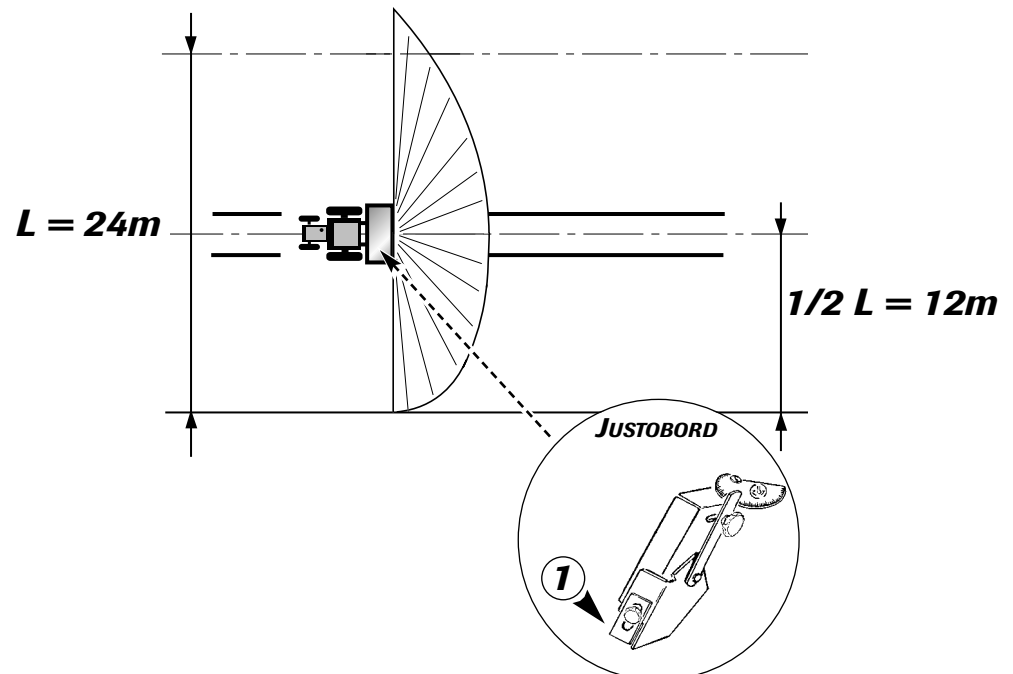
Wenn Sie Ihren Düngerstreuer auf Parzellen mit starkem Gefälle einzusetzen wünschen, muss der Streuschirm in die Mitte des Zuführorgans plaziert werden.

- ① Benutzen Sie den Streuschirm, der am oberen Innenteil des Auslaufs angenietet ist.
- ② Den Streuschirm einsetzen.
- ③ Den Streuschirm festklemmen, indem die kleinen Winkel eingehohlet werden.

**a)**



**b)**



*Effectuer la mise en place  
du déflecteur de bordure  
prise de force à l'arrêt.*

*Stop the PTO before fitting  
the edge deflector.*

*Streubegrenzerblech bei  
abgeschalteter Zapfwelle  
anbringen!*

### **E** Epandage de bordure

Pour réaliser un bon épandage de bordure, il est important de bien choisir le jeu de pales en fonction de la largeur de travail.

Exemple: Pour une largeur de travail de 18 m, préférer le jeu de pales 12-18m.

Bien régler votre largeur de travail avec les bacs de recroisement SULKY.

#### **a) Epandage en 1/2 largeur**

- Il est possible de stopper une distribution ou l'autre (débrayage du tapis) soit pour l'épandage dans les angles de parcelle, soit pour réaliser la bordure.

Epandre en passant à 3m du bord, au centre du distributeur d'engrais ① quelque soit votre largeur de travail.

- Augmenter le débit de 20%.

#### **b) Epandage en bordure avec JUSTOBORD optimisation de rendement**

Le DPA XL est équipé sur chaque goulotte de largeur d'un déflecteur Justobord ①.

Pour réaliser votre épandage de bordure, baisser complètement le déflecteur à l'aide de la molette coté bordure. Celui ci limite les projections d'engrais au recouvrement de la nappe. Ne pas oublier de relever ce déflecteur sitôt la bordure terminée en serrant bien la molette.

### **E** Edge spreading

To achieve accurate edge spreading, it is important to choose the right set of blades for your working width. e.g. For a working width of 18 m, use the 12-18 m set of blades.

Adjust your working width with the SULKY overlap trays.

#### **a) Half-width spreading**

- Either one of the spreadings can be stopped (unclutching the conveyor) either for spreading in plot angles or to make a border.

Keep a distance of 3 m between the centre of the machine ① and the edge of the field during spreading, irrespective of your working width.

- increase the rate by 20%.

#### **b) Using the JUSTOBORD for cost-effective edge spreading**

The DPA XL is fitted with a Justobord deflector ① on each spreading chute.

For edge spreading, lower the deflector fully with the knob on the edge side. This limits fertilizer spreading to covering the strip of field. Do not forget to raise this deflector as soon as the edge is finished by tightening the knob.

### **E** Feldrandstreuung

Für eine gute Feldrand-Streuung ist die richtige Wahl des Schaufelsatzes gemäß der Arbeitsbreite wichtig.

Beispiel: Für eine Arbeitsbreite von 18 m den Schaufelsatz 12 - 18 m wählen.

Ihre Arbeitsbreite mit den SULKY-Überlappungswannen richtig einstellen.

#### **a) Streuung auf halber Breite**

- Die eine oder andere Verteilung (Transportband abgeschaltet) kann für die Streuung in Parzellenwinkeln oder am Feldrand geschlossen werden.

3m vom Rand entfernt entlangfahren und unabhängig von der Arbeitsbreite in der Mitte des Düngerstreuers streuen. ①.

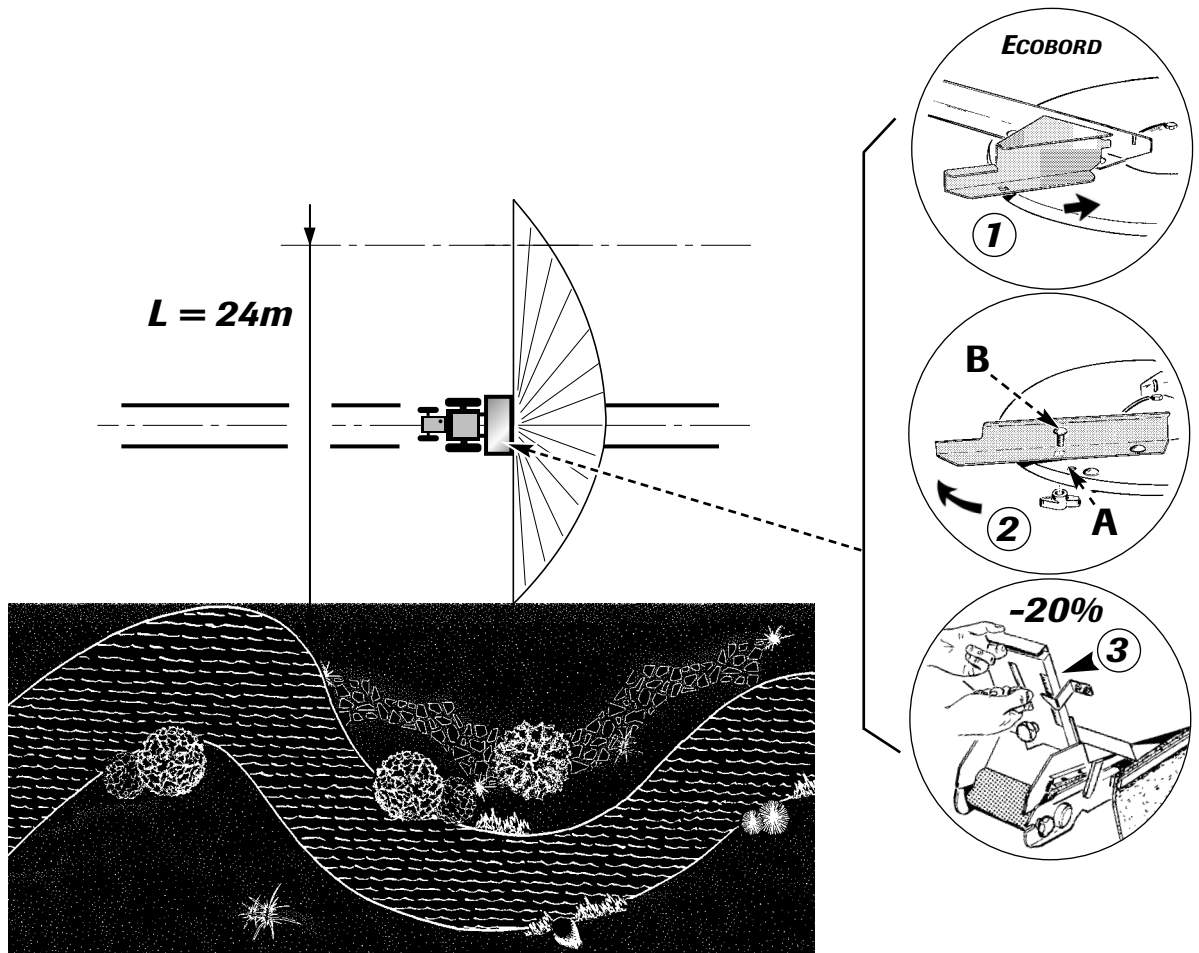
- Ausbringmenge um 20% erhöhen

#### **b) Feldrandstreuung mit JUSTOBORD Optimaler Ertrag**

Der DPA XL besitzt auf jedem Breitenzuführorgan einen Justabord-Begrenzer ①.

Zur Randstreuung den Begrenzer mit Hilfe des Rädchens auf der Randseite völlig senken. Er begrenzt den Düngerauswurf an der Schichtüberlappung. Nach beendeter Randstreuung nicht vergessen, diesen Begrenzer durch Festziehen des Rädchens wieder hochzustellen.

**c)**



*Effectuer les réglages prise de force à l'arrêt.*

*Stop the PTO before adjusting.*

*Einstellungen bei abgeschalteter Zapfwelle vornehmen.*

## Settings

## Einstellungen

**F**

### c) Epannage de bordure avec ECOBORD optimisation de l'environnement

Système d'épandage de bordure en suivant le passage du tramlines côté droit.

Remarque:

Si vous épandez à 18m avec un jeu de pale 18-28m, préférer le jeu Ecobord 12-18m.

Si vous épandez à 28m avec un jeu de pale 28-36m, préférer le jeu Ecobord 18-28m.

- Récupérer l'écobord fixe au centre AR du DPA XL.
- Monter l'écobord ① sur la pale longue d'épandage.
- Reculer la pale courte d'épandage ② de la position **A** à **B**.
- Diminuer le débit de 20% ③.
- Epanner la bordure côté droit.
- Ne pas oublier de retirer l'écobord après utilisation et de remettre les réglages de base.

**GB**

### c) Using the ECOBORD for environmentally-friendly edge spreading

Edge spreading system which follows your right-hand tramlines.

Note

If you are spreading 18 m with a 18-28 m blade set, use the 12-18 m Ecobord set.

If you are spreading 28 m with a 28-36 m blade set, use the 18-28 m Ecobord set.

- Retrieve the Ecobord at the rear centre of the DPA XL.
- Fit the Ecobord ① on the long spreading blade.
- Move the short spreading blade ② backwards from **A** to **B**.
- Reduce the flow rate by 20% ③.
- Spread to the edge on the right-hand side.
- Remember to remove the Ecobord after use and reset to your usual settings.

**D**

### c) Feldrandstreuung mit ECOBORD Optimaler Umweltschutz

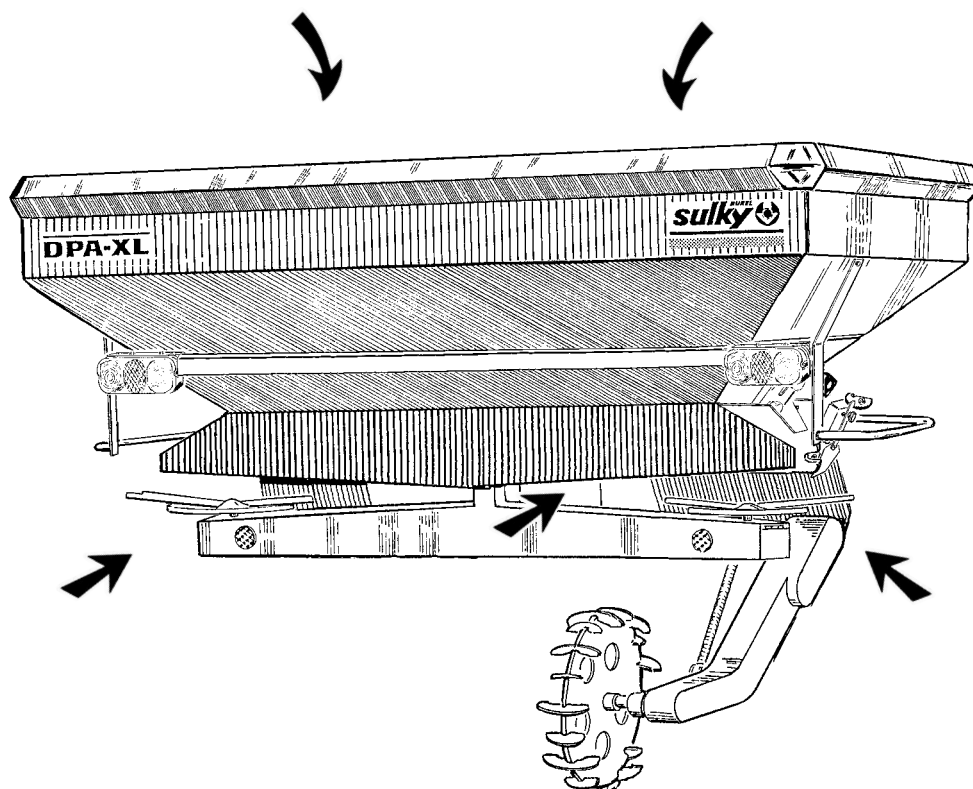
Feldrandstreuung gemäß Fahrgassenverlauf rechts.

Beachtung :

Wenn Sie auf 18 m mit einem Schaufelsatz 18 - 28 m streuen, vorzugsweise einen Satz ECOBORD 12 - 18 m verwenden.

Wenn Sie auf 28 m mit einem Schaufelsatz 28 - 36 m streuen, vorzugsweise einen Satz ECOBORD 18 - 28 m verwenden.

- Das hinten in der Mitte des DPA XL befestigte Ecobord nehmen und
- es ① auf die lange Streuschaufel montieren.
- Die kurze Streuschaufel ② durch Zurücksetzen von der Position **A** in die Position **B** bringen.
- Streumenge um 20 % ③ reduzieren.
- Feldrand rechts bestreuen.
- Nicht vergessen, das ECOBORD nach Benutzung abzunehmen und zur ursprünglichen Einstellungen zurückzugehen.



*La durée de vie et le bon fonctionnement de votre machine dépendent essentiellement des soins que vous lui apporterez. Réaliser l'opération de pulvérisation dans un local bien aéré, voire même à l'extérieur.*

*The lifetime and the good working order of your machine depend essentially on the attention paid to it. Carry out the spraying operation in a well-ventilated room, or preferably outdoors.*

*Die Lebensdauer und die gute Funktion Ihres Gerätes hängen im wesentlichen von seiner Pflege ab. Gerät in einem gut belüfteten Raum oder besser im Freien durchführen.*

## Maintenance

## Wartung

**F**

### Sécurité

Toute intervention sur le distributeur doit être effectuée par une personne ayant eu connaissance du manuel d'utilisation.

- Pour les interventions de lavage et d'entretien, veuillez porter des gants et des lunettes de protection.
- Le lavage devra être effectué sur une aire de nettoyage prévue à cette effet pour la récupération des eaux.
- Les pièces usagées devront être apportées à votre revendeur pour y être recyclées.

### A Lavage

#### a) Avant la mise en route

L'épandeur d'engrais est le matériel agricole dont l'entretien régulier est primordial car il est soumis aux pires conditions:

- Agression chimique: acide phosphorique, azote.
- Agression mécanique: abrasion, choc des engrais.

Nous vous conseillons de protéger les parties métalliques, en pulvérisant sur votre distributeur neuf de l'huile spécifique de protection.

#### b) Après chaque épandage

Laver à l'eau sans pression votre distributeur après chaque utilisation.

- ① Intérieur de la trémie.
- ② Goulottes.
- ③ Disques d'épandage dessus et dessous.
- ④ Sous la trémie et dans le triangle d'attelage.
- ⑤ Dessous la poutre et sur les renvois d'angle.
- ⑥ détendre les tapis et bien laver à l'intérieur dans les moindres recoins. (position débrayée)

**GB**

### Safety

All interventions on the spreader must be carried out by someone familiar with the user's manual.

- Wear gloves and protecting glasses for all washing and maintenance operations.
- Washing must be carried out on a specially designed area with waste water retrieval facility.
- Worn parts must be returned to your dealer for recycling.

### A Washing

#### a) Before start up

Fertilizer spreaders are the farming equipment for which regular maintenance is most crucial because it is subjected to the harshest conditions:

- Chemical attack: phosphoric acid, nitrogen.
- Mechanical attack: fertilizer abrasion and impact.

We recommend that you protect all metal parts by spraying special protective oil on you new spreader.

#### b) After each spreading session

Wash you spreader with non-pressurized water after each use.

- ① Inside the hopper.
- ② Chutes/spouts.
- ③ Top and bottom of spreading discs.
- ④ Under the hopper and inside the three-point hitch.
- ⑤ Under the main beam and on the angle transmissions.
- ⑥ slacken the conveyor belts and wash inside every nook and recess (disengaged position)

**D**

### Sicherheit

Eingriffe am Streuer dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die das Benutzerhandbuch sorgfältig gelesen haben.

- Bei Wasch- und Wartungsmaßnahmen bitte Handschuhe und eine Schutzbrille tragen.
- Das Waschen muss aus Umweltschutzgründen auf einem dafür vorgesehenen Waschplatz stattfinden.
- Die Verschleißteile bitte zum Recycling zu Ihrem Verkäufer zurückbringen.

### A Reinigung

#### a) Vor der Inbetriebnahme

Düngerstreuer gehören zu den am stärksten strapazierten landwirtschaftlichen Maschinen, deshalb ist ihre regelmäßige Wartung äußerst wichtig:

- Chemische Belastungen: Phosphorsäure, Stickstoff.
- Mechanische Belastungen: Abrasion,

Düngeraufprall.

Es ist empfehlenswert, die Metallteile Ihres neuen Streuers durch das Besprühen mit einem speziellen Schutzöl zu schützen.

#### b) Nach jeder Streuung

Den Streuer nach jeder Benutzung mit Wasser waschen (keine Hochdruckgeräte benutzen).

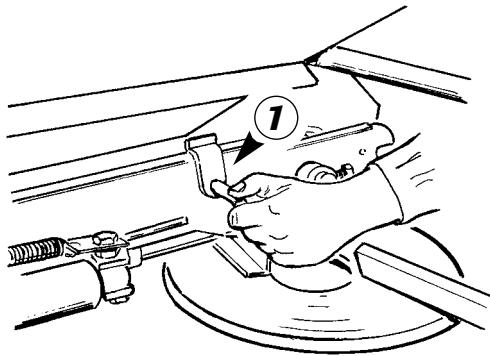
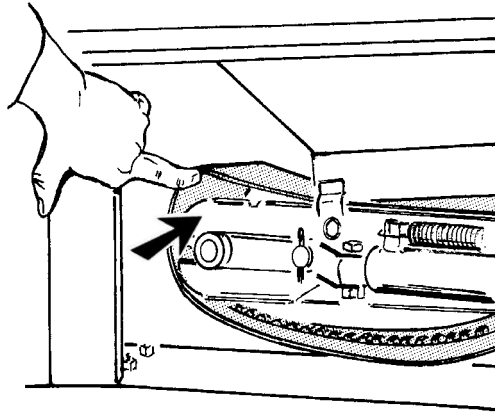
- ① Das Innere des Düngerbehälters.
- ② Die Zuführorgane.
- ③ Beide Seiten der Streuscheiben.
- ④ Unter dem Düngerbehälter und im Kupplungsdreieck.
- ⑤ Unter dem Trägerbalken und auf den Winkelgetrieben.
- ⑥ Die Transportbänder lockern und innen gründlich bis in die hintersten Winkel waschen (in ausgeschaltetem Zustand)

**3**

**Entretien**

**Maintenance**

**Wartung**



*Entre chaque campagne  
détendre les tapis.*

*Slacken the conveyors  
between each season.*

*Zwischen zwei  
Streukampagnen Bänder  
lockern.*



## Maintenance

## Wartung

**F**

### c) Avant le remisage

- Laver à l'eau sans pression votre distributeur.
- Enlever les goulottes de réglage de largeur.
- Désaccoupler le renvoi d'entraînement du tapis (noix d'accouplement à l'avant du bloc tapis)
- Enlever la broche ① en maintenant le bloc.
- Poser le bloc et le retirer des encoches.
- Nettoyer, les tapis peuvent être détendus pour avoir un meilleur accès,
- Laisser sécher et assurez-vous qu'il ne reste pas d'engrais.
- Après le lavage, effectuer l'opération inverse pour remettre l'ensemble support tapis en place.
- Pulvériser de l'huile sur tout le distributeur.
- Effectuer le graissage.
- Stocker le distributeur sur ces béquilles dans un lieu sec.

### Remarque:

Toute rayure sur les parties métalliques doivent être poncées et traitées à l'antirouille :  
Tye Zinc Alu SULKY  
(anti-rouille et peinture sont disponibles auprès de votre revendeur SULKY)

**GB**

### c) Before putting into the shed

- Wash your spreader with non-pressurized water.
- Remove the width adjustment spreading spouts.
- Disconnect the belt drive take-off (Drive coupling at front of belt)
- Remove the pin ① while holding the unit.
- Deposit the unit and remove the catches.
- Clean up, with the belts slacken to gain easier access,
- Let dry and ensure no fertilizer is remaining.
- After washing, carry out the operation in reverse order to put the belt frame back into place.
- Spray oil over the entire spreader.
- Lubricate.
- Stow the spreader on its skids in a dry place.

### Note:

Any scratch on metal parts must be sanded and treated with an anti-corrosion paint:  
Tye Zinc Alu SULKY  
(anti-rust and paint are available at your SULKY dealer's)

**D**

### c) Vor einem längeren Abstellen

- Den Streuer mit Wasser (keine Hochdruckgeräte benutzen) waschen.
- Die Zuführorgane zur Streubreitenregelung entfernen.
- Das Antriebsgetriebe des Bandes abkoppeln (Kupplungsnuss vorn an der Bändeinheit)
- Die Spindel ① entfernen, wobei die Einheit gehalten werden muss.
- Die Einheit absetzen und aus den Einkerbungen herausnehmen.
- Reinigen – die Bänder können des besseren Zugangs wegen gelockert werden,
- Trocknen lassen und überprüfen, dass keine Düngerreste mehr vorhanden sind.
- Nach dem Waschen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen, um das Band und die Basiseinheit wieder einzusetzen.

- Den gesamten Streuer mit Öl besprühen.
- Die Schmierung vornehmen.
- Den Streuer auf seinen Abstellstützen an einem trockenen Ort abstellen.

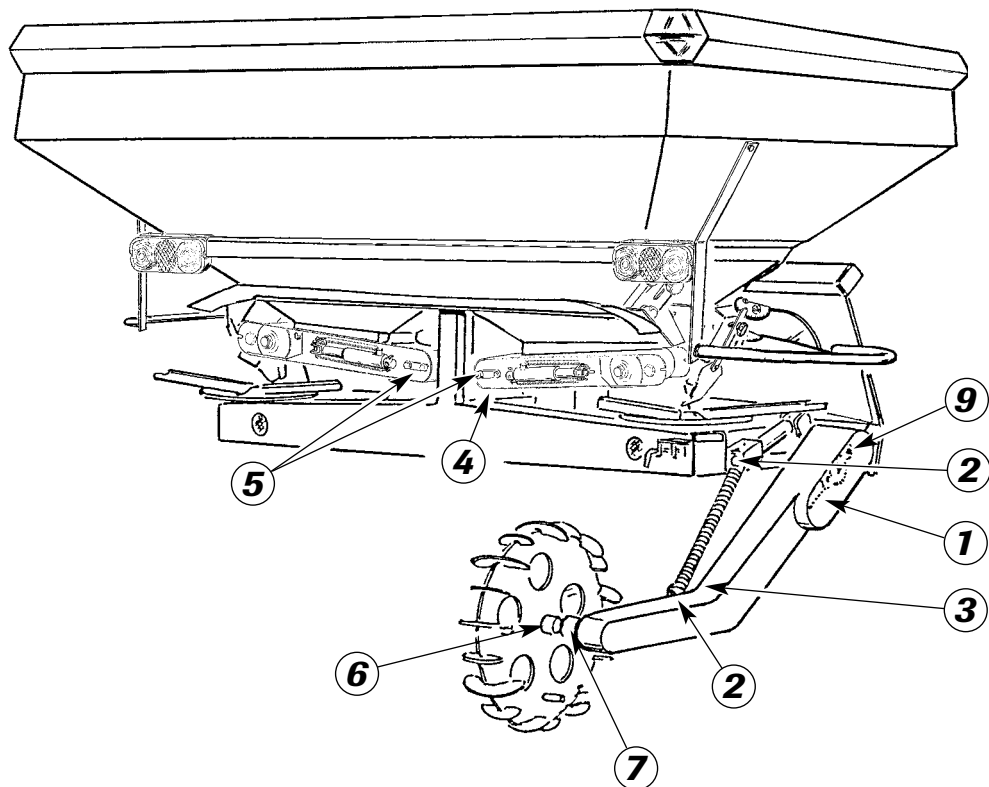
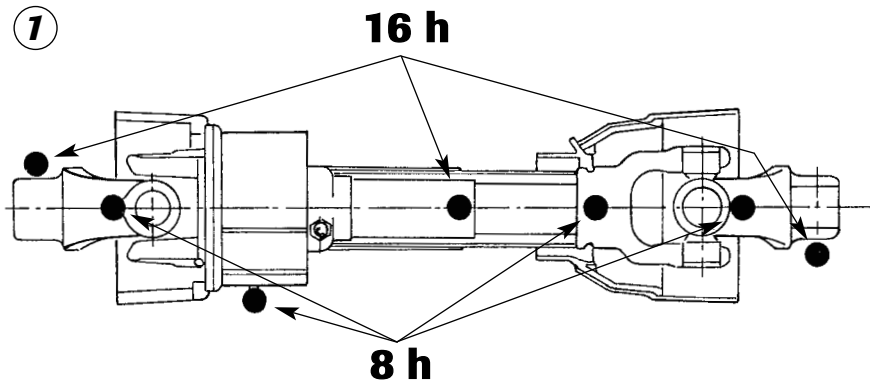
### Anmerkung:

Kratzer auf den Metallteilen müssen geschliffen und mit einem Rostschutzmittel behandelt werden:  
Tye Zinc Alu SULKY  
(Rostschutzmittel und Lackierfarbe sind bei Ihrem SULKY-Händler erhältlich)

**Entretien**

**Maintenance**

**Wartung**



*Effectuer le graissage  
toutes les 10 heures.*

*Grease every 10 hours.*

*Alle 10 Stunden schmieren.*

## Maintenance

## Wartung

**F**

### **B** Graissage

#### a) Prise de force

- Suivre les consignes d'entretien jointes avec la prise de force.
- Voir schéma ① pour les points de graissage.

#### Les points de graissage :

- ② - l'axe d'articulation de tige de ressort
- ③ - le palier de pignon de chaîne (sous bouchon blanc)
- ④ - les paliers auto-aligneur sur arbre d'entraînement de tapis
- ⑤ - les axes de rouleaux
- ⑥ - le moyeu de roue
- ⑦ - le moyeu de bras de roue
- ⑧ - la prise de force
- ⑨ - les pignons, la chaîne

#### b) Renvoi d'angle

- Les renvois d'angle sont sans entretien mise à part le nettoyage extérieur.  
Ils fonctionnent avec de la graisse type MARSON 00.

**GB**

### **B** Lubrication

#### a) Power take-off

- Follow the maintenance recommendations provided with the power take-off.
- See diagram ① for lubrication points.

#### The greasing points:

- ② - spring rod hinge pin
- ③ - chain pinion bearing (beneath white cap)
- ④ - self-aligning bearings on conveyor drive shaft
- ⑤ - roller pins
- ⑥ - wheel hub
- ⑦ - wheel arm hub.
- ⑧ - PTO shaft.
- ⑨ - pinions and chain

#### b) Angle transmission

- Angle transmissions are maintenance-free except for external cleaning.  
They operate with MARSON 00-type grease.

**D**

### **B** Schmierung

#### a) Zapfwelle

- Den mit der Zapfwelle gelieferten Wartungshinweisen entsprechen.
- Siehe Schema ① für die Schmierstellen.

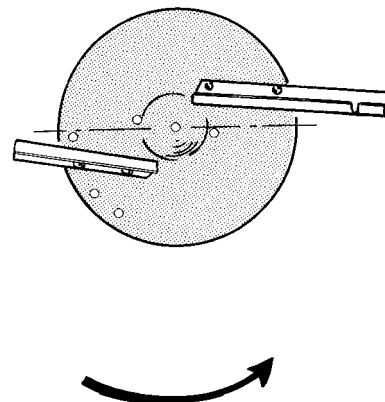
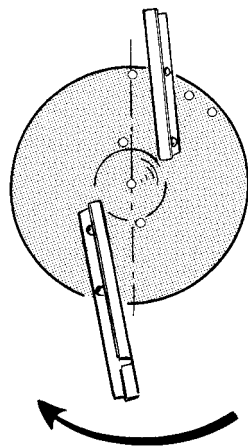
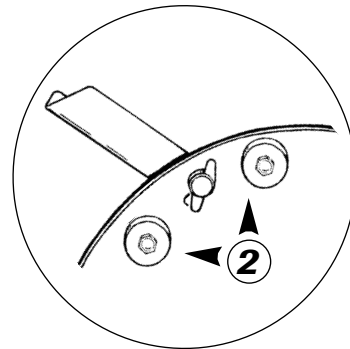
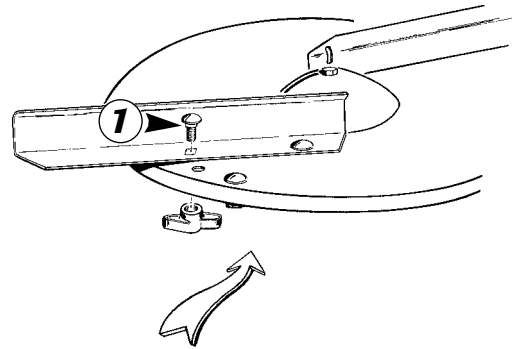
#### Die Schmierpunkte:

- ② - Gelenkbolzen des Federschaftes,
- ③ - Kettenradstehlager (unter weißem Stopfen)
- ④ - Selbstabgleichende Stehlager auf Bandantriebswelle,
- ⑤ - Walzenachsen,
- ⑥ - Radnabe,
- ⑦ - Radarmnabe.
- ⑧ - Die Zapfwelle.
- ⑨ - Kettenräder, Kette,

#### b) Winkelgetriebe

- Die Winkelgetriebe sind wartungsfrei, von der Außenreinigung abgesehen.  
Sie funktionieren mit Schmiermittel des Typs MARSON 00.

**C**



*Une usure excessive de pale influe sur la qualité d'épandage. Lorsque des vagues apparaissent dans le fond des pales, il faut les remplacer.*

*Excessive blade wear affects the spreading quality. When ripples appear in the bottom of the blades, they need to be replaced.*

*Ein zu starker Verschleiß der Schaufeln beeinträchtigt die Streuqualität. Die Wurfschaufeln müssen bei Wellenbildung auf ihrem Boden ausgewechselt werden.*

## Maintenance

## Wartung

F

### C Vérification

#### a) Vérification

- Dans les 1ères heures d'utilisation, vérifier le serrage des principaux écrous:
  - Pales d'épandage
  - Disques d'épandage
  - Agitateurs
- Avant le remisage, vérifier l'état des pièces d'usure.

#### b) Changement des pièces d'usure

- Vérifier l'usure des pales d'épandage.
  - Lorsque des vagues apparaissent dans le fond des pales, il faut les remplacer.
  - Lors du remplacement des pales :
- Vérifier que vous avez le bon jeu, voir marquage sur le dessus de la pale.

JEUX	RÉF. STANDARD	RÉF. HR
12 - 18m	209 820	-
18 - 28m	209 830	209 915
28 - 36m	209 840	209 905

- Vérifier le sens de montage des pales par rapport au sens de rotation des disques.
- Assurez-vous que le collet carré de 8 de la tête de vis ① est correctement engagé.

Remarque : A chaque changement de jeu de pales, changer les vis et les écrous inox.

- Serrer correctement les écrous.
- Monter les masselottes ② pour tous les jeux de pale, sauf le 12 - 18m / 209 820

GB

### C Checks

#### a) Checks

- During the first few hours of operation, check the main nuts for correct tightening:
  - Spreading blades
  - Spreading discs
  - Agitators
- Before putting in the shed, check the wearing parts for wear and tear.

#### b) Replacing wearing parts

- Check the spreading blades for wear.
  - Whenever indentations are visible at the base of blades, these need to be replaced.
  - During blade replacement:
- Make sure you have the right set, re. Markings on the top of the blade.

SETS	RÉF. STANDARD	RÉF. HR
12 - 18m	209 820	-
18 - 28m	209 830	209 915
28 - 36m	209 840	209 905

- Check the mounting direction of the blades in relation to the disc rotating direction.
- Make sure the 8-mm square screw neck ① is correctly engaged.

Note: With each blade replacement, also replace the stainless steel screws and nuts.

- Correctly tighten the nuts.
- Fit the counterweights ② for all blade sets except the 12 - 18m / 209 820 one.

D

### C Überprüfung

#### a) Überprüfung

- In den ersten Betriebsstunden die Klemmung der wichtigsten Muttern überprüfen:
  - Streuschaufeln
  - Streuscheiben
  - Rührwerke
- Vor einem längeren Abstellen den Zustand der Verschleißteile überprüfen.

#### b) Auswechseln der Verschleißteile

- Den Verschleiß der Streuschaufeln überprüfen.
  - Wenn sich Wellen an der Unterseite der Schaufeln bilden, müssen diese gewechselt werden.
  - Beim Wechseln der Schaufeln:
- Überprüfen Sie anhand der Markierung auf der Schaufeloberseite, dass Sie den passenden Satz haben.

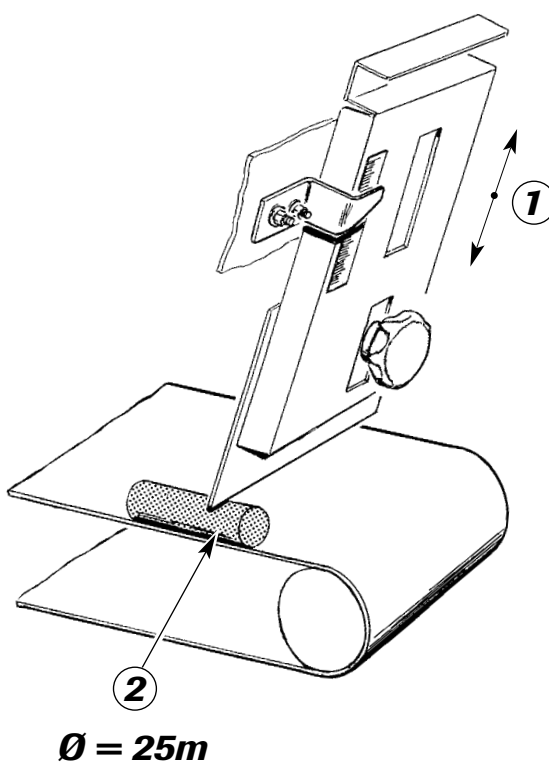
SATZ	STANDARD-REF.	HR-REF.
12 - 18m	209 820	-
18 - 28m	209 830	209 915
28 - 36m	209 840	209 905

- Überprüfen Sie, ob die Schaufeln im Verhältnis zur Drehrichtung der Scheiben in der richtigen Richtung montiert worden sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der Achter-Vierkantansatz des Schraubenkopfs ① richtig eingesetzt ist.

Anmerkung: Bei jedem Schaufelsatzwechsel auch die Schrauben und Muttern aus Edelstahl auswechseln.

- Die Muttern richtig anziehen.
- Die Gegengewichte ② für alle Schaufelsätze bis auf den 12 - 18m / 209 820 anbringen

**D**



*Les DPA XL sont étalonnés et contrôlés usine. N'intervenez que dans un cas d'irrégularité de débit importante. N'intervenir sur le distributeur que moteur à l'arrêt.*

*The DPA XL is calibrated and checked in the factory. Only adjust if there is a considerable irregularity in the flow. Do not adjust the distributor unless the engine is off.*

*Die DPA XL werden im Werk geeicht und kontrolliert. Nur eingreifen, wenn die Streumenge sehr unregelmäßig ist. Eingriff auf dem Streuer nur bei abgestelltem Motor.*

## Maintenance

## Wartung

F

### **D** Contrôle étalonnage

- Si vous observez une différence de débit entre le côté gauche et droit au cours de l'épandage, veuillez contrôler les deux étalonnages suivants.

① Régler la trappe au repère 30.

② Mettre une cale de 25 mm entre le tapis et la trappe (ne pas mettre la cale au milieu mais sur les bords de la trappe).

*Vous devez avoir la même cote à la trappe droite et gauche. Si ce n'est pas le cas, ajuster la position du repère (mieux vaut deux trappes au repère 28 qu'une à 28 et l'autre à 30).*

GB

### **D** Calibration check

- If you notice a difference in flow rate between the right-hand and left-hand sides whilst spreading, check the following two calibrations.

① Set the flap to 30.

② Place a 25 mm block between the conveyor and the flap (position the block at the edges of the flap, not the middle).

*You should have the same dimension at the left-hand and the right-hand flap. If this is not the case, adjust the flap setting (it is better to have two flaps set at 28 than one at 28 and the other at 30).*

D

### **D** Eichungskontrolle

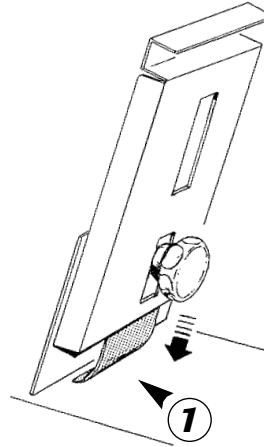
- Wenn während der Streuung ein Unterschied zwischen den Streumengen auf der linken und rechten Seite festgestellt wird, die beiden folgenden Eichungen kontrollieren.

① Schieber auf Markierung 30 einstellen.

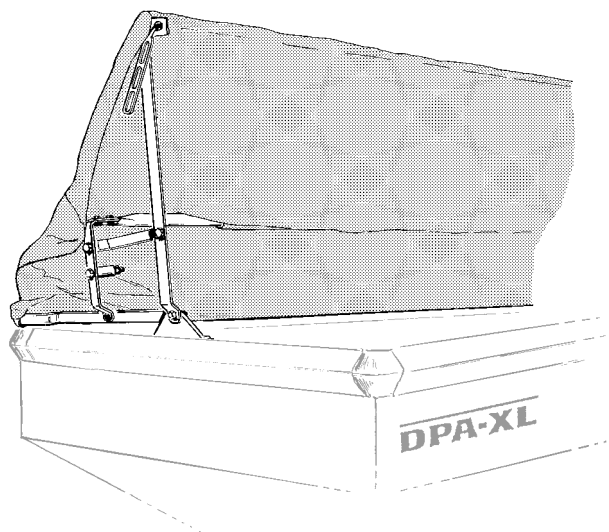
② Ein Paßstück von 25 mm zwischen Band und Schieber anbringen (nicht in der Mitte, sondern an den Rändern des Schiebers).

*Das Maß muß am rechten und linken Schieber das gleiche sein. Falls nicht, die Stellung der Markierung korrigieren (zwei Schieber auf Markierung 28 sind besser als einer auf 28 und der andere auf 30).*

**A**



**B**



*Suivre les instructions de montage.  
N'intervenir sur le distributeur que moteur du tracteur à l'arrêt.*

*Follow the fitting instructions.  
Do not adjust the distributor unless the tractor is switched off with the ignition key removed.*

*Montageanweisungen befolgen.  
Eingriffe am Streuer nur bei abgestelltem Motor des Schleppers.*



## Accessories

## Ausrüstungen

**F**

### **A** Kit anti-limaces

Le DPA XL de base est équipé d'un kit anti-limaces permettant de faire des doses très réduites.

- Mise en place :
  - ouvrir la trappe,
  - baisser la languette ① et bloquer,
  - mettre la trappe au repère désiré.
  - effectuer un essai de débit de contrôle.

### **B** Bâche de recouvrement

Le DPA XL peut être équipé d'une bâche repliable pour la trémie. Pour le montage, suivre les indications de montage jointes avec le kit.

La bâche peut s'ouvrir dans les deux sens.

Utiliser les élastiques en coin de trémie pour bloquer la bâche au transport.

**GB**

### **A** Slug kit

The basic DPA XL is equipped with a slug kit which allows very low doses to be applied.

- Fitting :
  - open the flap,
  - lower the tongue ① and fasten,
  - set the flap to the desired mark.
  - carry out a flow rate test.

### **B** Hopper cover

The DPA XL may be equipped with a fold-up tarpaulin hopper cover. To fit, see the instructions supplied with the kit.

The cover may be opened up in either direction.

Use the elastics at the corners of the hopper to secure the cover for transport.

**D**

### **A** Schneckenkorn-Ausrüstung

Der DPA XL besitzt eine Schneckenkornausrüstung, die sehr kleine Streumengen erlaubt.

- Anbringung:
  - Schieber öffnen,
  - die Paßfeder ① nach unten drücken und blockieren,
  - Schieber auf gewünschte Markierung stellen.
  - Eine Abdrehtprobe durchführen.

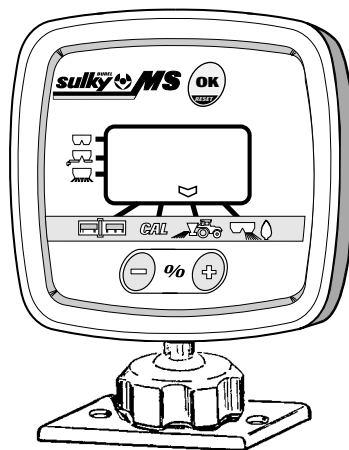
### **B** Abdeckplane

Der DPA XL kann mit einer klappbaren Behälterplane ausgerüstet werden. Montage gemäß den der Ausrüstung beiliegenden Anweisungen.

Die Plane läßt sich in beiden Richtungen öffnen.

Plane mit den Gummibändern an den Behälterecken während des Transports blockieren.

**C**



*Suivre les instructions de montage.  
N'intervenir sur le distributeur que moteur du tracteur à l'arrêt.*

*Follow the fitting instructions.  
Do not adjust the distributor unless the tractor is switched off with the ignition key removed.*

*Montageanweisungen befolgen.  
Eingriffe am Streuer nur bei abgestelltem Motor des Schleppers.*

## **Equipements**

### **Accessories**

### **Ausrüstungen**

F

#### **G MS**

*Voir notice jointe avec le kit.*

#### **D Rehausse**

*Voir notice jointe*

GB

#### **G MS**

*See the instructions provided with the kit.*

#### **D Hopper extension**

*See enclosed instructions*

D

#### **G MS**

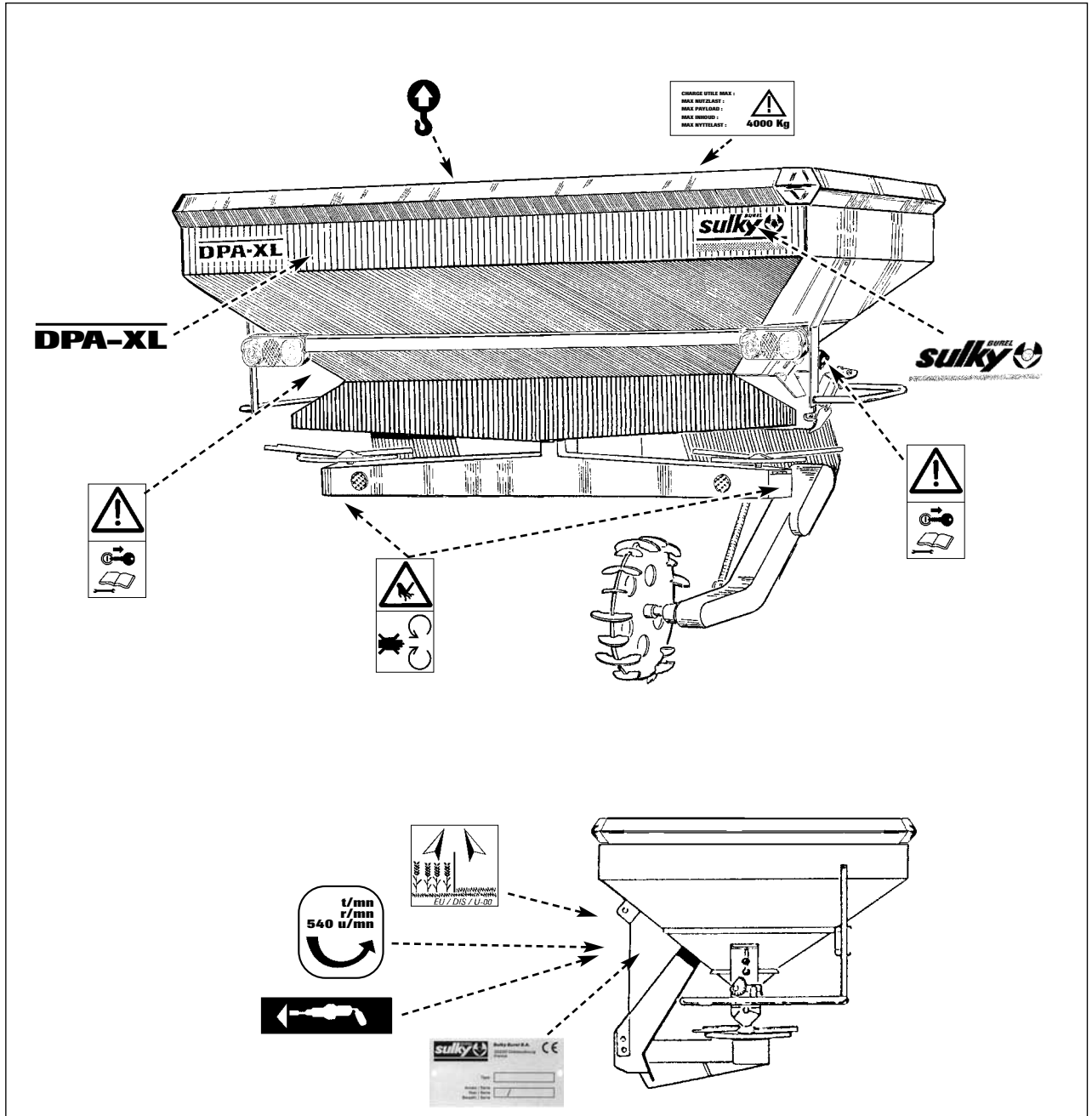
*Vgl. Beiliegende Benutzungsanweisung.*

#### **D Aufsatz**

*Vgl. beiliegende Anweisung*

## Specifications

## Technische Daten



Des étiquettes adhésives relatives à la sécurité ont été placées sur votre machine. Leur but est de contribuer à votre sécurité et à celle d'autrui. Lisez leur contenu et contrôlez leur emplacement. Revoyez les étiquettes ainsi que les instructions contenues dans la notice d'instructions avec l'opérateur de la machine. Gardez les étiquettes propres et lisibles. Remplacez-les lorsqu'elles sont détériorées.

Warning notices relating to safety are affixed to your machine. Their aim is to contribute to your safety and to the safety of others. Know their contents and check their location. Review the safety notices as well as the instructions contained in this operating manual. If any safety notices become illegible or lost they should be immediately replaced.

Sicherheitsetiketten sind auf Ihrer Maschine angebracht. Sie sollen zu Ihrer Sicherheit und der anderer Personen beitragen. Sie gut lesen und ihre Anbringung kontrollieren. Mit dem Bediener der Maschine Etiketten und Anweisungen des Bedienungshandbuchs nochmals durchgehen. Klebeschilder sauber und lesbar halten. Bei Beschädigung austauschen.

## Specifications

## Technische Daten

**F**

### A Identification

Lors de la prise en charge de votre machine, notez les informations suivantes :

Numéro de la machine :

Type de machine :

Accessoires :

### B Caractéristiques techniques

DPA XL	2000	2400	2800	3200
Largeur de travail (m)	12-36	12-36	12-36	12-36
Capacité arasée (l)	2000	2400	2800	3200
Largeur hors tout (m)	2,9	2,97	2,97	2,97
Largeur utile de chargement (m)	2,8	2,8	2,8	2,8
Hauteur de chargement (m)	1,19	1,28	1,38	1,47
Poids à vide (kg)	575	595	615	635
Charge Maxi (kg)	4000	4000	4000	4000

**GB**

### A Identification

Please note the following information when you take delivery of your machine:

Machine number:

Machine type:

Accessories:

### B Technical specifications

DPA XL	2000	2400	2800	3200
Working width (m)	12-36	12-36	12-36	12-36
Level capacity (l)	2000	2400	2800	3200
Overall width (m)	2,9	2,97	2,97	2,97
Effective loading width (m)	2,8	2,8	2,8	2,8
Loading height (m)	1,19	1,28	1,38	1,47
Unloaded weight (kg)	575	595	615	635
Max. load (kg)	4000	4000	4000	4000

**D**

### A Identifizierung

Bei der Übernahme Ihrer Maschine folgende Informationen vermerken:

Maschinennummer:

Maschinentyp:

Zubehör:

### B Technische Daten

DPA XL	2000	2400	2800	3200
Arbeitsbreite(m)	12-36	12-36	12-36	12-36
Abgeglichener Inhalt (l)	2000	2400	2800	3200
Gesamtbreite (m)	2,9	2,97	2,97	2,97
Nutzladebreite(m)	2,8	2,8	2,8	2,8
Ladehöhe (m)	1,19	1,28	1,38	1,47
Leergewicht (kg)	575	595	615	635
Höchstlast (kg)	4000	4000	4000	4000

**5**

**Légende**

---

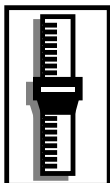
**Key**

---

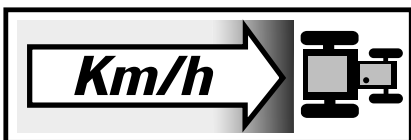
**Zeichenerklärung**



**Largeur de Travail**  
**Working width**  
**Arbeitsbreite**



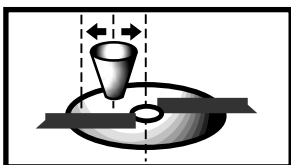
**Réglage du Débit**  
**Rate setting**  
**Streumengen-Einstellung**



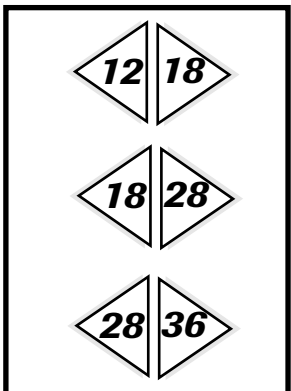
**Vitesse d'avancement**  
**Tractor speed**  
**Fahrgeschwindigkeit**



**Quantité**  
**Quantity**  
**Menge**



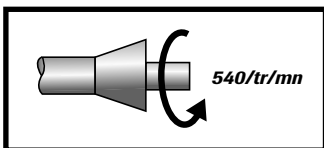
**Réglage de Largeur**  
**Working width setting**  
**Streubreiten-Einstellung**



**Pales - Blades - Wurfschaufeln : 12-18 m**

**Pales - Blades - Wurfschaufeln : 18-28 m**

**Pales - Blades - Wurfschaufeln : 28-36 m**



**Prise de Force**  
**PTO shaft**  
**Zapfwelle**

### **A** Réglage

- Réglage débit

*En raison des variations d'état des différents engrais, il peut apparaître des différences par rapport aux indications des tableaux.*

- Valeurs données à titre indicatif.
- Faire un essai de débit : voir page 24 et 25

- Réglage de largeur

- Faire attention au jeu de pâle qui équipe votre distributeur.
- Valeurs données à titre indicatif
- Faire un essai de largeur : voir page 32 à 37
- Les pâles sont des pièces d'usure. Il faut les changer dans le cas d'un marquage de l'inox important. (voir page 45)

### **A** Setting

- Flow rate

*Due to variations in the fertilizer there may be differences compared to the information in the tables.*

- Guide values only
- Carry out a flow rate test: see pages 24-25.

- Spreading width

- Take note of the set of blades fitted to your spreader.
- Guide values only
- Carry out a spreading width test: see pages 32-37.
- Blades wear out. They must be changed if the stainless steel is excessively marked. (see page 45)

### **A** Einstellungen



- Einstellung der Streumenge

*Auf Grund des unterschiedlichen Eigenschaften der verschiedenen Dünger können Abweichungen von den Angaben der Tabelle auftreten.*

- Approximative Richtwerte.
- Eine Abdreprobe durchführen: vgl. Seiten 24 und 25.


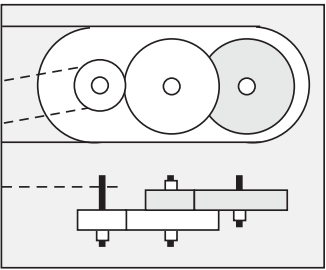
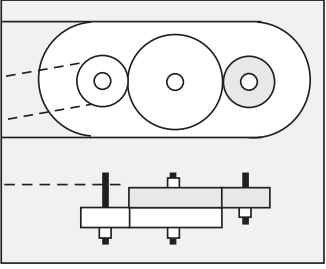
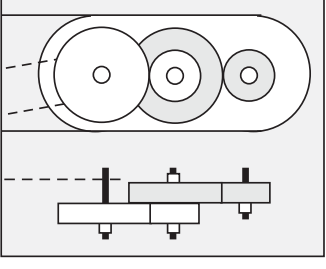
- Einstellung der Streubreite

- Den Wurfchaufelsatz berücksichtigen, mit dem Ihr Streuer ausgerüstet ist.
- Approximative Richtwerte
- Eine Breitenprobe durchführen: vgl. Seite 32 bis 37
- Die Schaufeln sind Verschleißteile. Sie müssen ausgetauscht werden, wenn der rostfreie Stahl zu stark abgenutzt ist. (vgl. Seite 45).

		<b>12</b>			<b>15</b>			<b>18</b>			<b>21</b>			<b>24</b>		
		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>Kg/ha</b>																
<b>75</b>														<b>22</b>		
<b>100</b>								<b>21</b>			<b>26</b>			<b>31</b>		
<b>150</b>		<b>22</b>			<b>29</b>			<b>36</b>			<b>44</b>			<b>51</b>		
<b>200</b>		<b>31</b>			<b>41</b>			<b>51</b>	<b>20</b>		<b>61</b>	<b>23</b>		<b>71</b>	<b>28</b>	
<b>250</b>		<b>41</b>			<b>53</b>			<b>66</b>	<b>26</b>		<b>78</b>	<b>31</b>		<b>91</b>	<b>37</b>	
<b>300</b>		<b>51</b>			<b>65</b>	<b>25</b>		<b>80</b>	<b>32</b>		<b>96</b>	<b>39</b>			<b>46</b>	
<b>350</b>		<b>61</b>	<b>23</b>		<b>77</b>	<b>31</b>		<b>94</b>	<b>39</b>			<b>47</b>			<b>55</b>	<b>22</b>
<b>400</b>		<b>71</b>	<b>28</b>		<b>89</b>	<b>37</b>			<b>46</b>			<b>55</b>	<b>21</b>		<b>64</b>	<b>26</b>
<b>450</b>		<b>81</b>	<b>33</b>			<b>43</b>			<b>53</b>			<b>63</b>	<b>25</b>		<b>73</b>	<b>30</b>
<b>500</b>		<b>91</b>	<b>37</b>	<b>14</b>		<b>49</b>	<b>19</b>		<b>59</b>	<b>24</b>		<b>70</b>	<b>28</b>		<b>82</b>	<b>34</b>
<b>600</b>			<b>46</b>	<b>18</b>		<b>60</b>	<b>24</b>		<b>73</b>	<b>30</b>		<b>86</b>	<b>36</b>		<b>100</b>	<b>42</b>
<b>700</b>			<b>55</b>	<b>22</b>		<b>71</b>	<b>29</b>		<b>86</b>	<b>36</b>			<b>44</b>			<b>50</b>
<b>800</b>			<b>64</b>	<b>26</b>			<b>34</b>		<b>100</b>	<b>42</b>			<b>50</b>			<b>59</b>
<b>900</b>			<b>73</b>	<b>30</b>			<b>39</b>			<b>48</b>			<b>58</b>			<b>68</b>
<b>1000</b>			<b>82</b>	<b>34</b>			<b>44</b>			<b>55</b>			<b>66</b>			<b>76</b>
<b>1100</b>			<b>91</b>	<b>38</b>			<b>49</b>			<b>62</b>			<b>73</b>			<b>84</b>
<b>1200</b>			<b>100</b>	<b>42</b>			<b>54</b>			<b>68</b>			<b>80</b>			<b>93</b>

*Valeurs indicatives / Guides values only / Approximative Richtwerte*



<b>28</b>			<b>32</b>			<b>36</b>				<b>DPA-XL</b>		
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>Vitesse / Gear / Stufe</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
												
<b>26</b>			<b>32</b>			<b>36</b>						
<b>38</b>			<b>44</b>			<b>51</b>	<b>20</b>					
<b>61</b>	<b>23</b>		<b>71</b>	<b>28</b>		<b>80</b>	<b>32</b>					
<b>84</b>	<b>34</b>		<b>97</b>	<b>40</b>			<b>46</b>					
	<b>44</b>			<b>52</b>	<b>20</b>		<b>59</b>	<b>24</b>				
	<b>55</b>	<b>21</b>		<b>64</b>	<b>26</b>		<b>73</b>	<b>30</b>				
	<b>65</b>	<b>26</b>		<b>76</b>	<b>31</b>		<b>86</b>	<b>36</b>				
	<b>76</b>	<b>31</b>		<b>88</b>	<b>37</b>		<b>100</b>	<b>42</b>				
	<b>86</b>	<b>36</b>		<b>100</b>	<b>42</b>			<b>48</b>				
		<b>41</b>			<b>48</b>			<b>55</b>				
		<b>51</b>			<b>59</b>			<b>68</b>				
		<b>60</b>			<b>70</b>			<b>80</b>				
		<b>70</b>			<b>82</b>			<b>93</b>				
		<b>80</b>			<b>93</b>							
		<b>90</b>										
		<b>100</b>										
												
												
<b>F - GB D/XL/U -00</b>												

### **B** Conseils généraux

- Lire attentivement la notice avant l'utilisation.
- En raison des variations d'état des différents engrais, il peut apparaître des différences par rapport aux indications des tableaux et vos réglages.
- Les valeurs de réglage ne sont données qu'à titre indicatif.
- La réalisation des essais de débit et de largeur est vivement conseillée pour obtenir la plus grande précision de réglage possible.
- Vérifier qu'il n'y a personne autour de la machine avant d'effectuer l'essai.

### **B** General Recommendations

- Read the manual carefully before use.
- Due to fertilizers' varying conditions there might be differences in comparison with the indications of your setting tables.
- The indicated settings are to be considered as guide values.
- A test run for verification of calibration and spreading width is strongly recommended, in order to make sure of the most accurate settings.
- Check that there is no-one around the machine before testing.

### **B** Allgemeine Ratschläge

- Anweisung vor Benutzung sorgfältig durchlesen.
- Aufgrund der veränderlichen Merkmale der verschiedenen Düngersorten Können
- Abweichungen im Vergleich mit den Angaben in Ihren Streutabellen auftreten. Die Einstellwerte sind als Richtwerte angegeben.
- Mengenkontrollen und Streubreitenkontrollen werden unbedingt empfohlen, um die größtmögliche Genauigkeit zu erzielen.
- Sich vor Ausführung der Probe vergewissern, daß sich niemand im Maschinenbereich aufhält.

### **G** Conseils d'utilisation

- *Bien choisir votre jeu de pales en fonction de vos besoins.*
- *L'épandage sur une largeur inférieure aux valeurs indiquées sur la pale est possible. Une attention particulière sera à porter sur l'épandage de bordure.*
- *Pour l'épandage sur la largeur maxi indiquée sur la pale, travailler avec la pale courte reculée (position B).*
- *Pour les épandages à une dose inférieure à 150 kg/ha, augmenter le repère de réglage de largeur du tableau de 5 graduations.*

### **G** Recommendations for users

- *Make the right choice of blades according to your needs.*
- *Spreading on an inferior width to the indicated value on the blade is possible. Please bring your attention to the border spreading.*
- *For the spreading on the maximum width indicated on the blade, please work with the backward short blade (B position)*
- *For the spreading of less than 150 kg/ha, the setting mark as indicated in the setting chart has to be raised by 5 scale-graduations.*

### **G** Ratschläge zur Bedienung

- *Den Wurfschaufelsatz entsprechend Ihres Einsatzes wählen.*
- *Die Streuung in einer kleineren Arbeitsbreite als die auf den Wurfschaufeln markierten Streubreiten ist möglich. Besondere Aufmerksamkeit ist dabei bei Grenzstreuung nötig.*
- *Wenn in der maximalen Arbeitsbreite gestreut wird, die auf der Wurfschaufel markiert ist, dann sollte die kurze Wurfschaufel in der zurückgestellten Position (Stellung B) arbeiten.*
- *Für die Ausbringung von Streumengen unter 150 kg/ha ist die in der Einstelltabelle angegebene Markierung um 5 Teilstriche zu erhöhen.*

## Liste des produits

### Product-list

### Produkt-Verzeichnis

**D**

#### Engrais / Fertilizer / Dünger

**6** PAGE N° / SEITE N°

BASF BASAMON 27%	
BASF BASAMON 26% S	
BASF NITROPHOSKA 15 - 15 - 15 5	68
SCPA CHLORURE DE POTASSIUM KCL 60 %	
SCPA SULFATE DE POTASSIUM	
SCPA KIESERITE	
DSM GRANULAR	
AZF 17-17-17	69
HYDRO AGRI AMMONITRATE 33,5	
HYDRO AGRI 15/9/23	
AZF 15/12/24	
HYDRO AGRI 20/10/10	
HYDRO AGRI 17/17/17	70
DSM 17/12/18	
AZF 20/10/10	
KALKSALPETER 15,5% N	
KALI 60	
SULPHURE TIGER 90	71
ICI KAINITRO 25.0.16	
KEMIRA NITRAPRILL 34,5	
KEMIRA KAYENNE 25.0.16	
KEMIRA 20/10/10	
ICI N°8 NEW 21/08/11	72
HYDRO 52 REGULAR 20/10/10	
HYDRO EXTRAN 34,5	
HYDRO EXTRA GRASS 29.5.5	
HYDRO UNIVERSAL 16 16.16.16	
ICI NITRAM 34,5	73
GOULDING 0.7.30	
GOULDING 10.10.20	
GOULDING CAN 27,5	
GRASSLAND 14.7.14,5	
GRASSLAND 18.6.12	74
GRASSLAND CAN 27	
IFI NET NITRATE	
IFI PASTURE SWARD	
IFI GRANULAR UREA	
ALBATROS 18.6.12	75
ALBATROS CAN 27,5	
ALBATROS GRASS UREA	
DSM MAGNESAMON 22N.7MGO	
NP 26.14	
NPK 17.17.17	76
NPK CHLOORAM 12.10.18	
PATENT KALI	
DIAMMONIUM PHOSPHAT 18.46	
DSM KALKAMMONSALPETER N 27%	
HARNSTOFF	77
KORN KALI 40	
NPK DÜNGER 14.10.20	
PHOSPHAT KALI 10.22.65	
TRIPLE SUPERPHOSPHAT 45	78

PAGE / SEITE

BASF NITROFOSKA 15.15.6 (4 MGO)	
BASF SULFONITRATO DE AMONIO 26% N.	
BASF NITRATO DE AMONIO CALCAREO 27% N.	
BASF URÉE 46%	
CROPMASTER 20	
POTASH 30%	79
CROPMASTER 15/10/10	
SUPER	
POTASH CHLORINE	
CROPMASTER DAP	
TRIPLE SUPER	80
BULK SUPER 45 CHLORURE	
DSM NP 26 + 14	
SULFATE D'AMMONIAQUE 21% COOP-CAN	
NPK 0-24-24	
NPK 23-23-0	81
TRIPLE SUPER	
KEMIRA 14/10/24	
KEMIRA AMMO 27%	
KEMIRA KEMISTAR	
HYDRO AGRI 21/3/10	82
KALI 60 K + S	
KEMIRA KAS 27	
PRP	
NOUVEAU PRP	
PIAGRAN 46 SKW	83
RYUAN 21% N	
LINAN	
BB 660	
PIN SHOW AN KORI 20/6/4	84

#### SEMENCE - ANTIMLAGE / SEED - SLUG PELLETS / SAATGUT - SCHNECKENKORN

**6** PAGE N° / SEITE N°

COLZA / RAPE / RAPS	
FETUQUE / FESCUE / WIESENSCHWINGEL	
FEVEROLE / FIELD BEANS / ACKERBOHNEN	86
LOTIER / MELITOT / SCHOTENKLEE	
LUZERNE / LUCERN / LUZERNE	
MOUTARDE / MUSTARD / SENFSAMEN	
NAVETTE / COLESEED / RÜBSEN	
PHACELIA / PHACELIA / PHAZELIA	87
RAY GRASS / RYE GRASS / RAY GRAS	
TREFLE / CLOVER / KLEE	
VESCE / VETCH / WICKE	
BLE / WEAT / WEIZEN	
ANTIMLAGE MESUROL / SLUG PELLETS / SCHNECKENKORN	88
ANTIMLAGE MESUROL PRO	
ANTIMLAGE SKIPPER / SLUG PELLETS / SCHNECKENKORN	

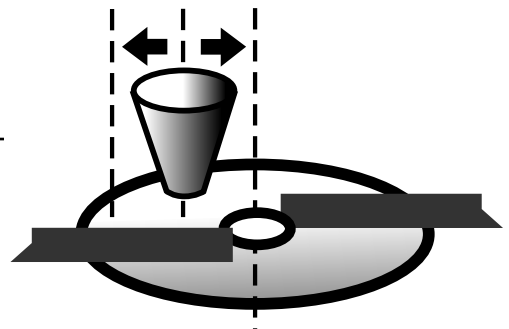
**Engrais**


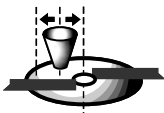



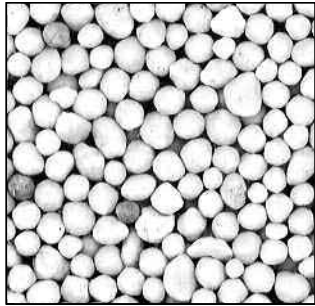
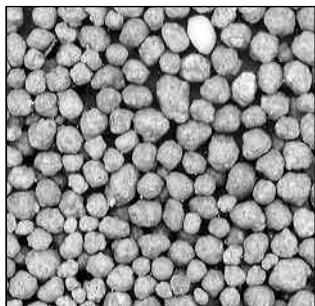
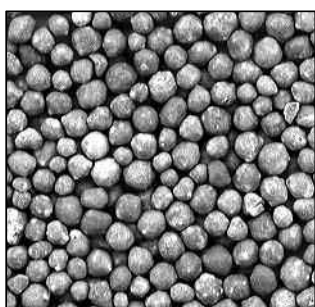

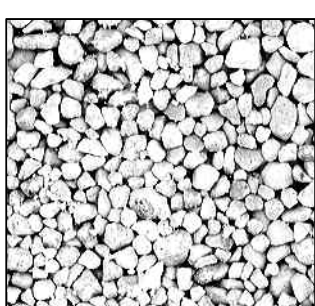
**Fertilizer**


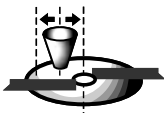



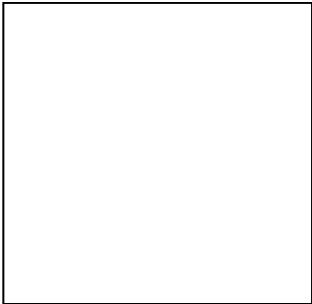
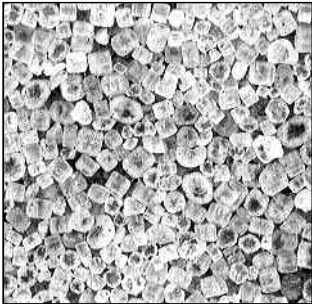

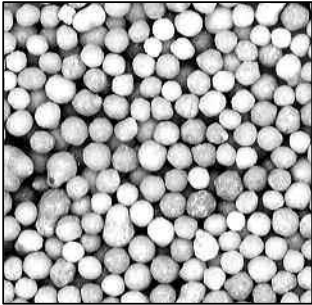
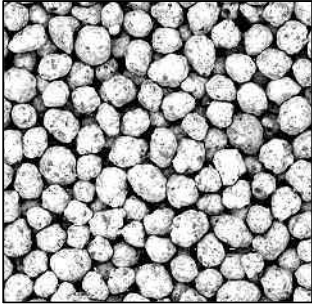
**Dünger**


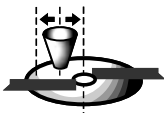



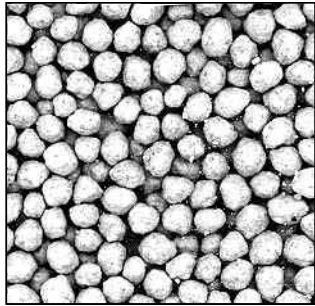
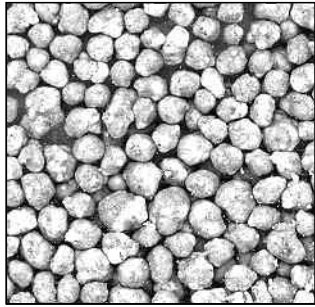
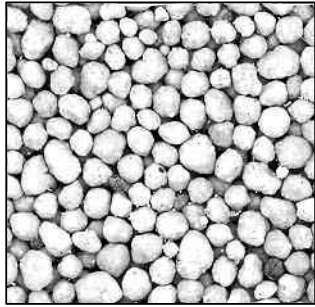
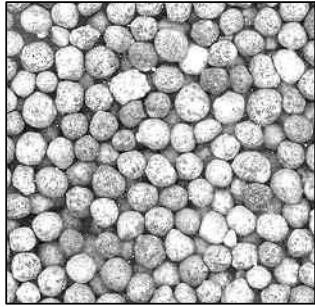
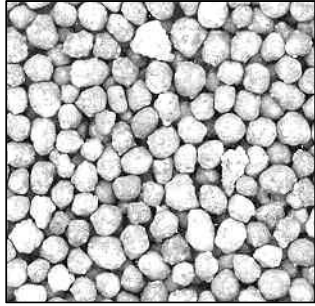
**E**

**DPA-XL**


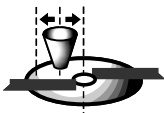



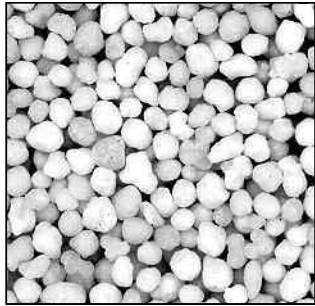

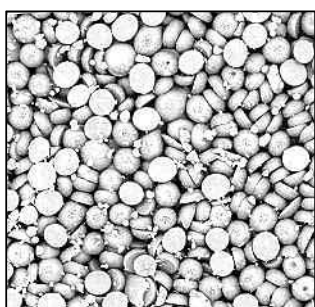
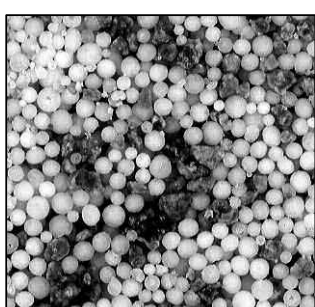
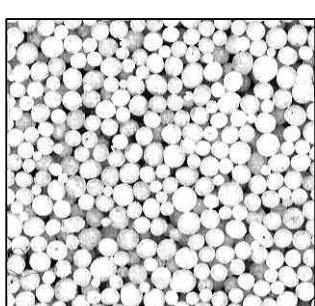



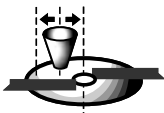



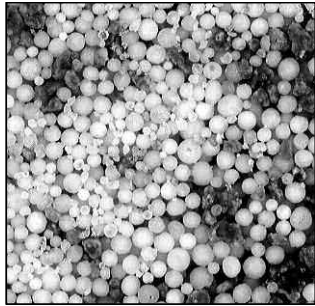
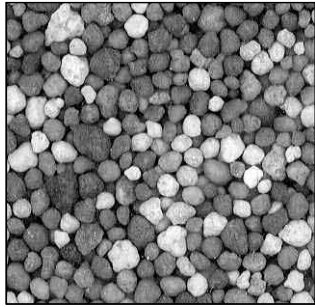
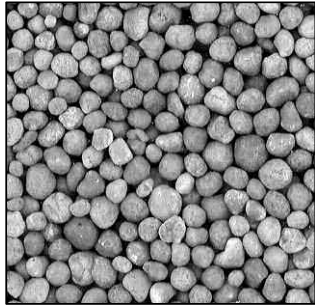

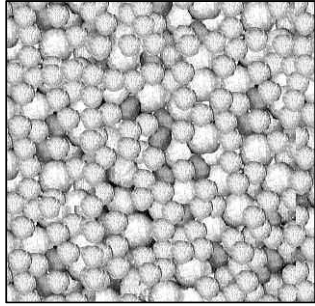
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrössenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
BASF Basamon 27%		d 1	12	3,9	2,9	
			15	4,4	3,1	
			18	4,9	3,4	
			21		3,6	3,1
			24		4	3,3
			28		4,7	3,9
			32			4,4
			36			4,9
BASF Basamon 26% S		d 0,95	12	4	2,9	
			15	4,9	3	
			18	5,7	3,3	
			21		3,7	2,9
			24		4,2	3,3
			28		4,9	4
			32			4,9
			36			-
BASF Nitrophoska 15-15-15 5		d 1,08	12	5	2,6	
			15	5,8	2,9	
			18	6,7	3,2	
			21		3,5	3,2
			24		3,9	4,4
			28		4,4	5
			32			5,5
			36			6,3
SCPA Chlorure de potassium kcl 60%		d 1	12	2	1	
			15	2,3	1,2	
			18	2,7	1,4	
			21		1,8	1,4
			24		2,1	1,8
			28		-	2
			32			-
			36			-
SCPA Sulfate de potassium		d 1,28	12	2,6	1	
			15	2,8	1,4	
			18	3,2	1,8	
			21		2	1,8
			24		2,4	2,1
			28		-	2,6
			32			-
			36			-


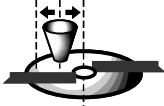



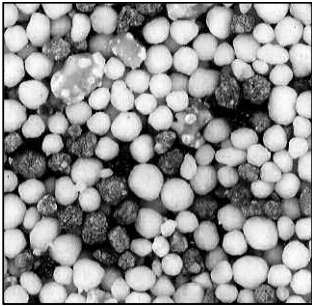
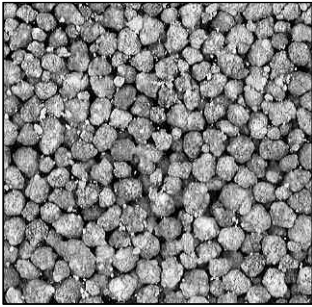
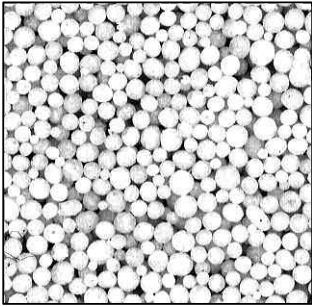

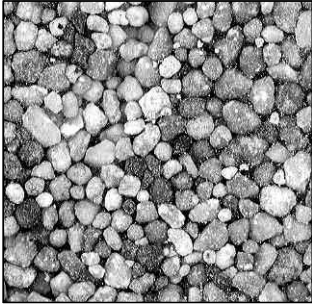
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrössenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
SCPA Kieserite		d 1,28	12	2,6	1,3	
			15	2,9	1,5	
			18	3,5	1,8	
			21		2	2
			24		2,4	2,2
			28		2,9	2,6
			32		-	2,9
			36		-	3,5
DSM GRANULAR		d 1,01	12	4,5	1,8	
			15	5,2	2,1	
			18	5,8	2,5	
			21		2,8	2,9
			24		3,1	3,5
			28		-	4,5
			32			-
			36			-
AZF 17-17-17		d 0,95	12	2,7	2	
			15	3,2	2,1	
			18	3,7	2,3	
			21		2,7	2
			24		3	2,3
			28		3,5	2,7
			32			3,2
			36			3,7
Hydro Agri Ammonitrate 33,5		d 0,98	12	5	3,5	
			15	5,7	3,6	
			18	6,7	4	
			21		4,9	3,7
			24		5,4	4,2
			28		6	5
			32			5,8
			36			6,4
Hydro Agri 15/9/23		d 1,04	12	3	1,8	
			15	3,6	2,1	
			18	4,4	2,6	
			21		2,7	2,6
			24		3,3	2,7
			28		4,2	3
			32			3,6
			36			4,5


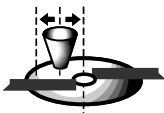



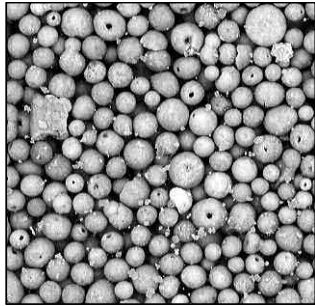
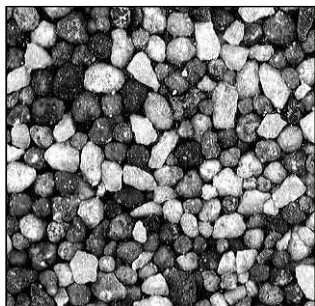
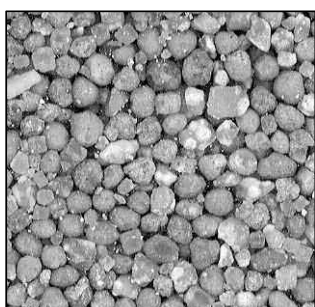
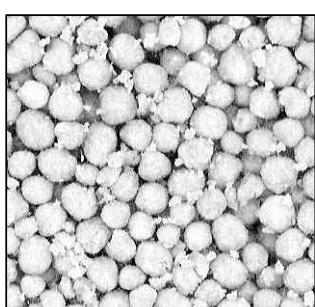
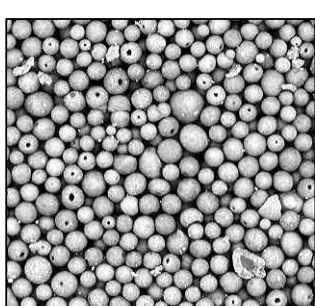
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
AZF 15/12/24		<i>d</i> 0,98	12	2	1	
			15	2,6	1,4	
			18	2,8	1,6	
			21		1,8	1,6
			24		2,2	1,8
			28		2,5	2
			32			2,6
			36			2,8
Hydro Agri 20/10/10		<i>d</i> 0,96	12	2,8	1,8	
			15	3,2	2,1	
			18	4,2	2,6	
			21		2,7	2,4
			24		2,9	2,6
			28		3,5	2,8
			32			3,2
			36			4,2
Hydro Agri 17/17/17		<i>d</i> 0,98	12	3,9	2,1	
			15	4,2	2,6	
			18	4,5	3	
			21		3,3	3
			24		3,5	3,3
			28		3,9	3,9
			32			4,2
			36			4,5
DSM 17/12/18		<i>d</i> 1,06	12	2	1	
			15	2,4	1,4	
			18	2,6	1,5	
			21		1,7	1,4
			24		2	1,7
			28		2,2	2
			32			2,4
			36			2,6
AZF 20/10/10		<i>d</i> 0,96	12	2,3	1	
			15	2,7	1,8	
			18	3	2	
			21		2,1	2
			24		2,3	2,1
			28		2,6	2,3
			32			2,7
			36			3


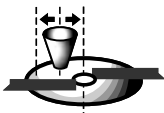



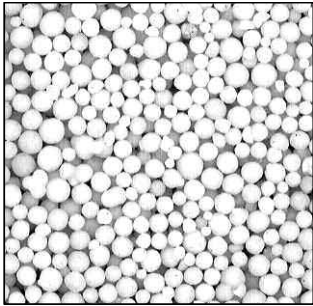
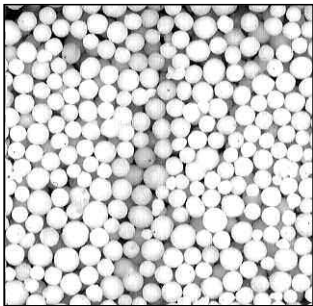
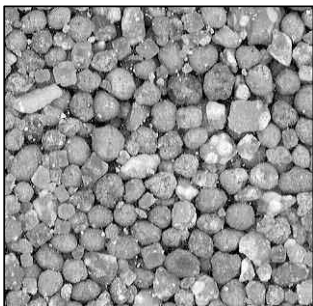
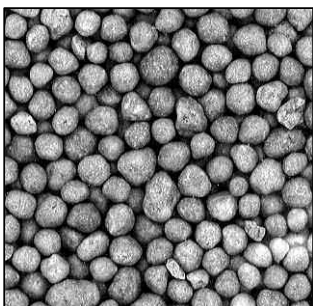
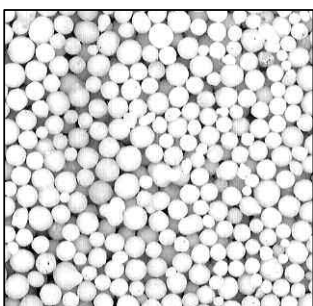



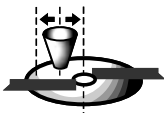



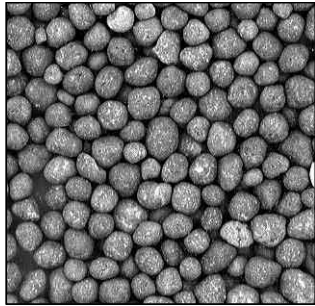
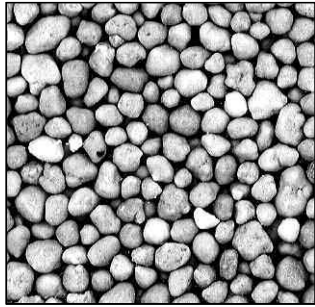
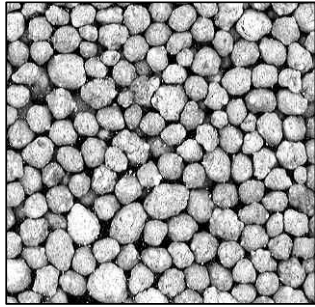
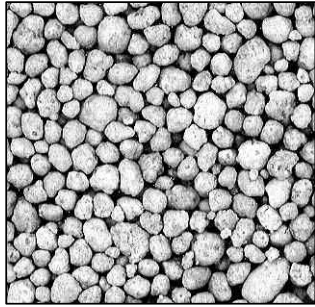
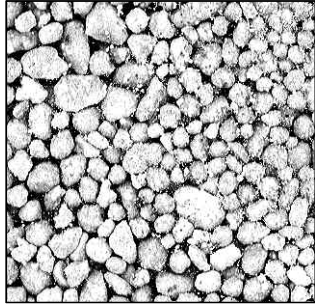
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>KALKSALPETER</b> 15,5 % N		<b>d 1,1</b>	<b>12</b>	<b>4,3</b>	3,5	
			<b>15</b>	<b>4,5</b>	3,7	
			<b>18</b>	<b>4,9</b>	<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	4
			<b>28</b>		<b>4,9</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>4,9</b>
<b>Kali 60</b>		<b>d 1,07</b>	<b>12</b>	<b>4,3</b>	3,5	
			<b>15</b>	<b>4,5</b>	3,7	
			<b>18</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	4
			<b>28</b>		<b>4,9</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>4,9</b>
<b>Sulphure</b> <b>Tiger 90</b>		<b>d 1,24</b>	<b>12</b>	<b>4,9</b>	3	
			<b>15</b>	<b>5,7</b>	3,5	
			<b>18</b>	<b>6</b>	<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		<b>4,9</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>5,8</b>	4,2
			<b>28</b>		<b>6</b>	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			<b>5,8</b>
			<b>36</b>			
<b>ICI Kainitro</b> 25.0.16		<b>d 0,98</b>	<b>12</b>	<b>4,2</b>	2,8	
			<b>15</b>	<b>4,9</b>	3	
			<b>18</b>	<b>5,6</b>	<b>3,3</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	2,8
			<b>24</b>		<b>5,0</b>	3,3
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			-
			<b>36</b>			-
<b>Kemira</b> <b>Nitraprill</b> 34,5		<b>d 0,98</b>	<b>12</b>	<b>5</b>	3,7	
			<b>15</b>	<b>5,4</b>	4	
			<b>18</b>	<b>6</b>	<b>4,3</b>	
			<b>21</b>		<b>5,5</b>	3,7
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	4,3
			<b>28</b>		<b>5,9</b>	<b>5</b>
			<b>32</b>			-
			<b>36</b>			-


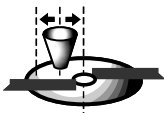



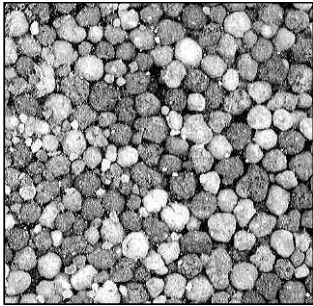
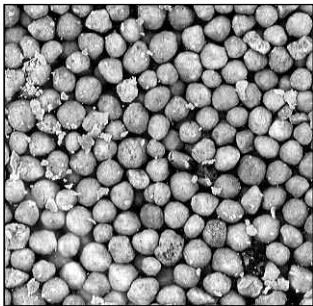
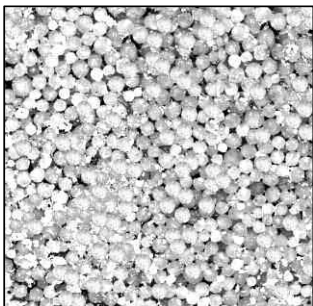
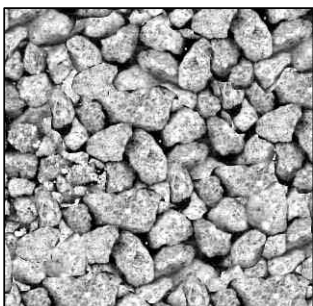
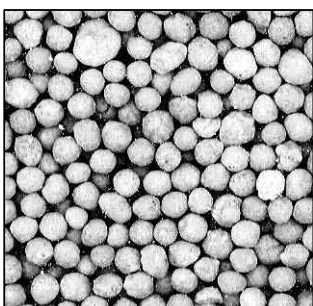
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>Kemira Kayenne 25.0.16</b>		<b>d 0,98</b>	<b>12</b>	<b>4,9</b>	3,6	
			<b>15</b>	<b>5,2</b>	3,9	
			<b>18</b>	<b>5,7</b>	<b>4,3</b>	
			<b>21</b>		<b>4,7</b>	3,6
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	4,3
			<b>28</b>		<b>5,9</b>	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			-
			<b>36</b>			-
<b>Kemira 20.10.10</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		2,7	
			<b>15</b>		2,9	
			<b>18</b>		<b>3,1</b>	
			<b>21</b>		<b>3,3</b>	2,7
			<b>24</b>		<b>4,7</b>	3,1
			<b>28</b>		<b>5,6</b>	<b>3,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,7</b>
			<b>36</b>			<b>5,6</b>
<b>ICI N°8 NEW 21.08.11</b>		<b>d 1,1</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		3,9	
			<b>18</b>		<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,7
			<b>24</b>		<b>4,7</b>	4
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,7</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>Hydro 52 Regular 20.10.10</b>		<b>d 0,98</b>	<b>12</b>		2,4	
			<b>15</b>		2,5	
			<b>18</b>		<b>2,6</b>	
			<b>21</b>		<b>3</b>	2,4
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	2,6
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>3</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>5,8</b>
<b>Hydro Extran 34,5</b>		<b>d 0,95</b>	<b>12</b>		3,2	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,2
			<b>24</b>		<b>4,7</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,7</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>


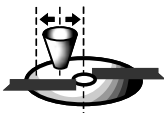



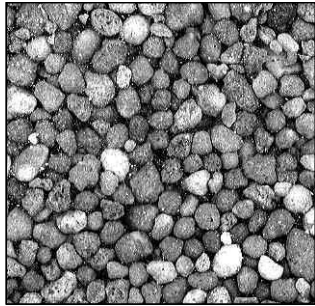
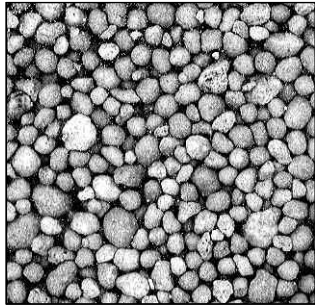
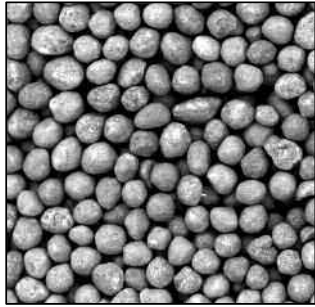
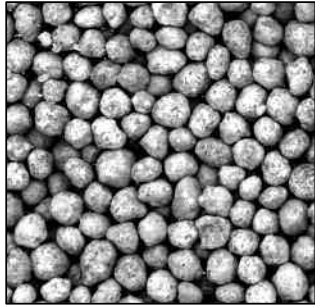
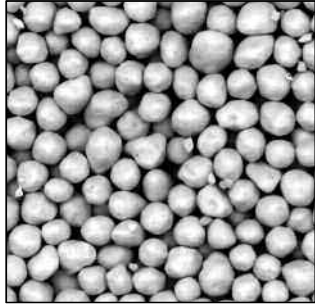
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrössenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>Hydro Extra Grass 29.5.5</b>		<b>d 0,96</b>	<b>12</b>		3,2	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,2
			<b>24</b>		<b>4,7</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,7</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>Hydro Universal 16 16.16.16</b>		<b>d 1,03</b>	<b>12</b>		1,4	
			<b>15</b>		1,6	
			<b>18</b>		<b>1,8</b>	
			<b>21</b>		<b>2,3</b>	1,4
			<b>24</b>		<b>3,6</b>	1,8
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>2,3</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>ICI Nitram 34,5</b>		<b>d 0,95</b>	<b>12</b>		3,3	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,3
			<b>24</b>		<b>5,5</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>6</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>5</b>
			<b>36</b>			<b>6</b>
<b>Goulding 0.7.30</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		2,9	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		<b>4,9</b>	2,9
			<b>24</b>		<b>5,3</b>	4,2
			<b>28</b>		<b>5,6</b>	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>5,6</b>
<b>Goulding 10.10.20</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,5	
			<b>15</b>		3,7	
			<b>18</b>		<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	4
			<b>28</b>		<b>4,9</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>4,9</b>

Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>Goulding CAN 27,5</b>		<b>d 0,97</b>	<b>12</b>		3,3	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,3
			<b>24</b>		<b>4,9</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>4,9</b>
			<b>36</b>			<b>5,8</b>
<b>Grassland 14.7.14,5</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,1	
			<b>15</b>		3,3	
			<b>18</b>		<b>3,5</b>	
			<b>21</b>		<b>3,9</b>	3,1
			<b>24</b>		<b>4,3</b>	3,5
			<b>28</b>		<b>4,9</b>	<b>3,9</b>
			<b>32</b>			<b>4,3</b>
			<b>36</b>			<b>4,9</b>
<b>Grassland 18.6.12</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,5	
			<b>15</b>		3,9	
			<b>18</b>		<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		<b>4,5</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,9</b>	4,2
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,5</b>
			<b>32</b>			<b>4,9</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>Grassland CAN 27</b>		<b>d 0,97</b>	<b>12</b>		3,3	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,3
			<b>24</b>		<b>4,9</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>4,9</b>
			<b>36</b>			<b>5,8</b>
<b>IFI Net Nitrate</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		4	
			<b>18</b>		<b>4,3</b>	
			<b>21</b>		<b>4,9</b>	3,7
			<b>24</b>		<b>5,4</b>	4,3
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			<b>5,4</b>
			<b>36</b>			<b>5,8</b>


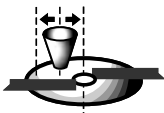



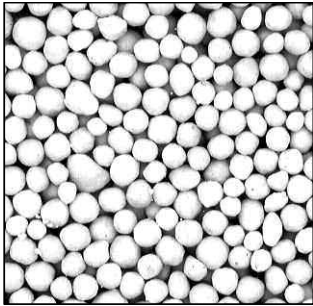
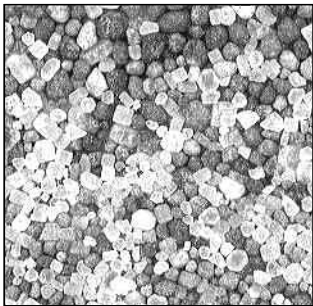
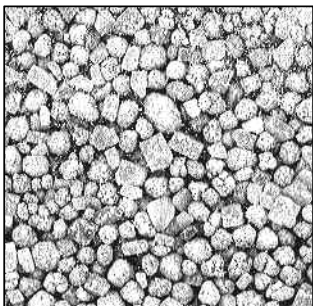
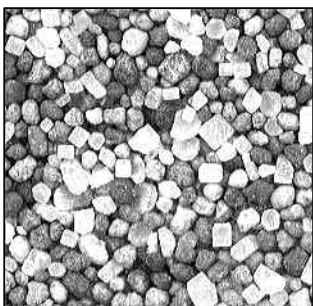
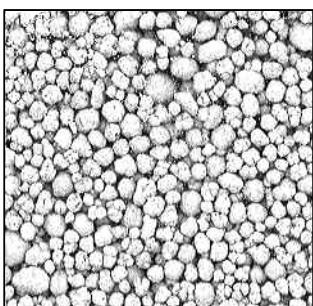
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrössenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>IFI Pasture Sward</b>		<b>d 0,9</b>	<b>12</b>		3,5	
			<b>15</b>		3,7	
			<b>18</b>		<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,5</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	4,5
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,5</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>5,8</b>
<b>IFI Granular Urea</b>		<b>d 0,78</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		4	
			<b>18</b>		<b>4,3</b>	
			<b>21</b>		<b>4,7</b>	3,7
			<b>24</b>		<b>5,8</b>	4,3
			<b>28</b>		-	<b>4,7</b>
			<b>32</b>			-
			<b>36</b>			-
<b>Albatros 18.6.12</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,1	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,5</b>	3,1
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	4
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,5</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>5,8</b>
<b>Albatros CAN 27,5</b>		<b>d 1,1</b>	<b>12</b>		4	
			<b>15</b>		4,3	
			<b>18</b>		<b>4,5</b>	
			<b>21</b>		<b>4,9</b>	4
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	4,5
			<b>28</b>		<b>5,6</b>	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>5,6</b>
<b>Albatros Grass Urea</b>		<b>d 0,78</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		4	
			<b>18</b>		<b>4,3</b>	
			<b>21</b>		<b>4,9</b>	3,7
			<b>24</b>		<b>5,6</b>	4,3
			<b>28</b>		-	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			-
			<b>36</b>			-


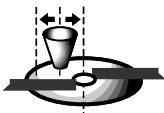




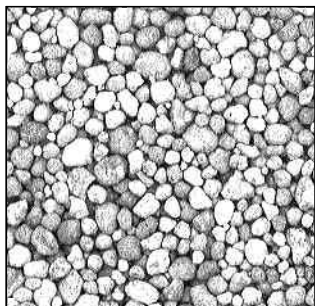
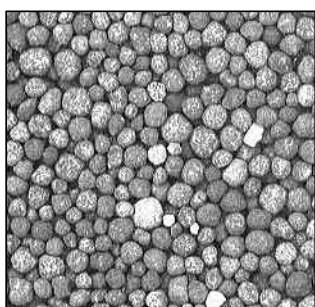

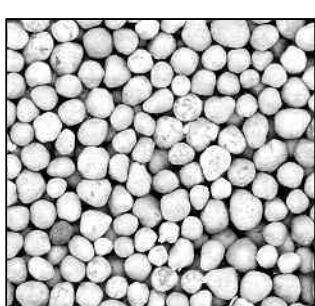
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>DSM Magnesamon 22N.7Mgo</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,3	
			<b>15</b>		3,6	
			<b>18</b>		<b>3,9</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,3
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	3,9
			<b>28</b>		<b>6</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>6</b>
<b>NP 26.14</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,3	
			<b>15</b>		3,6	
			<b>18</b>		<b>3,9</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,3
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	3,9
			<b>28</b>		<b>6</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>6</b>
<b>NPK 17.17.17</b>		<b>d 1,1</b>	<b>12</b>		1,4	
			<b>15</b>		1,6	
			<b>18</b>		<b>1,8</b>	
			<b>21</b>		<b>2,3</b>	1,4
			<b>24</b>		<b>3,6</b>	1,8
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>2,3</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>NPK Chlooram 12.10.18</b>		<b>d 1,05</b>	<b>12</b>		1,4	
			<b>15</b>		1,6	
			<b>18</b>		<b>1,8</b>	
			<b>21</b>		<b>2,3</b>	1,4
			<b>24</b>		<b>3,6</b>	1,8
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>2,3</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>Patent Kali</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,5	
			<b>15</b>		3,6	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>


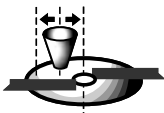



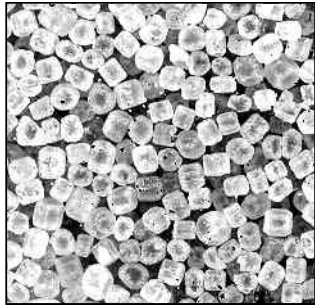
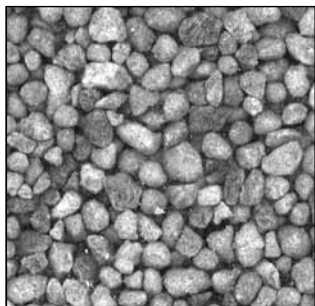
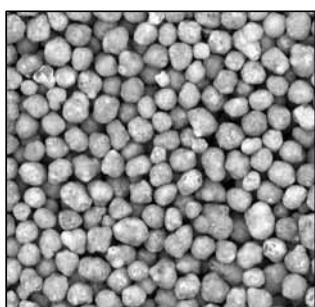
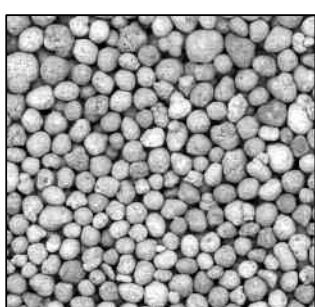
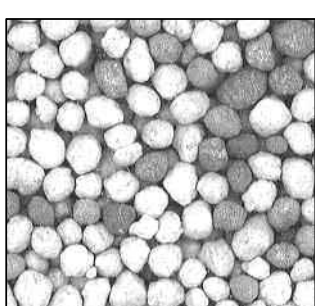
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrössenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>Diammonium Phosphat</b> 18.46		<b>d 0,98</b>	<b>12</b>		2,7	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		<b>3</b>	
			<b>21</b>		<b>3,5</b>	2,7
			<b>24</b>		<b>3,6</b>	3
			<b>28</b>		<b>4,2</b>	<b>3,5</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>4,2</b>
<b>DSM Kalkammon salpeter</b> 27 %		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,3	
			<b>15</b>		3,6	
			<b>18</b>		<b>3,9</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,3
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	3,9
			<b>28</b>		<b>6</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>6</b>
<b>Harnstoff</b>		<b>d 0,8</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		3,9	
			<b>18</b>		<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		-	3,7
			<b>24</b>		-	4,2
			<b>28</b>		-	-
			<b>32</b>			-
			<b>36</b>			-
<b>Korn Kali</b> 40		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,5	
			<b>15</b>		3,6	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>NPK Dünger</b> 14.10.20		<b>d 1</b>	<b>12</b>		2,6	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		<b>3</b>	
			<b>21</b>		<b>3,5</b>	2,7
			<b>24</b>		<b>3,6</b>	3
			<b>28</b>		<b>4,2</b>	<b>3,5</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>4,2</b>


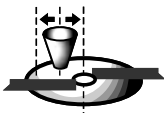



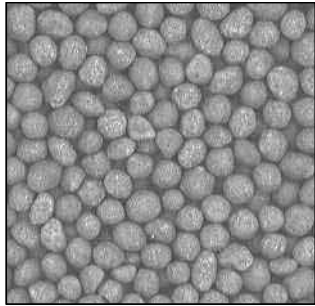
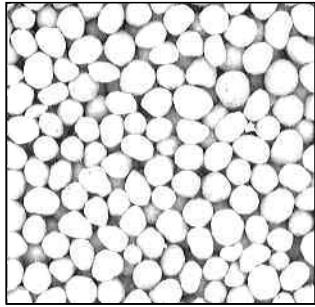
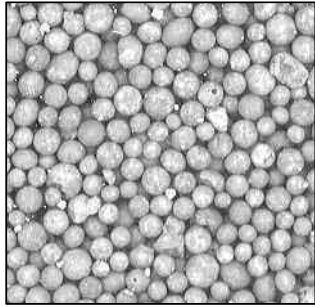
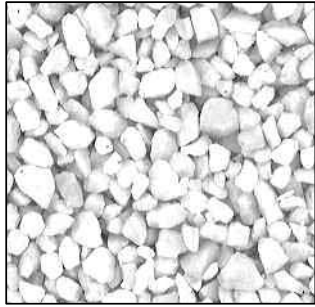
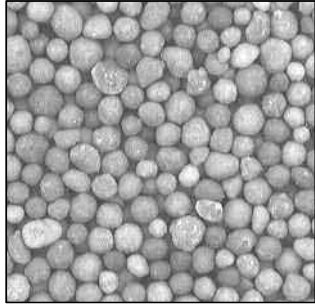
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>Phosphat Kali 10.22.65</b>		<b>d 1,1</b>	<b>12</b>		3,9	
			<b>15</b>		4	
			<b>18</b>		<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		<b>4,5</b>	3,9
			<b>24</b>		<b>4,9</b>	4,2
			<b>28</b>		<b>5,4</b>	<b>4,5</b>
			<b>32</b>			<b>4,9</b>
			<b>36</b>			<b>5,4</b>
<b>Triple Superphosphat 45</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		2,7	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		<b>3</b>	
			<b>21</b>		<b>3,5</b>	2,7
			<b>24</b>		<b>3,6</b>	3
			<b>28</b>		<b>3,9</b>	<b>3,5</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>3,9</b>
<b>BASF Nitrofoska 15.15.6 (4 Mgo)</b>		<b>d 1,1</b>	<b>12</b>		2,4	
			<b>15</b>		2,5	
			<b>18</b>		<b>2,6</b>	
			<b>21</b>		<b>3</b>	2,4
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	2,6
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>3</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>5,8</b>
<b>BASF Sulfonitrato de Amonio 26% N .</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,2	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>3,7</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,2
			<b>24</b>		<b>4,7</b>	3,7
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,7</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>
<b>BASF Nitrato de Amonio Calcareo 27 % N</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		3,9	
			<b>18</b>		<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,7
			<b>24</b>		<b>4,7</b>	4
			<b>28</b>		<b>5,2</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,7</b>
			<b>36</b>			<b>5,2</b>


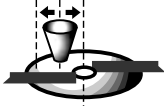



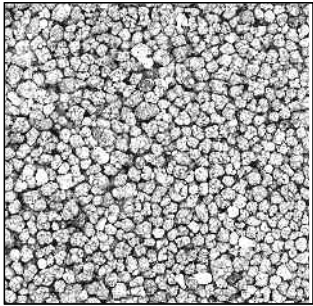
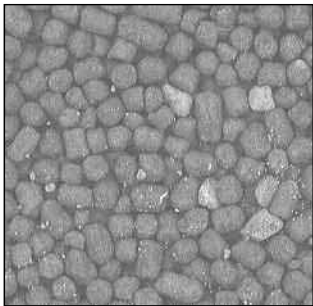

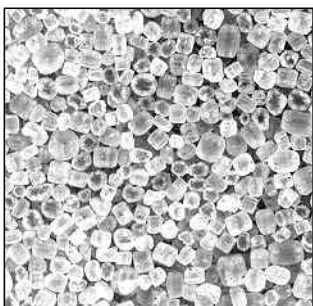
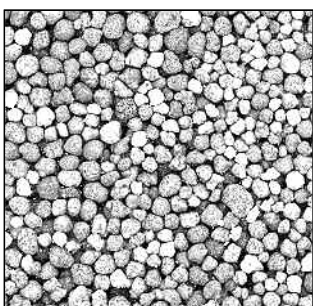



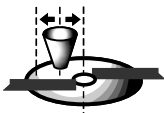



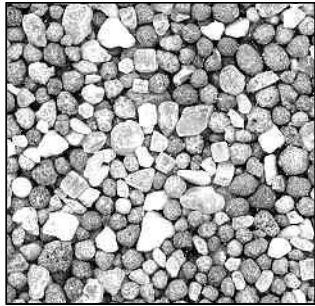
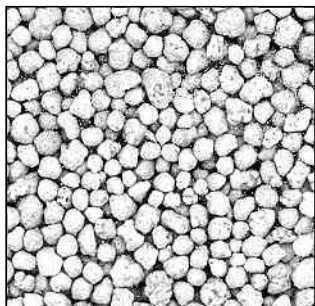
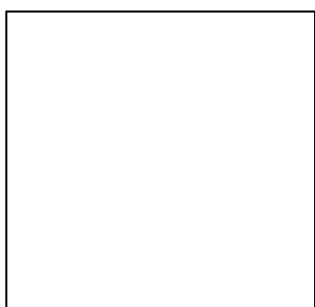
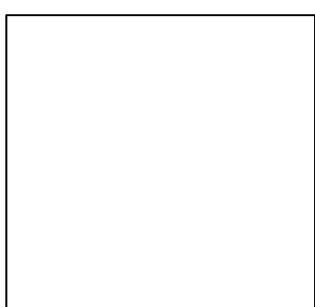
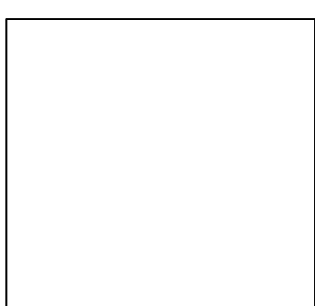
Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>BASF Urée</b> 46 %		<b>d 0,8</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		3,9	
			<b>18</b>		<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		-	3,7
			<b>24</b>		-	4,2
			<b>28</b>		-	-
			<b>32</b>		-	-
			<b>36</b>		-	-
<b>CROPMASTER</b> 20		<b>d 1</b>	<b>12</b>		2,8	
			<b>15</b>		3	
			<b>18</b>		<b>3,3</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	2,8
			<b>24</b>		<b>5</b>	3,3
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			
			<b>36</b>			
<b>POTASH</b> 30 %		<b>d 1</b>	<b>12</b>		1	
			<b>15</b>		1,2	
			<b>18</b>		<b>1,4</b>	
			<b>21</b>		<b>1,8</b>	1,4
			<b>24</b>		<b>2,1</b>	1,8
			<b>28</b>			<b>2</b>
			<b>32</b>			
			<b>36</b>			
<b>CROPMASTER</b> 15/10/10		<b>d 1,1</b>	<b>12</b>		2,8	
			<b>15</b>		3	
			<b>18</b>		<b>3,3</b>	
			<b>21</b>		<b>4,2</b>	2,8
			<b>24</b>		<b>5</b>	3,3
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,2</b>
			<b>32</b>			
			<b>36</b>			
<b>SUPER</b>		<b>d 0,92</b>	<b>12</b>		3,6	
			<b>15</b>		3,9	
			<b>18</b>		<b>4,3</b>	
			<b>21</b>		<b>5</b>	3,6
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	4,3
			<b>28</b>		<b>5,8</b>	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			
			<b>36</b>			

Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>POTASH CHLORINE</b>		<b>d 1,2</b>	<b>12</b>		3,1	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		4	
			<b>21</b>		4,5	3,1
			<b>24</b>		5,2	4
			<b>28</b>		5,8	4,5
			<b>32</b>			5,2
			<b>36</b>			5,8
<b>CROPMASTER DAP</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,7	
			<b>15</b>		4	
			<b>18</b>		4,3	
			<b>21</b>		5	3,7
			<b>24</b>		5,2	4,3
			<b>28</b>		5,8	5
			<b>32</b>			
			<b>36</b>			
<b>TRIPLE SUPER</b>		<b>d 1,2</b>	<b>12</b>		2,7	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		3	
			<b>21</b>		3,5	2,7
			<b>24</b>		3,6	3
			<b>28</b>		3,9	3,5
			<b>32</b>			3,6
			<b>36</b>			3,9
<b>BULK SUPER 45 CHLORURE</b>		<b>d 1,15</b>	<b>12</b>		2,7	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		3	
			<b>21</b>		3,5	2,7
			<b>24</b>		3,6	3
			<b>28</b>		3,9	3,5
			<b>32</b>			3,6
			<b>36</b>			3,9
<b>DSM NP26+14</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		3,2	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		3,7	
			<b>21</b>		4,3	3,2
			<b>24</b>		4,7	3,7
			<b>28</b>		5,2	4,3
			<b>32</b>			4,7
			<b>36</b>			5,2

Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>SULFATE D'AMMONIAQUE</b> 21 % Coop-can		<b>d 1,04</b>	<b>12</b>		3,5	
			<b>15</b>		3,7	
			<b>18</b>		<b>4</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	4
			<b>28</b>		<b>4,9</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>4,9</b>
<b>NPK</b> 0-24-24		<b>d 1,08</b>	<b>12</b>		3,5	
			<b>15</b>		3,7	
			<b>18</b>		<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		<b>4,3</b>	3,5
			<b>24</b>		<b>4,5</b>	4
			<b>28</b>		<b>4,9</b>	<b>4,3</b>
			<b>32</b>			<b>4,5</b>
			<b>36</b>			<b>4,9</b>
<b>NPK</b> 23-23-0		<b>d1</b>	<b>12</b>		2,9	
			<b>15</b>		3,5	
			<b>18</b>		<b>4,2</b>	
			<b>21</b>		<b>4,9</b>	2,9
			<b>24</b>		<b>5,2</b>	4,2
			<b>28</b>		<b>5,6</b>	<b>4,9</b>
			<b>32</b>			<b>5,2</b>
			<b>36</b>			<b>5,6</b>
<b>TRIPLE SUPER</b>		<b>d 0,98</b>	<b>12</b>		2,7	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		<b>3</b>	
			<b>21</b>		<b>3,5</b>	2,7
			<b>24</b>		<b>3,6</b>	3
			<b>28</b>		<b>3,9</b>	<b>3,5</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>3,9</b>
<b>Kemira</b> 14/10/24		<b>d 1,04</b>	<b>12</b>		1,7	
			<b>15</b>		2	
			<b>18</b>		<b>2,3</b>	
			<b>21</b>		<b>2,6</b>	2,6
			<b>24</b>		<b>3</b>	2,7
			<b>28</b>		<b>3,5</b>	<b>3</b>
			<b>32</b>			<b>3,6</b>
			<b>36</b>			<b>4,4</b>

Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>Kemira Ammo 27%</b>		<b>d 1,06</b>	<b>12</b>		2,7	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		<b>3,1</b>	
			<b>21</b>		<b>3,4</b>	2,7
			<b>24</b>		<b>3,9</b>	3
			<b>28</b>		<b>4,5</b>	<b>3,4</b>
			<b>32</b>			<b>3,9</b>
			<b>36</b>			<b>4,4</b>
<b>Kemira Kemistar</b>		<b>d 1,04</b>	<b>12</b>		2,5	
			<b>15</b>		2,8	
			<b>18</b>		<b>3,1</b>	
			<b>21</b>		<b>3,3</b>	3
			<b>24</b>		<b>3,5</b>	3,3
			<b>28</b>		<b>3,9</b>	<b>3,9</b>
			<b>32</b>			<b>4,2</b>
			<b>36</b>			<b>4,5</b>
<b>Hydro Agri 21/3/10</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		1,8	
			<b>15</b>		2,1	
			<b>18</b>		<b>2,6</b>	
			<b>21</b>		<b>2,7</b>	2,6
			<b>24</b>		<b>3,3</b>	2,7
			<b>28</b>		<b>4,2</b>	<b>3</b>
			<b>32</b>			<b>4,2</b>
			<b>36</b>			<b>4,7</b>
<b>Kali 60 K + S</b>		<b>d 1,08</b>	<b>12</b>		1,2	
			<b>15</b>		1,4	
			<b>18</b>		<b>1,6</b>	
			<b>21</b>		<b>2,1</b>	1,6
			<b>24</b>		<b>2,6</b>	2
			<b>28</b>			<b>2,7</b>
			<b>32</b>			
			<b>36</b>			
<b>Kemira KAS 27</b>		<b>d 1</b>	<b>12</b>		2,9	
			<b>15</b>		3,1	
			<b>18</b>		<b>3,4</b>	
			<b>21</b>		<b>3,7</b>	3
			<b>24</b>		<b>4,3</b>	3,3
			<b>28</b>		<b>5</b>	<b>3,7</b>
			<b>32</b>			
			<b>36</b>			

Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
PRP		d 0,94	12		2,7	
			15		3,3	
			18		<b>3,5</b>	
			21		<b>4</b>	4,7
			24			5,7
			28			
			32			
			36			
Nouveau PRP		d 1,1	12		2	
			15		2,1	
			18		<b>2,3</b>	
			21		<b>2,7</b>	2
			24		<b>3</b>	2,3
			28		<b>3,5</b>	<b>2,7</b>
			32			<b>3,2</b>
			36			<b>3,7</b>
PIAGRAN 46 SKW		d 0,8	12		3,5	
			15		3,7	
			18		<b>4</b>	
			21		<b>4,3</b>	3,5
			24		<b>4,5</b>	4
			28			<b>4,3</b>
			32			
			36			
RYUAN 21 % N		d 1	12		3,3	
			15		3,5	
			18		<b>3,7</b>	
			21		<b>4,2</b>	3,3
			24		<b>5</b>	3,7
			28			<b>4,2</b>
			32			
			36			
LINAN		d 0,9	12		3,5	
			15		3,7	
			18		<b>4</b>	
			21		<b>4,3</b>	3,5
			24		<b>4,5</b>	4
			28			<b>4,3</b>
			32			
			36			

Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
BB 660		d 1,1	12		2,8	
			15		3	
			18		3,3	
			21		4,2	2,8
			24		5	3,3
			28		5,8	4,2
			32			
			36			
PINSHOW ANKORI 20/6/4		d 1	12		2,8	
			15		3	
			18		3,3	
			21		4,2	2,8
			24		5,0	3,3
			28		5,8	4,2
			32			-
			36			-
			12			
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
			32			
			36			
			12			
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
			32			
			36			
			12			
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
			32			
			36			

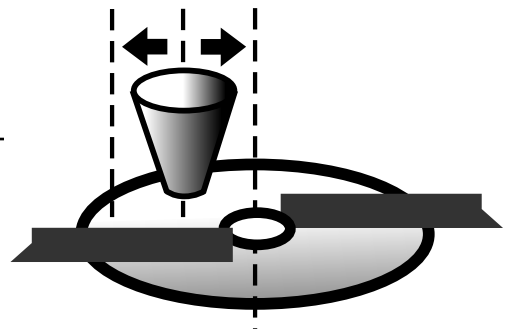
**Semence et Antilimace**


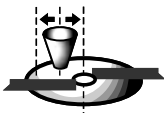



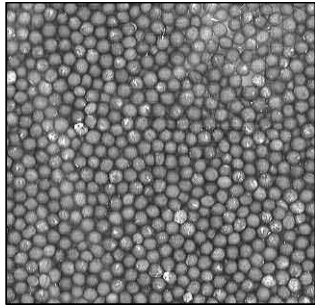
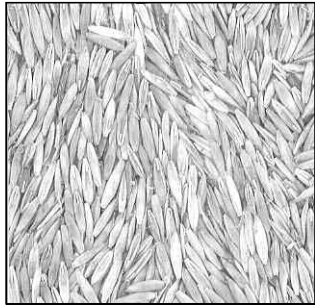
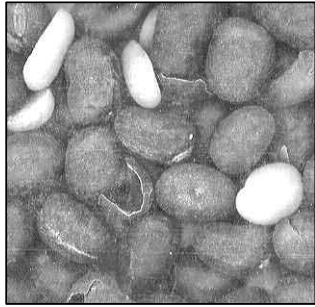
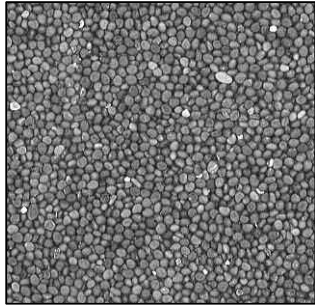
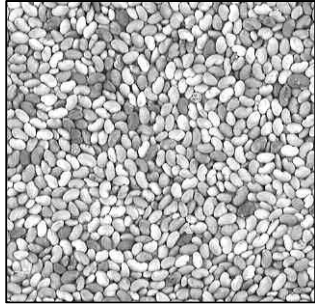
**Seed - Slug pellets**

**Saatgut - Schnekenkorn**


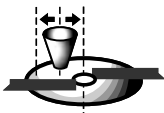



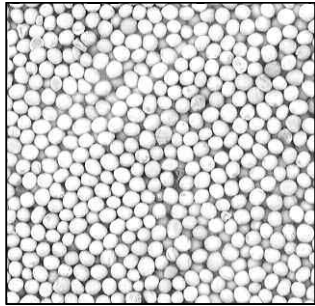
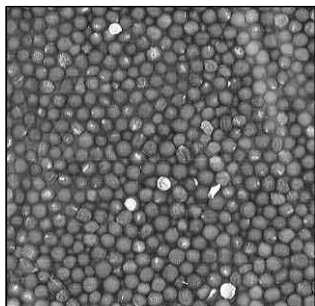

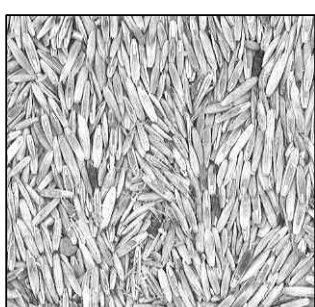
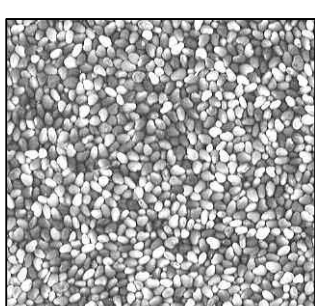
**F**


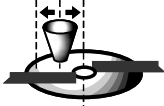



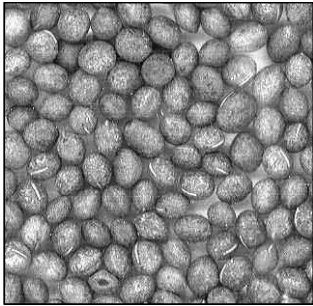

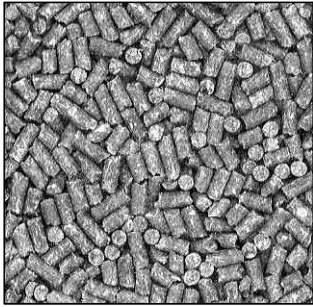
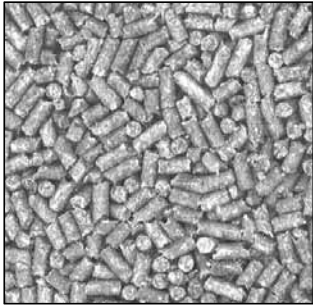
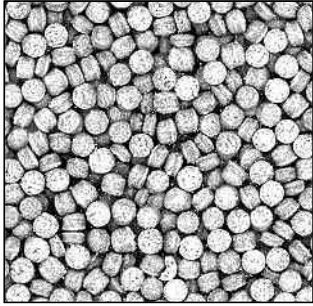
**DPA-XL**



Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>COLZA</b> <b>RAPE</b> <b>RAPS</b>		<b>d 0,7</b>	6		2,5	
			9		3	
			12		3,6	
			15		4,2	5
			18		4,9	5,8
			21			6,2
			24			
			28			
<b>FETUQUE</b> <b>FECUE</b> WIESENSCHWINGEL		<b>d 0,5</b>	6		1,8	
			9		4,3	3,6
			12		6,2	5,2
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
<b>FEVEROLE</b> <b>FIELD BEANS</b> ACKERBOHNEN		<b>d 0,8</b>	6		1,4	
			9		2	
			12		2,3	
			15		3	
			18		3,5	3,3
			21		4,2	3,9
			24		4,5	4,3
			28			
<b>LOTIER</b> <b>MELITOT</b> SCHOTENKLEE		<b>d 0,8</b>	6		2,2	
			9		2,7	
			12		3,3	
			15		3,5	3,3
			18		4,2	4
			21			
			24			
			28			
<b>LUZERNE</b> <b>LUCERN</b> LUZERNE		<b>d 0,8</b>	6		2,6	
			9		3,1	
			12		4,3	
			15		5,4	4,7
			18		6,2	5,8
			21			
			24			
			28			



Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
<b>MOUTARDE MUSTARD SENFSAEMEN</b>		<b>d 0,7</b>	6		1,8	
			9		2,1	
			12		3	
			15		3,3	3,3
			18			3,5
			21			4,5
			24			
			28			
<b>NAVETTE COLESEED RÜBSEN</b>		<b>d 0,7</b>	6		3	
			9		4,2	3,5
			12		4,9	4,5
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
<b>PHACELIA PHACELIA PHAZELIA</b>		<b>d 0,6</b>	6		3,3	
			9		3,6	3,5
			12		5,2	4,5
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
<b>RAY GRASS RYE GRASS RAY GRAS</b>		<b>d 0,5</b>	6		1,6	
			9		4,2	2,6
			12		6,2	5,6
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
<b>TREFLE CLOVER KLEE</b>		<b>d 0,8</b>	6		2,6	
			9		3	
			12		4,3	3,3
			15		5,2	4,5
			18			5,8
			21			
			24			
			28			

Type Typ	Granulométrie Fertilizer granulometry Korngrößenbestimmung	Info		DPA-XL 		
						
VESCE VETCH WICKE		d 0,8	6		2,1	
			9		2,5	
			12		3,6	
			15		4,3	
			18		5,2	4,5
			21		5,8	5,6
			24		6,7	6,2
			28			6,7
BLE WEAT WEIZEN		d 0,75	6		1,6	
			9		2,1	
			12		2,4	
			15		3	
			18		4,2	3,3
			21		4,5	4,3
			24		5,2	4,9
			28			
Antilimace Mesurol slug pellets Schneckenkorn		d 0,72	12		4,2	
			15		4,9	
			18		5,8	
			21			5,8
			24			6,7
			28			-
			32			-
			36			-
Antilimace Mesurol PRO		d 0,8	12			
			15			
			18			
			21			
			24			
			28			
			32			
			36			
Antilimace Skipper slug pellets Schneckenkorn		d 0,68	12		4,9	
			15		5,6	
			18		6,2	
			21		7,6	6,5
			24		-	7,9
			28		-	-
			32			-
			36			-